

Původní návod k používání (CS).....	6
Pôvodný návod na použitie (SK)	12
Original operating manual (EN)	18
Original-Bedienungsanleitung (DE).....	24
Instrucciones de uso originales (ES).....	30
Mode d'emploi original (FR)	36
Manuale d'uso originale (IT)	42
Оригинал руководства по эксплуатации (RU)	48
Instrukcja oryginalna (PL)	56



Symbole použité v návodu a na stroji
Symbols použité v návode a na stroji
Symbols used in the manual and on the machine
In der Anleitung und an der Maschine verwendete Symbole
Símbolos y su significado
Symboles utilisés dans la notice et sur l'outil
Simboli utilizzati nel manuale e sulla macchina
Изображение и описание пиктограмм
Symbole uzate w instrukcji i na maszynie



1



2



3



4



5



6



7

Vyobrazení a popis piktogramů

- 1 Upozornění!
- 2 Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!
- 3 Dvojitá izolace
- 4 Nepatří do komunálního odpadu!
- 5 Používejte jen ve vnitřních prostorech
- 6 Stejnoseměrný proud
- 7 Přístroj je vybaven pojistkou uvedených parametrů

Vyobrazenie a popis piktogramov

- 1 Upozornenie!
- 2 Pre zníženie rizika úrazu si prečítajte návod!
- 3 Dvojitá izolácia
- 4 Nepatrí do komunálneho odpadu
- 5 Používajte len vo vnútri
- 6 Stejnoseměrný prúd
- 7 Prístroj je vybavený poistkou uvedených parametrov

Figure and description of pictograms

- 1 Notice!
- 2 To minimize the risk of injury, do read the Manual carefully!
- 3 Double insulation
- 4 Does not belong among municipal waste!
- 5 To be used inside only
- 6 Courant continu
- 7 The machine is equipped with electronic safety device of specified parameters

Abbildungen und Piktogramm-Beschreibung

- 1 Hinweis!
- 2 Zur Risikoreduzierung die Anleitung lesen!
- 3 Doppelisolierung
- 4 Gehört nicht in den Kommunalabfall!
- 5 Nur in Innenräumen verwenden
- 6 Gleichstrom
- 7 Das Gerät ist mit einer Sicherung ausgestattet, die den angegebenen Parametern entspricht

Ilustraciones y descripciones de los pictogramas

- 1 ¡Advertencia!
- 2 ¡Para reducir el riesgo de lesiones, lea las instrucciones!
- 3 Doble aislamiento
- 4 ¡No tirar a la basura!
- 5 Utilícese únicamente en el interior
- 6 Corriente continua
- 7 El aparato está equipado con un transformador de seguridad

Affichage et description des pictogrammes

- 1 Avertissement !
- 2 Pour réduire les risques de blessure, lire la notice!
- 3 Double isolation
- 4 Ne pas jeter avec les ordures ménagères !
- 5 Utilisez-la uniquement en intérieur
- 6 Courant continu
- 7 La machine est équipée d'un dispositif de sécurité électronique pour des paramètres spécifiés

Illustrazione e descrizione dei pittogrammi

- 1 Avvertenzal
- 2 Per prevenire i rischi di incidenti leggere il manuale!
- 3 Doppio isolamento
- 4 Non gettare nei rifiuti urbani!
- 5 Utilizzare soltanto in ambienti interni
- 6 Corrente continua
- 7 L'apparecchio è dotato di un fusibile con i parametri elencati

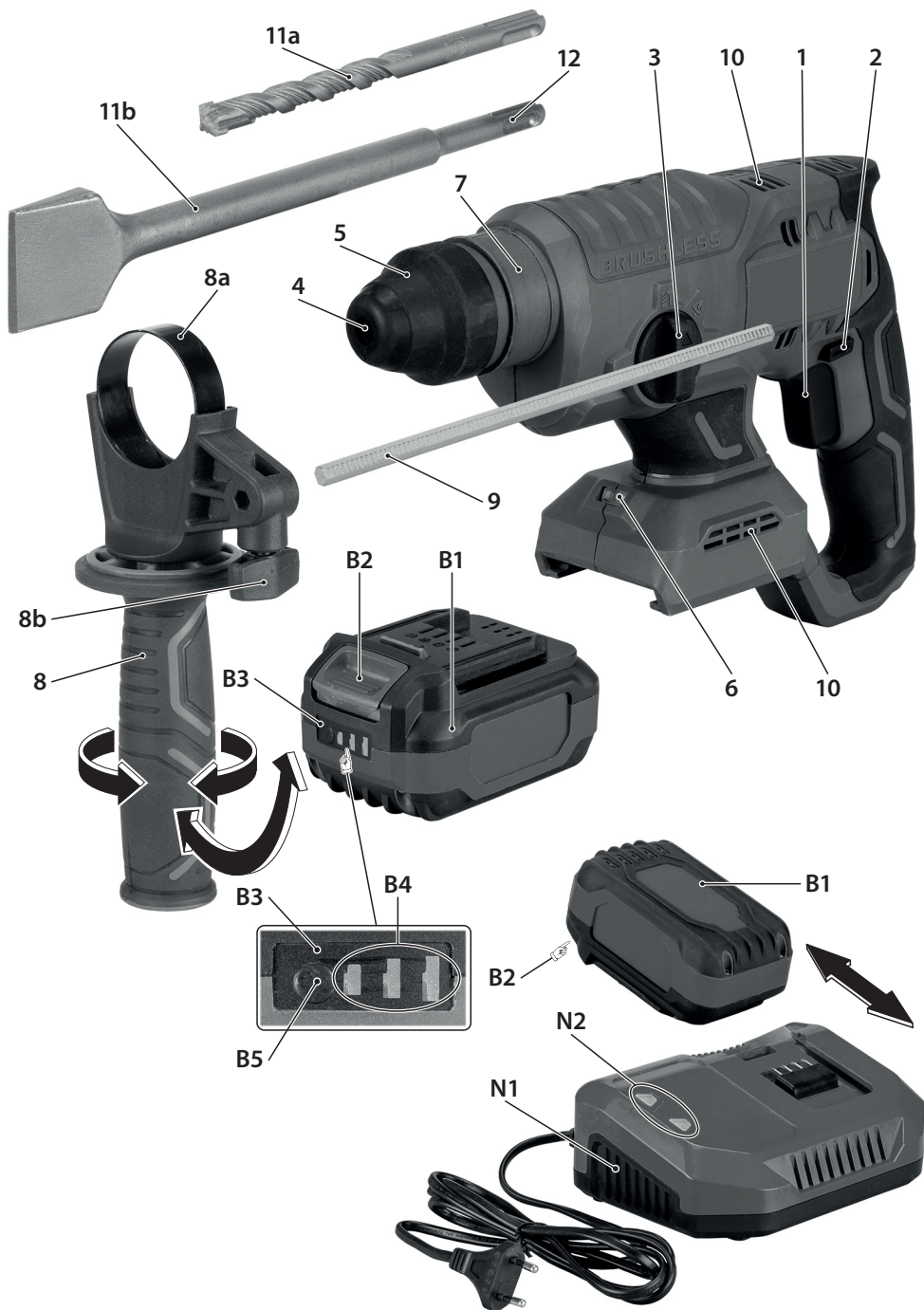
Изображение и описание пиктограмм

- 1 Предупреждение!
- 2 Тщательно прочитайте настоящее руководство, чтобы минимизировать риск травмы!
- 3 Двойная изоляция
- 4 Не является бытовым отходом!
- 5 Используйте только во внутренних помещениях
- 6 Постоянный ток
- 7 Устройство оснащено защитным трансформатором

Opis urządzenia i piktogramów

- 1 Ostrzeżenie!
- 2 W celu zmniejszenia ryzyka wypadku przeczytać instrukcję!
- 3 Podwójna izolacja
- 4 Nie należy do odpadów komunalnych!
- 5 Używać wyłącznie w pomieszczeniach
- 6 Prąd stały
- 7 Przyrząd posiada bezpiecznik podanych parametrów

Rozsah dodávky Rozsah dodávky Scope of delivery Lieferumfang Volumen de suministro Étendue de la marchandise livrée Contenuto della fornitura Комплект поставки W wyposażeniu standardowym		Typ / Objednací číslo Typ / Vecné číslo Type / Article number Typ / Bestellnummer Tipo / Nº de artículo Type / Numéro de commande Tipo / Numero d'ordine Тип / Товарный № Typ / Numer katalogowy	65 405 726
Akumulátorové vrtací kladivo Akumulátorové vrtacie kladivo Cordless Rotary Hammer Akku-Bohrhammer Martillo perforador con batería Perforateur sans fil Trapano a percussione a batteria Аккумуляторный перфоратор Miłotwiertarka akumulatorowa		CKK 22	1×
Akumulátor Akumulátor Battery Akku Bateria Batterie Batterie Аккумулятор Akumulator		CB 4	
Nabíječka Nabíjačka Charger Ladegerät Cargador Chargeur Caricabatterie Зарядное устройство Adapter do ładowania		CN 20	
Pridavné držadlo / Dorazová tyč Pridavné držadlo / Dorazová tyč Additional handle / Stop bar Zusatzhandgriff / Anschlagstock Mango adicional / Barra de tope Poignée auxiliaire / Butée de profondeur Impugnatura supplementare / Limitatore di profondità Дополнительная рукоятка / Упорный стержень Dodatkowa rękojeść / Trzpień ogranicznika głębokości		AH-CKK 22	1×



Akumulátorové vrtací kladivo CKK 22 Původní návod k používání (CS)

Obsah

Popis stroje.....	6
Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	7
Bezpečnostní varování pro kladiva.....	8
Informace o hlučnosti a vibracích.....	8
Použití.....	8
Pokyny pro nabíjení akumulátorů.....	8
Montáž přídavné rukojeti a hloubkového dorazu.....	9
Uvedení do provozu.....	9
Nasazení a vyjmutí nástroje.....	10
Tipy pro praxi.....	10
Kontrola stavu akumulátoru.....	10
Ochranná elektronika.....	10
Údržba a servis.....	10
Příslušenství.....	10
Skladování.....	10
Recyklace.....	10
Záruka.....	10
Prohlášení o shodě.....	11

Popis stroje

- 1Tlačítko spínače s regulací otáček
- 2Přepínač směru otáčení
- 3Přepínač funkcí
- 4Upínací hlava (SDS-plus)
- 5Zajišťovací objímka
- 6LED osvětlení pracovního prostoru
- 7Upínací krk
- 8Přídavná rukojeť
- 8a.....Objímka přídavné rukojeti
- 8b.....Šroub hloubkového dorazu
- 9Hloubkový doraz
- 10.....Větrací otvory
- 11a...Vrták SDS-Plus*
- 11b ..Sekáč SDS-Plus*
- 12.....Stopka nástroje (SDS-plus)
- B1.....Akumulátor*
- B2.....Přichytka akumulátoru
- B3.....Kontrolní panel stavu akumulátoru
- B4.....LED indikátor stavu akumulátoru
- B5.....Kontrolní tlačítko
- N1Nabíječka*
- N2LED kontrolky nabíjení

*) Zobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být součástí dodávky.

Technická data

Typ		CKK 22
Napětí (V)		20,0
Otáčky naprázdno (min ⁻¹):		0–1 350
Max. počet úderů naprázdno (min ⁻¹):		0–4 750
Energie úderů (J)		2,2
Pracovní režimy		Vrtání Příklepové vrtání
		Sekání
Elektronická regulace otáček		ANO
Pravý/levý chod		ANO
Upínání nástrojů		SDS-Plus
Vrtání – ø max. (mm)	Ocel	13
	Dřevo	20
	Beton	22
Hmotnost bez akumulátorů (kg)		1,86
Doporučená nabíječka		CN 20
Doporučené akumulátory		CB 4
Nabíječka		
Typ		CN 20
Napětí vstupní (V)		100–240
Kmitočet (Hz)		50–60
Příkon (W)		95
Napětí výstupní (V)		20,0 ± 0,15
Proud nabíjecí (A)		4,0
Doba nabíjení (min):	CB 4	cca 60
Hmotnost (kg)		0,46
Třída ochrany		II /Ⓜ

Technická data

Akumulátor	
Typ	CB 4
Napětí (V)	20,0
Typ článků	Li Ion
Kapacita (Ah)	4,0
Výkon akumulátoru (Wh)	80
Teplota nabíjení (°C)	0–45
Nabíjecí čas (min)	cca 60
Monitorování teploty nabíjení	Termistorem
Hmotnost (kg)	0,67

Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Ušchovejte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepoádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.** Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.** Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům.** Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevtrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, použijte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střizlivě uvažujte.** Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.

- Používejte ochranné pomůcky.** Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připraven k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.** Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Oblékejte se vhodným způsobem.** Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- Používání elektrického nářadí a péče o ně**
 - Nepřetěžujte elektrické nářadí.** Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Odpojte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky a/ nebo odpojením baterií před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí.** Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- Udržujte elektrické nářadí.** Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
- Rezací nástroje udržujte ostré a čisté.** Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.**

ce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.**

Bezpečnostní varování pro kladiva

- a) **Používejte ochranu sluchu.** Vystavení vlivu hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Používejte přídatnou rukojeť (přídavné rukojeti), je-li (jsou-li) dodávána (dodávány) s nářadím.** Ztráta kontroly může způsobit zranění osoby.
- c) **Při provádění činnosti, kde se obráběcí nástroj může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu, držte elektromechanické nářadí za úchopové izolované povrchy.** Dotyk obráběcího nástroje se „živým“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou „živými“ a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.

Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s EN 62841-1.

CKK 22

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 85,7$ dB (A).

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 96,7$ dB (A).

Nepřesnost měření K = 3,0 dB (A).

POZOR! Při práci vzniká hluk!

Používejte ochranu sluchu!

Vibrace

Vážená hodnota vibrací působící na ruce a paže:

Příklepové vrtnání do betonu $a_h = 10,48$ m/s².

Drážkování $a_h = 1,5$ m/s².

Nepřesnost měření K = A6 m/s².

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti byly změřeny podle zkušebních podmínek uvedených v EN 62481 a slouží pro porovnání nářadí. Jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibracemi a hlukem při použití nářadí.

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti se vztahují k hlavnímu použití elektrického nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě se zatížení vibracemi a hlukem může během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.

Použití

Akumulátorové vtací kladivo je určené pro příklepové vrtnání spirálovými vrtáky do betonu, kamene a ždiva a pro lehké sekací práce v obkladech, omítkách, betonu a ždivu.

Toto akumulátorové vrtací kladivo smí být používáno pouze k výše uvedeným účelům a to v rozsahu stanoveném výrobcem.

Toto akumulátorové vrtací kladivo není vhodné pro těžké a středně náročné sekací práce.

Pokyny pro nabíjení akumulátorů

- Ujistěte se, že je síťové napájení stejné jako napětí uvedené na výrobním štítku nabíječky. Připojte nabíječku (N1) ke zdroji napájení. Rozsvítí se červená LED kontrolka (N2). To znamená, že je nabíječka připravena k nabíjení. Pokud se červená LED kontrolka nerozsvítí, piekontrolujte připojení ke zdroji napájení. Pokud je zdroj napájení v pořádku, dopravte nabíječku do autorizovaného servisu!
- Zasaňte akumulátor (B1) do nabíječky až na doraz.
- Červená LED kontrolka svítí a zelená LED kontrolka (N2) začne blikat, což znamená, že akumulátor se nabíjí.

- Po přibližně 60 minutách je akumulátor plně nabitý, zelená i červená LED kontrolka svítí nepřerušovaně.
- Vysuňte akumulátor z nabíječky. Pokud již nechcete nabíjet další akumulátor, nabíječku odpojte od zdroje napájení.

Přehled signálů LED kontrolke pro nabíjení (N2):

zelená LED	červená LED	význam kombinace signálů
nesvítí	svítí	připojeno k elektrické síti
bliká	svítí	akumulátor se nabíjí
svítí	svítí	akumulátor je nabit
nesvítí	bliká	teplota nabíječky nebo akumulátoru je vysoká
blikají střídavě		akumulátor je poškozený

Nové akumulátory:

V prvních cyklech nabíjení nových akumulátorů může být jejich kapacita nižší, než udávaná hodnota. Příčinou toho je, že chemická kompozice akumulátorů nebyla dosud aktivována. Tento stav je dočasný a narovná se po několika cyklech nabíjení.

Poznámka:

- Svítilice zelená kontrolka signalizuje, že je akumulátor plně nabitý, anebo že je v režimu pomalého nabíjení, kdy je udržována úroveň nabití akumulátoru.
- V závislosti na teplotě okolního prostředí, síťovém napájení a stávající úrovni nabití, může počáteční nabití akumulátorů trvat déle než 60 minut (v závislosti na kapacitě akumulátoru).
- Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od zdroje napájení.

Důležitá upozornění pro nabíjení:

- Nejdelší životnosti a nejlepšího výkonu je možné dosáhnout, pokud se akumulátory nabíjejí při teplotě vzduchu okolního prostředí v rozmezí od 18 °C do 24 °C. **NEDOBÍJEJTE** akumulátory při teplotě pod 0 °C ani nad 45 °C. To je velmi důležité. Zabráňte tak vážnému poškození akumulátorů.
- Obzvláště v letních měsících nenabíjejte akumulátory na přímém slunci! Zabráňte tak jejich enormnímu zahřívání, což by mohlo vést k jejich poškození!
- Je-li do nabíječky právě vložen akumulátor, který je příliš studený (pod 0 °C), nabíječka jej nezačne okamžitě dobíjet, pouze začne přerušovaně svítit zelená a červená kontrolka. Poté, co akumulátor přirozenou cestou dosáhne teploty, vyhovující standardnímu teplotnímu rozmezí, spustí se automaticky proces rychlého dobíjení.
- Je-li do nabíječky právě vložen akumulátor, který je příliš zahřátý (nad 45 °C), nabíječka jej nezačne okamžitě dobíjet, pouze začne přerušovaně svítit zelená a červená kontrolka. Poté, co teplota akumulátoru klesne na hodnotu, vyhovující standardnímu teplotnímu rozmezí, spustí se automaticky proces rychlého dobíjení.
- Není-li možné akumulátory řádně nabít (červená kontrolka svítí přerušovaně):
 - Zkontrolujte, zda nejsou znečištěny kontaktní plochy akumulátorů. V případě potřeby je vyčistěte bavlněným tampónkem a lihem.
 - Pokud se i nadále nedaří akumulátory správně nabít, zašlete nebo předejte nabíječku (včetně akumulátorů) do nejbližšího autorizovaného servisu.
- Za určitých podmínek, je-li nabíječka připojena ke zdroji napájení, mohou být nabíjecí kontakty uvnitř nabíječky zkratovány cizím materiálem. Cizí vodivé materiály, jako jsou např. ocelová vata, hliníková fólie nebo nános kovových částic, se musí z nabíječky průběžně odstraňovat. Před čištěním nabíječku odpojte od síťového napájení.
- Pokud se postupně provádí několik operací dobíjení, může se nabíječka zahřát. To je normální a neznamená to technickou závadu.
- Zabraňte proniknutí kapaliny do nabíječky, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Chcete-li po použití usnadnit ochlazení akumulátorů, nepokládejte je do vyhřátého prostředí.
- Akumulátory mohou zůstat v zapojené nabíječce, aniž by se tím samy poškodily, nebo nabíječka. Akumulátory zůstanou

v nabíječe úplně nabít. **NEPONECHÁVEJTE** nabité akumulátory v nabíječe, která je odpojena od napájení.

- NEPOUŽÍVEJTE AKUMULÁTORY**, jsou-li poškozené a z jejich článků vytéká kapalina. Pokud si potřísníte kůži, omyjte okamžitě postiženou část a sledujte reakci kůže. V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc. V případě zasažení očí postižené místo důkladně vymyjte velkým množstvím vody a neodkladně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud nabíjíte ne zcela vybitý akumulátor, nebo pokud ukončíte nabíjení akumulátoru dříve, než je plně nabídnut, musíte každý tento cyklus počítat za jeden celý nabíjecí cyklus.

Poznámka k lithium-iontovým (Li-Ion) akumulátorům

- Tento typ akumulátorů netrpí paměťovým efektem, to znamená, že akumulátory je možné nabíjet v jakémkoliv stavu nabíjení. Pokud vyjmete akumulátor z nabíječky ještě před jejich úplným dobitím, nebude to mít za následek jejich poškození.
- Li-Ion akumulátor je vybaven ochranou proti hloubkovému vybití. V případě poklesu napětí (přetížením nebo vybitím) pod monitorovanou mez elektronika odpojí články. Stroj poté pracuje bud přerušovaně, nebo se zcela zastaví. Je třeba snížit zatížení stroje, nebo akumulátor znovu nabít.

Skladování lithium-iontových akumulátorů

- Akumulátory uchovávejte plně nabité v suchém a bezprašném prostředí při teplotě okolí nejlépe v rozsahu od 5 °C do 40 °C. V případě, že akumulátory delší dobu nepoužíváte, doporučujeme je nejdéle jednou za tři měsíce plně nabít!
- Kontakty akumulátoru udržujte v čistotě. Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, hrozí nebezpečí zkratů.
- Delší dobu nepoužívané akumulátory je nutné před použitím vždy nabít.

Přeprava lithium-iontových akumulátorů

Lithium-iontové akumulátory spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu. Přeprava těchto akumulátorů se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto akumulátory bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových akumulátorů prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu směřj vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se mezi sebou nezkratily.
- Dávejte pozor na to, aby se větší počet akumulátorů v rámci balení nemohl pohybovat, případně sesunout nebo zborstit.
- Poškozené a vyteklé akumulátory se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vašeho přepravce.

Varování!!

U nabíječky se nepředpokládá servis na straně uživatele. Uvnitř nabíječky nejsou žádné díly, které by si uživatel mohl opravovat sám. Je nutné předat nabíječku do nejbližšího autorizovaného servisu, aby se předešlo poškození vnitřních dílů, citlivých např. na statickou elektřinu.

Vždy používejte správnou sadu akumulátorů (sada dodaná s nářadím nebo náhradní sada doporučená výrobcem Narex s.r.o.). Nikdy nepoužívejte žádnou jinou sadu akumulátorů, protože by mohla zničit vaše nářadí a vyvolat nebezpečný stav zařízení.

Montáž přídatné rukojeti a hloubkového dorazu

Přístroj použijte pouze s přídatnou rukojetí (8). Přídatnou rukojetí nasadte na upínací krk (7) a stahovací objímku (8a) pevně dotáhněte pomocí otočného madla.

Pro změnu polohy přídatné rukojeti objímku (8a) pomocí otočného madla povolte a po požadovaném přestavení přídatné rukojeti ji opět pevně dotáhněte.

K odvrtní otvoru na požadovanou hloubku nebo pro sériové vrtní otvory použijte tyčový hloubkový doraz (9).

Na přídatné rukojeti povolte šroub hloubkového dorazu (8b) a do otvoru ve tvaru šestihyranu vsuňte šestihyranou tyč hloubkového dorazu (9). Hloubkový doraz pak vsuřte na požadovanou délku a zajistěte utažením šroubu hloubkového dorazu (8b) na přídatné rukojeti.

Uvedení do provozu

Vložení a vyjmutí akumulátoru

Akumulátor (B1) zasuňte do šachty na spodní straně držadla stroje až na doraz. Tahem za akumulátor se přesvědčte, že je akumulátor řádně usazen.

K vyjmutí akumulátoru (B1) ze stroje zatlačte přichytku akumulátoru (B2) a tahem akumulátor vyjměte.

Zapnutí

Stisknutím tlačítka spínače (1) a jeho postupným stlačováním lze plynuce regulovat otáčky. Při stisknutí tlačítka spínače (1) se automaticky rozsvítí plošné pracovní LED světlo (5), které slouží k osvětlení pracovního prostoru bezprostředně před strojem – upnutým nástrojem ve sklídkle.

Vypnutí

Uvolněním tlačítka spínače (1). Doběh vřetene se sklídklem je prostřednictvím brzdy po vypnutí zkrácen.

Přepínač funkcí (3)

Přepínač funkcí (3) má čtyři polohy:



= vrtní,



= příklepové vrtní,




= sekání,




= nastavení polohy nástroje pro sekání.

Vrtní, příklepové vrtní, sekání

Pro vrtní nebo šroubování:

přepněte přepínač funkcí na symbol .


Pro vrtní s příklepem:

přepněte přepínač funkcí na symbol .

Pro sekání:

přepněte přepínač funkcí na symbol .

Pro nastavení polohy nástroje pro sekání:

přepněte přepínač funkcí na symbol .

Funkce přepínejte pouze v klidovém stavu. Přepínačem funkcí (3) otočte do požadované polohy.

Převodovka kladiava se zařadí do zvoleného režimu po stisknutí spínače (1), resp. jakmile se klavivo zapne.

Upozornění: Při vrtní s příklepem nepřepínejte otáčky doleva, může dojít k poškození vrtáku, který není pro levotočivé otáčení navržen. Otáčky doleva je žádoucí přepnout pouze v případě, kdy je vrták zablokovaný a je nutné jej vyvst z otvoru ven. Pro vrtní s příklepem používejte výhradně doporučené vrtné s upínací stopkou SDS-Plus.

Přepínání směru otáček

Přepínač směru otáček (2) používejte pouze v klidovém stavu.

Chod vpravo: tlačítko přepínače směru otáček zatlačte až na doraz vlevo.

Chod vlevo: tlačítko přepínače směru otáček zatlačte až na doraz vpravo.

Nasazení a vyjmutí nástroje

Do upínací hlavy (4) se nástroje upínají bez použití klíče.

Nasazení nástroje

Očistěte stopku nástroje (12) od nečistot a lehce ji namažte k tomu určeným lubrikantem.

Při nasazování nástroje do upínací hlavy není potřeba zatlačovat zajišťovací objímku. Nástrojem vždy pomalu otáčejte, dokud nezapadne do vodících drážek. Poté lehkým posunem v ose nástroje zkontrolujte, zda je dostatečně zafixován a nevypadne z upínací hlavy.

Vyjmutí nástroje

Zajišťovací objímku (5) stáhněte směrem k zádi stroje a nástroj vytáhněte.

Tipy pro praxi

Nevrtejte v místech, kde by mohly být skryté elektrické rozvody, plynové nebo vodovodní trubky. Místo, do kterého budete vrtat, vždy nejprve prozkoumejte například pomocí detektoru kovů.

K vrtání do kovu použijte pouze dokonale nabroušené vrtáky.

K vrtání do kamene a do betonu použijte pouze k tomu určené vrtáky s tvrdokovovými břity.

Počet otáček vždy přizpůsobte materiálu, do kterého vrtáte, a průměru použitého vrtáku.

Vrtání s příklepem

Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu.

Na vrtací kladivo netlačte příliš silně. Jeho výkon se tím výrazněji nezvyšuje.

Pracujte vždy s přidavnou rukojetí (8).

Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda je prepínač funkcí (3) nastavený na požadovaný pracovní režim.

Vrtání do obkladů

Dlaždic nejprve pomalu navrtejte bez příklepu. Teprve až když je provrtaná, přepněte na příklepové vrtání a odvrtejte podkladový materiál.

Dlouhodobé skladování

Po dlouhodobém skladování se může stát, že stroj nebude v režimu příklepového vrtání/sekání ihned od počátku pracovat na plný výkon. To je běžné a způsobuje to zatuhlé mazivo v příklepovém mechanismu. Stroj ponechte zapnutý v režimu příklepového vrtání/sekání a nepřestávejte jej zatěžovat, dokud se příklepový mechanismus dostatečně nezahřeje.

Pokud obtíže přetrvávají, obraťte se na autorizovaný servis.

Kontrola stavu akumulátoru

Stroj je vybaven kontrolním panelem stavu akumulátoru (B3).

Stiskněte kontrolní tlačítko (B4) na panelu stavu akumulátoru (B3). Následně se rozsvítí indikátor stavu akumulátoru (B5) podle stavu nabití (kapacity) akumulátoru.

Přehled indikace stavu nabití akumulátoru:

Počet plně svítících LED	Úroveň nabití akumulátoru
3	100 %
2	méně než 60 %
1	méně než 30 %

Ochranná elektronika

Stroj je vybaven ochrannou elektronikou, jejímž účelem je předcházet vážnému poškození stroje. Pokud ochranná elektronika zaregistruje některou z uvedených chyb/závad, stroj se okamžitě zastaví. Postupujte podle uvedené tabulky, abyste odstranili chybu/závadu stroje.

Přehled ochranných funkcí a následné opětovné zprovoznění stroje:

Typ ochranné funkce	Řešení
Nízké napětí akumulátoru (signalizováno na akumulátoru)	Nabit / vyměnit akumulátor
Přetížení stroje (došlo k vypnutí stroje při zpětném rázu nebo při nadměrném zatížení stroje)	Uvolnit a znovu stisknout spínač
Přehřátí stroje (byla dosažena kritická teplota motoru, elektroniky nebo akumulátoru)	Nechat stroj vychladnout

Údržba a servis

Pokyny k čištění stroje

Vyfoukejte ze spuštěným motorem z větracích otvorů nářadí nečistoty a prach. Při této činnosti používejte ochranné brýle. Nejtíší plastové části lze čistit pomocí vlhkého hadříku a slabého čisticího prostředku. Přestože jsou tyto části vyrobené z materiálů odolných rozpouštědlům, rozpouštědla **NIKDY** nepoužívejte.

Pokyny k čištění nabíječky

⚠️ Pozor! Nebezpečí poranění elektrickým proudem. Před jakoukoliv manipulací s nabíječkou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Z vnějších povrchů pouzdra nabíječky je možné nečistoty a prach odstranit pomocí hadříku nebo nekovového kartáče. Nepoužívejte vodu ani čisticí roztoky!

⚠️ Pozor! Se zřetelem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demontáž kapoty stroje, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku!

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekci „Servisní místa“.

Příslušenství

Příslušenství doporučené k použití s tímto nářadím je běžně dostupné spotřební příslušenství dostupné v prodejnách s ručním elektronářadím.

Skladování

Zabalený stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalený stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacie mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze,

bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi.
Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny
zde uvedených technických údajů.

Prohlášení o shodě

CKK 22:

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících
norem a směrnic.

Bezpečnost:

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-6:2010

Směrnice 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

Směrnice 2014/30/EU

RoHS

Směrnice 2011/65/EU

Místo uložení technické dokumentace:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Jednatel společnosti
01. 03. 2021

Akumulátorové vrtacie kladivo CKK 22

Pôvodný návod na použitie (SK)

Obsah


Opis náradia.....	12
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	13
Bezpečnostné výstrahy pre kladivá.....	14
Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku.....	14
Informácie o hlučnosti a vibráciách.....	14
Použitie.....	14
Pokyny na nabíjanie akumulátorov.....	14
Montáž prídavnej rukoväti a hĺbkového dorazu.....	15
Uvedenie do prevádzky.....	15
Nasadenie a vybratie nástroja.....	16
Tipy pre prax.....	16
Kontrola stavu akumulátora.....	16
Ochranná elektronika.....	16
Udržba a servis.....	16
Príslušenstvo.....	16
Skladovanie.....	16
Recyklácia.....	17
Záruka.....	17
Vyhľadanie o zhode.....	17

Opis náradia

- 1Tlačidlo spínača s reguláciou otáčok
- 2Prepínač smeru otáčania
- 3Prepínač funkcií
- 4Upínacia hlava (SDS-plus)
- 5Zaistovacia objímka
- 6LED osvetlenie pracovného priestoru
- 7Upínací krk
- 8Prídavná rukoväť
- 8a.....Objímka prídavnej rukoväti
- 8b.....Skrutka hĺbkového dorazu
- 9Hĺbkový doraz
- 10.....Vetracie otvory
- 11a...Vrták SDS-Plus*
- 11b ..Sekáč SDS-Plus*
- 12.....Stopka nástroja (SDS-plus)
- B1.....Akumulátor*
- B2.....Príchytká akumulátora
- B3.....Kontrolný panel stavu akumulátora
- B4.....LED indikátor stavu akumulátora
- B5.....Kontrolné tlačidlo
- N1Nabíjačka*
- N2LED indikátory nabíjania

*) Zobrazené alebo opísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky.

Technické údaje

Typ	CKK 22	
Napätie (V)	20,0	
Otáčky naprázdno (min ⁻¹):	0 – 1 350	
Max. počet úderov naprázdno (min ⁻¹):	0 – 4 750	
Energia úderov (J)	2,2	
Pracovné režimy	Vrtanie Príklepové vrtanie Sekanie	
Elektronická regulácia otáčok	ÁNO	
Pravý/lavý chod	ÁNO	
Upínanie nástrojov	SDS-Plus	
Vrtanie – ø max. (mm)	Oceľ	13
	Drevo	20
	Betón	22
Hmotnosť bez akumulátorov (kg)	1,86	
Odporúčaná nabíjačka	CN 20	
Odporúčané akumulátory	CB 4	
Nabíjačka		
Typ	CN 20	
Vstupné napätie (V)	100–240	
Kmitočet (Hz)	50–60	
Príkion (W)	95	
Vstupné napätie (V)	20,0 ± 0,15	
Nabíjací prúd (A)	4,0	
Čas nabíjania (min.):	CB 4	cca 60
Hmotnosť (kg)	0,46	
Trieda ochrany	II / 	

Technické údaje

Akumulátor	
Typ	CB 4
Napätie (V)	20,0
Typ článkov	Li Ion
Kapacita (Ah)	4,0
Výkon akumulátora (Wh)	80
Teplota nabíjania (°C)	0–45
Čas nabíjania (min)	cca 60
Monitorovanie teploty nabíjania	termistorom
Hmotnosť (kg)	0,

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Uschovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (po pohybľivým prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez pohybľivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

- Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výparu.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlica pohybľivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzia vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a zodpovedajúce zásuvky.
- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo moku. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pohybľivý prívod k iným účelom. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevtrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chránite prívod pred horkom, masntnou, ostrými hranami a pohybľivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predĺžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie. Používanie predĺžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.

- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
 - Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérií či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapojovanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
 - Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripustený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
 - Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.
 - Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
 - Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.
- 4) Používanie elektrického náradia a starostlivosť o neho**
- Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.
 - Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
 - Odpojte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
 - Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.
 - Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohybľivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.

f) **Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté.** Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jednoduchšie kontroluje.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servis

a) **Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** Týmto spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

Bezpečnostné výstrahy pre kladivá

a) **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie vplyvu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

b) **Používajte prídavnú rukoväť (prídavné rukoväti), ak je (ak sú) dodaná (dodávané) s náradím.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osoby.

c) **Pri vykonávaní činnosti, kde sa obrábací nástroj môže dotknúť skrytého vedenia alebo vlastného prívodu, držte elektromechanické náradie za úchopové izolované povrchy.** Dotyk obrábacieho nástroja so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú vodivými a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku

– Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabráňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, ak nebudú pod dohľadom alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

– Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

Informácie o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 62841-1.

CKK 22

Hladina akustického tlaku $L_{pa} = 85,7$ dB (A).

Hladina akustického výkonu $L_{wa} = 96,7$ dB (A).

Nepresnosť meraní $K = 3,0$ dB (A).



POZOR! Pri práci vzniká hluk!

Používajte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrácií pôsobiacich na ruky a paže $a_{rh} = 10,48$ m.s⁻².
Nepresnosť meraní $K = 1,5$ m.s⁻².

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti boli zmerané podľa skúšobných podmienok uvedených v EN 62481 a slúžia pre porovnanie náradia. Sú vhodné taktiež pre predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom pri použití náradia.

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti sa vzťahujú k hlavnému použitiu elektrického náradia. Pri inom použití elektrického náradia, s inými nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe sa zaťaženie vibráciami a hlukom môže počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Pre presné posúdenie počas dopredu stanoveného pracovného času je nutné zohľadniť taktiež čas chodu náradia na voľnobeh a vypnutie náradia v rámci tohto času. Tým sa môže zaťaženie počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Použitie

Akumulátorové vrtacie kladivo je určené na príklepové vrtanie špiálovými vrtákmi do betónu, kameňa a muriva a na ľahké sekacie práce v obkladoch, omietkach, betóne a murive.

Toto akumulátorové vrtacie kladivo sa smie používať len na účely uvedené vyššie, a to v rozsahu stanovenom výrobcom.

Pokyny na nabíjanie akumulátorov

1. Uistite sa, že je sieťové napájanie rovnaké ako napätie na výrobnom štítku nabíjačky. Pripojte nabíjačku (N1) k zdroju napájania. Rozsvieti sa červený LED indikátor (N2). To znamená, že je nabíjačka pripravená na nabíjanie. Ak sa červený LED indikátor nerozsvieti, prekontrolujte pripojenie k zdroju napájania. Ak je zdroj napájania v poriadku, zaneste nabíjačku do autorizovaného servisu!
2. Zasuňte akumulátor (B1) do nabíjačky až na doraz.
3. Červený LED indikátor svieti a zelený LED indikátor (N2) začne blikať, čo znamená, že akumulátor sa nabíja.
4. Po približne 60 minútach je akumulátor plne nabitý, zelený aj červený LED indikátor svieti neprerušovane.
5. Vysuňte akumulátor z nabíjačky. Ak už nechcete nabíjať ďalší akumulátor, nabíjačku odpojte od zdroja napájania.

Prehľad signálov LED indikátorov na nabíjanie (N2):

zelený LED indikátor	červený LED indikátor	význam kombinácie signálov
nesvieti	svieti	pripojené k elektrickej sieti
bliká	svieti	akumulátor sa nabíja
svieti	svieti	akumulátor je nabitý
nesvieti	bliká	teplota nabíjačky alebo akumulátora je vysoká
blikajú striedavo		akumulátor je poškodený

Nové akumulátory:

Pri prvých cykloch nabíjania nových akumulátorov môže byť ich kapacita nižšia, ako je uvádzaná hodnota. Príčinou toho je to, že chemické zloženie akumulátorov nebolo doteraz aktivované. Tento stav je dočasný a pomíne po niekoľkých cykloch nabíjania.

Poznámka:

- Svetiaci zelený indikátor signalizuje to, že je akumulátor plne nabitý alebo že je v režime pomalého nabíjania, kedy je udržiavaná úroveň nabitia akumulátora.
- V závislosti od teploty okolitého prostredia, sieťového napájania a aktuálneho úrovně nabitia, môže počiatočné nabitie akumulátorov trvať dlhšie ako 60 minút (v závislosti od kapacity akumulátora).
- Ak nabíjačku nepoužívate, odpojte ju od zdroja napájania.

Dôležité upozornenia pre nabíjanie:

1. Najdlhšiu životnosť a najlepšiu výkonnosť je možné dosiahnuť vtedy, ak sa akumulátory nabíjajú pri teplote vzduchu okolitého prostredia v rozmedzí od 18 °C do 24 °C. Akumulátory **NEDOBÍJAJTE** pri teplote pod 0 °C ani nad 45 °C. Je to veľmi dôležité. Zabráňte tým vážnemu poškodeniu akumulátorov.
- Obzvlášť v letných mesiacoch nenabíjajte akumulátory na priamom slnečnom žiarení! Zabráňte tak ich enormnému zahrievaniu, čo by mohlo viesť k ich poškodeniu!
2. Ak je do nabíjačky práve vložený akumulátor, ktorý je príliš studený (pod 0 °C), nabíjačka ho nezačne okamžite dobíjať, len začne prerušovane svietiť zelený a červený indikátor. Potom, ako akumulátor prirodzenou cestou dosiahne určitú teplotu, vyhovujúcu štandardnému teplotnému rozmedziu, sa automaticky spustí proces rýchleho dobíjania.
- Ak je do nabíjačky práve vložený akumulátor, ktorý je príliš zahriaty (nad 45 °C), nabíjačka ho nezačne okamžite dobíjať, len začne prerušovane svietiť zelený a červený indikátor. Potom, ako teplota akumulátora klesne na hodnotu, ktorá vyhovuje štandardnému teplotnému rozmedziu, sa automaticky spustí proces rýchleho dobíjania.
3. Ak nie je možné akumulátory riadne nabiť (červený indikátor svieti prerušovane):
 - Skontrolujte, či nie sú znečistené kontaktné plochy akumulátorov. V prípade potreby ich vyčistite bavlneným tampónom a liehom.
 - Ak sa aj naďalej nedarí akumulátory správne nabiť, zašlite ale-

bo odovzdajte nabíjačku (vrátane akumulátorov) do najbližšieho autorizovaného servisu.

- Pri určitých podmienkach, ak je nabíjačka pripojená k zdroju napájania, môžu byť nabíjacie kontakty vo vnútri nabíjačky skrátované cudzím materiálom. Cudzie vodivé materiály, ako sú napr. ocelová vlna, hliníková fólia alebo nános kovových častíc, sa musia z nabíjačky pribežne odstraňovať. Pred čistením nabíjačku odpojte od sieťového napájania.
- Ak sa postupne vykonáva niekoľko operácií dobíjania, môže sa nabíjačka zahriať. Toto je normálne a neznamená to technickú poruchu.
- Zabráňte preniknutiu kvapaliny do nabíjačky, mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Ak chcete po použití uľahčiť ochladenie akumulátorov, nekladte ich do vyhriateho prostredia.
- Akumulátory môžu zostať v zapojenej nabíjačke bez toho, aby sa tým poškodili alebo sa poškodila nabíjačka. Akumulátory zostanú v nabíjačke úplne nabité. Nabité akumulátory **NEPO-NECHÁVAJTE** v nabíjačke, ktorá je odpojená od napájania.
- NEPOUŽÍVAJTE AKUMULÁTORY** ak sú poškodené a z ich článkov vyteká kvapalina. Ak si postriekate pokožku, postihnute časť si okamžite umyte a sledujte reakciu pokožky. V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade zasiahnutia očí postihnute miesto dôkladne vymyte veľkým množstvom vody a neodkladne vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak nabíjate nie celkom vybitý akumulátor alebo ak ukončíte nabíjanie akumulátora skôr, než je plne nabitý, musíte každý tento cyklus počítať za jeden celý nabíjací cyklus.

Poznámka k lítiovo-iónovým (Li-Ion) akumulátorom

- Tento typ akumulátorov netrpí pamäťovým efektom, to znamená, že akumulátory je možné nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Ak vyťahujete akumulátory z nabíjačky ešte pred ich úplným dobitím, nebude to mať za následok ich poškodenie.
- Li-Ion akumulátor je vybavený ochranou proti hĺbkovému vybitiu. V prípade poklesu napätia (preťažením alebo vybitím) pod monitorovanú medzi elektrónika články odpojí. Náradie potom pracuje buď prerušovane alebo sa úplne zastaví. Je potrebné znížiť zaťaženie stroja alebo akumulátor znovu nabíť.

Skladovanie lítiovo-iónových akumulátorov

- Akumulátory uchovávajte plne nabité v suchom a bezprašnom prostredí pri teplote okolia najlepšie v rozsahu od 5 °C do 40 °C. V prípade, že akumulátory dlhší čas nepoužívate, odporúčame ich aspoň raz za tri mesiace plne nabíť!
- Kontakty akumulátora udržiavajte v čistej. Náhradný akumulátor neskladujte s kovovými predmetmi, hrozí nebezpečenstvo skratu.
- Dlhšiu dobu nepoužívané akumulátory je nutné pred použitím vždy nabíť.

Preprava lítiovo-iónových akumulátorov

Lítiovo-iónové akumulátory spadajú podľa zákonných ustanovení od prepravy nebezpečného nákladu. Preprava týchto akumulátorov sa musí realizovať pri dodržiavaní lokálnych, národných a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebiteľia môžu po komunikáciách tieto akumulátory prepravovať bez obmedzení.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových akumulátorov prostredníctvom prepravných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu na vyexpedovanie a samotnú prepravu smú vykonávať len príslušne vyskolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií je potrebné dodržiavať nasledujúce:

- Zaistíte, aby kontakty boli chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa väčší počet akumulátorov v rámci balenia nemohol pohybovať, prípadne zosunúť alebo spadnúť.
- Poškodené a vytečené akumulátory sa nesmú prepravovať.

Ohľadom ďalších informácií sa obráťte na vášho prepravcu.

Varovanie!

Pri nabíjačke sa na strane používateľa nepredpokladá servis. Vnútri nabíjačky nie sú žiadne diely, ktoré by si používateľ mohol opravovať sám. Aby sa predišlo poškodeniu vnútorných dielov, citlivých napr. na statickú elektrinu, je potrebné odovzdať nabíjačku do najbližšieho autorizovaného servisu.

Vždy používajte správnu súpravu akumulátorov (súprava dodaná s náradím alebo náhradná súprava doporučená výrobcom Narex s.r.o.). Nikdy nepoužívajte žiadnu inú súpravu akumulátorov, pretože by mohla zničiť vaše náradie a vyvolať nebezpečný stav zariadenia.

Montáž prídavnej rukoväti a hĺbkového dorazu

Náradie používajte len s prídavnou rukoväťou (8). Prídavnú rukoväť nasadte na upínací krk (7) a sťahovací objímku (8a) pevne dotiahnite pomocou otočného držadla.

Na zmenu pozície prídavnej rukoväti povolte objímku (8a) pomocou otočného držadla a po požadovanom prestavení prídavnej rukoväti ju opäť pevne dotiahnite.

Na odvrátenie otvoru na požadovanú hĺbku alebo na sériové vŕtanie otvorov používajte tyčový hĺbkový doraz (9).

Na prídavnej rukoväti povolte skrutku hĺbkového dorazu (8b) do otvoru v tvare šesťhranu vsuňte šesťhrannú tyč hĺbkového dorazu (9). Hĺbkový doraz potom vsuňte na požadovanú dĺžku a zaistíte utiahnutím skrutky hĺbkového dorazu (8b) na prídavnej rukoväti.

Uvedenie do prevádzky

Vloženie a vybratie akumulátora

Akumulátor (B1) zasunúť do otvoru na spodnej strane držadla stroja až na doraz. Ťahom za akumulátor sa presvedčte, že je akumulátor riadne osadený.

Na vybratie akumulátora (B1) zo zariadenia zatlačte príchytku akumulátora (B2) a ťahom akumulátor vyberte.

Zapnutie

Stlačením tlačidla spínača (1) a jeho postupným stláčaním je možné plynule regulovať otáčky. Pri stlačení tlačidla spínača (1) sa automaticky rozsvieti plošné pracovné LED svetlo (5), ktoré slúži na osvetlenie pracovného priestoru bezprostredne pred strojom – upnutým nástrojom v skľučovadle.

Vypnutie

Uvoľnením tlačidla spínača (1). Dobaeh vretena so skľučovadlom je prostredníctvom brzdy po vypnutí skrátený.

Prepínač funkcií (3)

Prepínač funkcií (3) má štyri polohy:



= vŕtanie,



= príklepové vŕtanie,




= sekание,




= nastavenie polohy nástroja na sekание.

Vŕtanie, príklepové vŕtanie, sekание

Na vŕtanie alebo skrutkovanie:

prepínate prepínač funkcií na symbol .


Na vŕtanie s príklepom:

prepínate prepínač funkcií na symbol .

Na sekание:

prepínate prepínač funkcií na symbol .

Na nastavenie polohy nástroja na sekание:

prepínate prepínač funkcií na symbol .

Funkcie prepínajú len v pokojovom stave. Prepínač funkcií (3) jednoducho otočte do požadovanej polohy.

Prevodovka kladiva sa zarád' do zvoleného režimu po stlačení spínača (1), resp. hneď ako sa kladivo zapne.

Upozornenie: Pri vŕtaní s príklepom neprepínajte otáčky dolava, môže dôjsť k poškodeniu vŕtáka, ktorý nie je pre ľavo-otáčivé otáčanie navrhnutý. Otáčky dolava je žiaduce prepnúť len v prípade, keď je vŕták zablokovaný a je nutné ho vyviesť z otvoru von. Na vŕtanie s príklepom používajte výhradne odporúčané vŕtáky s upínacou stopkou SDS-Plus.

Prepínanie smeru otáčok

Prepínač smeru otáčok (2) používajte len v pokojovom stave.

Chod vpravo: tlačidlo prepínača smeru otáčok zatlačte až na doraz dolava.

Chod vľavo: tlačidlo prepínača smeru otáčok zatlačte až na doraz doprava.

Nasadenie a vybratie nástroja

Do upínacej hlavy (4) sa nástroje upínajú bez použitia kľúča.

Nasadenie nástroja

Očistite stopku nástroja (12) od nečistôt a zľahka ju namažte na to určeným lubrikantom.

Pri nasadzovaní nástroja do upínacej hlavy nie je potrebné zatlačať zaistovaciu objímku. Nástrojom vždy pomaly otáčajte, kým nezapadne do vodičich drážok. Potom ľahkým posunom v osi nástroja skontrolujte, či je dostatočne zafixovaný a nevypadne z upínacej hlavy.

Vybratie nástroja

Zaistovaciu objímku (5) stiahnite smerom k zadnej časti zariadenia a nástroj vytiahnite.

Tipy pre prax

Nevrťajte na miestach, kde by mohli byť skryté elektrické rozvody, plynové alebo vodovodné potrubia. Miesto, do ktorého budete vrtať, vždy najprv preskúmajte napríklad pomocou detektora kovov. Na vŕtanie do kovu používajte len dokonale nabrúsené vŕtáky.

Na vŕtanie do kameňa a do betónu používajte len na to určené vŕtáky s tvrdokovovým ostrím.

Počet otáčok vždy prispôbte materiálu, do ktorého vŕtate, a priemeru použitého vŕtáka.

Vŕtanie s príklepom

Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu.

Na vŕtacie kladivo netlačte príliš silno. Jeho výkon sa tým výraznejšie nezvyšuje.

Pracujte vždy s prídavnou rukoväťou (8).

Pred zapnutím náradia skontrolujte, či je prepínač funkcií (3) nastavený na požadovaný pracovný režim.

Vŕtanie do obkladov

Dlaždicu najprv pomaly navŕtajte bez príklepu. Až keď je prevŕtaná, prepnite na príklepové vŕtanie a odvŕtajte podkladový materiál.

Dlhodobé skladovanie

Po dlhodobom skladovaní sa môže stať, že náradie nebude v režime príklepového vŕtania/sekania ihneď od počiatku pracovať na plný výkon. To je bežné a spôsobuje to stuhnuté mazivo v príklepovom mechanizme. Náradie nechajte zapnuté v režime príklepového vŕtania/sekania a neprestávajte ho zafatovať dovtedy, kým sa príklepový mechanizmus dostatočne nezahreje.

Pokiaľ ťažkosti pretrvávajú, obráťte sa na autorizovaný servis.

Kontrola stavu akumulátora

Stroj je vybavený kontrolným panelom stavu akumulátora (B3).

Stlačte kontrolné tlačidlo (B4) na paneli stavu akumulátora (B3). Následne sa rozsvietí indikátor stavu batérie (B5) podľa stavu nabitia (kapacity) akumulátora.

Prehľad indikácie stavu nabitia akumulátora:

Počet naplno svietiacich LED	Úroveň nabitia akumulátora
3	100 %
2	menej než 60 %
1	menej než 30 %

Ochranná elektronika

Zariadenie je vybavené ochrannou elektronikou, ktorej účelom je predchádzať vážnemu poškodeniu zariadenia. Ak ochranná elektronika zaregistruje niektorú z uvedených chýb/porúch, zariadenie sa okamžite zastaví. Aby ste odstránili chybu/poruchu zariadenia, postupujte podľa uvedenej tabuľky.

Prehľad ochranných funkcií a následné opätovné sprevádzkovanie zariadenia:

Typ ochrannej funkcie	Riešenie
Nízke napätie akumulátora (signalizované na akumulátore)	Nabiť / vymeniť akumulátor
Pretaženie zariadenia (došlo k vypnutiu zariadenia pri spätnom ráze alebo nadmernom zaťažení zariadenia)	Uvoľniť a znovu stlačiť spínač
Prehriatie zariadenia (bola dosiahnutá kritická teplota motora, elektroniky alebo akumulátora)	Nechaj zariadenie vychladnúť

Údržba a servis

Pokyny na čistenie náradia

Pri spustenom motore z vetracích otvorov náradia vyfúkajte nečistoty a prach. Pri tejto činnosti používajte ochranné okuliare. Vonkajšie plastové časti je možné čistiť pomocou vlhkej handričky a jemného čistiaceho prostriedku. Aj keď sú tieto časti vyrobené z materiálov odolných voči rozpúšťadlám, rozpúšťadlá **NIKDY** nepoužívajte.

Pokyny na čistenie nabíjačky

⚠️ Pozor! Nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom. Pred akoukoľvek manipuláciou s nabíjačkou vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

Z vonkajších povrchov puzdra nabíjačky je možné nečistoty a prach odstrániť pomocou handričky alebo nekovovej kefy. Nepoužívajte vodu ani čistiace roztoky!

⚠️ Pozor! So zreteľom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovanie triedy ochrany sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demonštráciu krytu zariadenia, vykonávať len v autorizovanom servisnom stredisku!

Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz v sekcii „Servisné miesta“.

Príslušenstvo

Príslušenstvo odporúčané na použitie s týmto náradím je bežne dostupné spotrebné príslušenstvo ponúkané v predajniach s ručným elektronáradím.

Skladovanie

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vytápania, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalený stroj uchovávať iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabránené náhlym zmenám teploty.

Recyklácia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EU:

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej presadení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektronáradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiálové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobré si uschovajte návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Na základe neustáleho výskumu a vývoja sú vyhradené zmeny tu uvedených technických údajov.

Vyhlasenie o zhode

CKK 22:

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-6:2010

Smernica 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

Smernica 2014/30/EU

RoHS:

Smernica 2011/65/EU

Miesto uloženia technickej dokumentácie:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Konateľ spoločnosti
01. 03. 2021

Cordless Rotary Hammer CKK 22 Original operating manual (EN)

Table of contents


<i>Machine Description</i>	18
<i>General Power Tool Safety Warnings</i>	19
<i>Safety Warning for Hammer Drills</i>	19
<i>Charger safety warnings</i>	20
<i>Information about noise level and vibrations</i>	20
<i>Use</i>	20
<i>Accumulator Charging Instructions</i>	20
<i>Mounting of Detachable Handle and Depth Stop</i>	21
<i>Starting the Machine</i>	21
<i>Inserting and Removing a Tool</i>	21
<i>Tips for Use</i>	22
<i>Checking Accumulator Status</i>	22
<i>Electronic Safeguards</i>	22
<i>Maintenance and Service</i>	22
<i>Accessories</i>	22
<i>Storage</i>	22
<i>Environmental protection</i>	22
<i>Warranty</i>	22
<i>Certificate of Conformity</i>	23

Machine Description

- 1Switch button with speed regulation
- 2Rotational direction switch
- 3Function switch
- 4Fastening head (SDS-plus)
- 5Securing sleeve
- 6LED lighting of the workspace
- 7Fastening neck
- 8Detachable handle
- 8a.....Sleeve for detachable handle
- 8b.....Depth stop screw
- 9Depth stop
- 10.....Vents
- 11a...SDS-Plus* drill bit
- 11b ..SDS-Plus* chisel
- 12.....Tool shank (SDS-plus)
- B1.....Accumulator*
- B2.....Accumulator clamp
- B3.....Accumulator status control panel
- B4.....LED indicator of accumulator status
- B5.....Control button
- N1Charger*
- N2LED charging indicators

***) The accessories displayed or described here may not be included in the delivery.**

Technical Information

Type		CKK 22
Voltage (V)		20.0
No-load speed (min ⁻¹):		0–1 350
Maximum number of impacts at no load (min ⁻¹):		0–4 750
Impact energy (J)		2.2
Work modes		Drilling Impact drilling Chiselling
Electronic speed regulation		YES
Left/right-handed rotation		YES
Tool fastening		SDS-Plus
Drilling ø max. (mm)	Steel	13
	Wood	20
	Concrete	22
Weight without batteries (kg)		1.68
Recommended charger		CN 20
Recommended batteries		CB 4
Charger		
Type		CN 20
Input voltage (V)		100–240
Frequency (Hz)		50–60
Power input (W)		95
Output voltage (V)		20.0 ± 0.15
Electric charge current (A)		4.0
Charge time (min):	CB 4	about 60
Weight (kg)		0.46
Protection rating		II / 

Technical Information

Battery

Type	CB 4
Voltage (V)	20.0
Cell types	Li Ion
Capacity (Ah)	4.0
Battery watt-hour (Wh)	80
Charge temperature (°C)	0–45
Charge time (min)	about 60
Charge temperature monitoring	With a thermistor
Weight (kg)	0.67

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Warning for Hammer Drills

a) **Use hearing protection.** Exposure to noise may cause hearing loss.

b) **Use the detachable handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control may cause injury.

c) **During activities where the tool may touch hidden cabling or its own lead, hold the power tool by the insulated gripping surfaces.** The tool coming into contact with a live con-

ductor may cause metal parts of the power tool to become live as well, which may cause injury by electric current to the user.

Charger safety warnings

- This appliance is not designed for use by other people (children included), physical, sensory or mental incapability or lack of experience and knowledge of whose prevent from safe use of the appliance without being supervised, or without being instructed on use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to avoid their playing with the appliance.

Information about noise level and vibrations

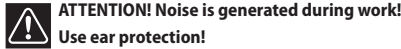
The values have been measured in conformity with EN 62841-1.

CKK 22

Acoustic pressure level $L_{pA} = 85.7$ dB (A).

Acoustic power level $L_{WA} = 96.7$ dB (A).

In accuracy of measurements $K = 3.0$ dB (A).



The weighted value of vibrations affecting hands and arms $a_h = 10.48$ m.s⁻².

In accuracy of measurements $K = 1.5$ m.s⁻².

The emission values specified (vibration, noise) were measured in accordance with the test conditions stipulated in EN 62481 and are intended for machine comparisons. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation.

The emission values specified refer to the main applications for which the power tool is used. If the electric power tool is used for other applications, with other tools or is not maintained sufficiently prior to operation, however, the vibration and noise load may be higher when the tool is used.

Take into account any machine idling times and downtimes to estimate these values more accurately for a specified time period. This may significantly reduce the load during the machine operating period.

Use

The cordless hammer drill is designed for impact drilling, with spiral drill bits into concrete, stone and masonry, and for light chiselling work on tiling, plaster, concrete and masonry.

This hammer drill can only be used for the aforementioned purposes and to an extent specified by the manufacturer.

The hammer drill is not suitable for heavy and medium-heavy demolishing or chiselling work.

Accumulator Charging Instructions

1. Please make sure the mains voltage is the same as the voltage listed on the charger's machine plate. Connect the charger (N1) to a power source. A red LED indicator (N2) will light up. This means the charger is ready to charge. If the red LED indicator does not light up, check the connection to power supply. If the power supply functioning correctly, bring the charger in for repair to an authorised service centre!
2. Slide the accumulator (B1) all the way into the charger.
3. The red LED will light up and the green LED (N2) will start flashing to indicate that the accumulator is charging.
4. After approximately 60 minutes, the accumulator should be fully charged, indicated by the green and red LED staying lit without flashing.
5. Remove the accumulator from the charger. If you do not wish to charge another accumulator, disconnect the charger from the power source.

Overview of LED charging indicator signals (N2):

Green LED	Red LED	Meaning
off	on	connected to a power source
flashing	on	accumulator is charging
on	on	accumulator is charged
off	flashing	charger or battery temperature too high
alternately flashing		accumulator is damaged

New batteries:

Battery capacity may be slightly smaller than the listed value during the first few initial charge cycles. The reason is that the chemical composition of the batteries has not been activated yet. This is a temporary issue and will resolve on its own after a few charge cycles.

Note:

- A blinking green indicator means that the battery is fully charged or that it is in slow charge mode, which maintains a low charge level of the battery.
- The initial battery charge may take longer than 60 minutes (according to battery capacity) depending on the environment temperature, the power supply and the current charge level.
- If you are not using the charger, please unplug it from the power source.

Important information about the charging process:

1. To get the best out of the batteries in terms of longevity and performance is to charge them at an ambient temperature of 18 °C to 24 °C. **DO NOT CHARGE** the batteries at temperatures below 0 °C and above 45 °C. This is very important. You will prevent serious battery damage.
- Do not charge the batteries in direct sunlight, especially in the summer! You will prevent extreme overheating, which could damage them!
2. If a battery that is too cold (below 0 °C) is inserted into the charger, the charger will not begin charging it right away; instead, the green and the red indicator light will begin blinking. Once the battery reaches the right temperature naturally (within the standard range), the fast charge process will begin automatically.
- If a battery that is too hot (more than 45 °C), is inserted into the charger, the charger will not begin charging it right away; instead, the green and the red indicator light will begin blinking. Once the battery reaches the right temperature (within the standard range), the fast charge process will begin automatically.
3. If it is not possible to charge the batteries properly (the red indicator is blinking):
- Check that the battery contact surfaces are not dirty. Clean them with a cotton wad and alcohol as needed.
- If the battery is still not charging properly, send or bring the charger (including the batteries) to your nearest authorised service centre.
4. Under certain conditions and if the charger is connected to power, foreign material may short circuit the charge contacts inside the charger. Foreign conducting substances, such as steel fibres, aluminium foils or metal deposits must be removed from the charger continuously. Always unplug the charger from power prior to cleaning.
5. If you are carrying out several different charge operations one after the other, the charger may become hot. This is normal and is not a sign of a technical problem.
6. Prevent liquid from getting inside the charger as it could cause an electrical injury. Do not place the battery in a hot environment if you wish to facilitate the battery cool down process.
7. Accumulator batteries can remain plugged into the charger without a risk of damage to them or the charger itself. The batteries will remain fully charged in the charger. **DO NOT LEAVE** charged batteries in the charger if the charger is not plugged into the power outlet.

8. **DO NOT USE ACCUMULATOR BATTERIES** if they are damaged or if liquid leaks out of the cells. If the battery liquid comes into contact with your skin, immediately flush the area with water and monitor the skin's reaction. Seek medical attention if needed. If it comes into contact with your eyes, flush them with lots of water and immediately seek medical attention.
9. If you are charging a fully discharged battery or if you stop charging the battery before it is fully charged, you must count each of these cycles as an entire charging cycle.

Note on Lithium-ion (Li-Ion) batteries

- These types of batteries do not have a memory effect, in other words, the batteries can be charged at any state of discharge. If you take the batteries out of the charger prior to fully charging them, it will not damage them.
- Each Li-Ion battery is equipped with deep discharge protection. If the voltage falls (due to overloading or discharge) below the monitored range, the electronic circuit will disconnect the cells. The machine will then either work intermittently or not at all. You must reduce machine load or recharge the battery.

Storing lithium-ion batteries

- Store fully charge batteries in a dry and dust-free environment at an ambient temperature between 5 °C and 40 °C. If you are not using the batteries for a longer period of time, we recommend you charge them fully once every three months.
- Keep the battery contacts clean. Do not store the replacement battery together with metal items as it may cause a short circuit.
- It is always necessary to charge batteries that were not used for a long time prior to use.

Transporting lithium-ion batteries

As per legal regulation, lithium-ion batteries fall into the hazardous load category. These batteries must be transported while complying with local, national, as well as international guidelines and regulations.

- Consumers may transport these batteries on public roads without a problem.
- Commercial transportation of lithium-ion batteries by transportation companies must comply with the regulation on hazardous load transportation. Only trained personnel may carry out the preparation and the actual transport. The entire process must have expert supervision.

The following must be maintained during battery transportation:

- Make sure that contacts are protected and isolated to prevent a short circuit.
- Be careful so that a large number of batteries do not move around or fall and collapse during transport.
- Damaged and leaking batteries cannot be transported.

Please contact your carrier for additional information.

Warning!!

It is not expected for the user to perform any service repairs on the charger. There are no spare parts inside the charger, which users could repair on their own. It is necessary to bring the charger to your nearest authorised service centre to prevent damage to spare parts, which are sensitive to static electricity, for example.

Always use the right set of batteries (the set delivered with the tools or a replacement set recommended by Narex s.r.o.). Never use any other sets of accumulator batteries because they could damage your tools and cause a hazardous situation.

Mounting of Detachable Handle and Depth Stop

Only use the device with the detachable handle (8) installed. Fit the detachable handle onto the fastening neck (7) and firmly tighten the fastening sleeve (8a) using the rotary grip.

To change the position of the detachable handle, loosen the sleeve (8a) using the rotary handle, adjust the placement of the handle and re-tighten it.

To drill a hole of a specific depth or to drill several identical holes in a row, use the depth stop rod (9).

Loosen the depth stop screw (8b) on the detachable handle and slide the hexagonal depth stop rod (9) into the hexagonal hole. Then, slide the depth stop out to the required length and secure it by tightening the depth stop screw (8b) on the detachable handle.

Starting the Machine

Inserting and Removing the Accumulator

Insert the accumulator (B1) all the way into the shaft on the underside of the machine handle. Pull on the accumulator to make sure it is fitted properly.

To remove the accumulator (B1) from the machine, push on the accumulator clamp (B2) and pull the accumulator out.

Turning the Machine On





Pressing the switch button (1) and gradually pushing on it regulates speed. If you press the switch button (1), the LED for illuminating the workspace (6) will automatically switch on.

Turning the Machine Off

Release the switch button (1). The rundown time of the spindle and chuck is shortened by a brake once the machine is off.

Function Switch (3)

The function switch (3) has four positions:

-  = drilling,
-  = impact drilling,
-  = chiselling,
-  = tool position adjustment for chiselling.

Drilling, Impact Drilling and Chiselling

For drilling or screwing:

flip the function switch to the  symbol.

For impact drilling:

flip the function switch to the  symbol.

For chiselling:

flip the function switch to the  symbol.

To adjust tool position for chiselling:

flip the function switch to the  symbol.

Switch functions only when the device is idle. Simply turn the function switch (3) to the desired position.

The gearbox of the hammer will shift into the selected mode after the switch (1) is pressed, or once the drill is turned on.

Warning: When impact drilling, do not change the direction of rotation to the left. Doing so may cause damage to the drill bit if it was not specifically designed for this purpose. Only change rotation direction if the drill bit is stuck and you need to remove it from the hole. For impact drilling, only use recommended drill bits with the SDS-Plus shank.

Switching Rotation Direction

Use the rotation direction switch (2) only when the device is idle.

Right rotation: push the rotation switch button all the way to the left.

Left rotation: push the rotation switch button all the way to the right.

Inserting and Removing a Tool

Tools are clamped into the fastening head (4) without the use of a key.

Inserting a Tool

Make sure the tool shank (12) is clean and lubricate it lightly with a lubricant designed for the purpose.

There is no need to push on the securing sleeve when inserting a tool into the fastening head. Always rotate the tool slowly until it

fits into the guiding grooves. Then, check that the tool is securely fastened and will not fall out of the head by trying to move the tool along its axis.

Removing a Tool

Pull the securing sleeve (5) to the back of the machine and pull out the tool.

Tips for Use

Do not drill in places where there could be any hidden wiring, or gas or water pipes. Always inspect the place you intend to drill into with a metal detector first.

Use only perfectly sharp drill bits when drilling into metal.

When drilling into stone or concrete, only use drill bits with a cemented carbide edge designed for this purpose.

Always adjust rotation speed depending on the material you are drilling into and the diameter of the drill bit used.

Impact Drilling

Use protective glasses and ear protection.

Do not press too hard onto the hammer drill. Doing so will not result in any significant increase in its effectiveness.

Always work with the detachable handle (8) mounted.

Before turning the device on, check that the function switch (3) is set to the correct mode.

Drilling into Tile

First, slowly drill into the tile without hammer action turned on. Once you have drilled through the tile, switch to hammer drilling and drill away the underlying material.

Long-term Storage

After the device has been stored for an extended period of time, it may not operate at full capacity right from the start when in impact drilling/chiselling mode. It is a common problem caused by hardened lubricant in the impact drilling mechanism. Leave the device running in impact drilling/chiselling mode under load until the impact drilling mechanism warms up.

If you still have any issues after this, please contact an authorised repair centre.

Checking Accumulator Status

The machine is fitted with an accumulator status control panel (B3). Press the control button (B4) on the accumulator status panel (B3). An accumulator status indicator (B5) will light up based on the state of charge (capacity) of the accumulator.

Overview of accumulator's state of charge (capacity) indication:

Number of fully lit LEDs	Accumulator's state of charge
3	100 %
2	less than 60 %
1	less than 30 %

Electronic Safeguards

The machine is fitted with circuitry designed to prevent serious damage to the machine. If the electronics detect any of the faults/defects below, the machine stops immediately. Remove the fault/defect by proceeding in accordance with the table.

Overview of safety features and methods for returning the machine to operation:


Type of safety feature	Solution
Low accumulator voltage (indicated on the accumulator)	Recharge / replace the accumulator
Machine overload (machine was switched off due to recoil or excessive load)	Release and then press the power switch again
Overheating (critical temperature of the motor, the electronics or the accumulator was reached)	Let the machine cool off

Maintenance and Service


Instructions for Cleaning the Machine

With the motor on, blow away dirt and dust from the tool's vents. Use protective glasses during this action. You can clean exterior plastic parts with a moistened cloth and a mild detergent. Though these parts are made of materials resistant to solvents, **DO NOT** use solvents to clean them.

Instructions for Cleaning the Charger

 **Attention! Risk of injury by electric current. Unplug the charger from the power socket before doing any work on the charger!**

You can clean dirt and dust from the exterior of the charger's case with a cloth or a non-metal brush. Do not use water or cleaning solutions!

 **Attention! With regard to the protection rating of the device and the principles of protection against injury by electric current, all maintenance and service work that requires the removal of the machine's casing must be done only by an authorised service centre!**

You can find an up-to-date list of authorised service centres on our website at www.narex.cz in the "Service Points" section.

Accessories

The accessories recommended for use with this device are available commercially in the shops with hand el. tools.

Storage

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with temperature not lower than -5 °C.

Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than +5 °C with exclusion of all sudden temperature changes.

Environmental protection

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

Due to continuous research and development work, we reserve the right to make changes to the technical content of this documentation.

Certificate of Conformity

CKK 22:

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-6:2010

Directive 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Place of storage of the technical documentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Hybner', is written over a light blue horizontal line.

Jaroslav Hybner
CEO of the company
Marec 1, 2021

Akku-Bohrhammer CKK 22
Original-Bedienungsanleitung (DE)

Inhaltsverzeichnis	Beschreibung des Geräts
<i>Beschreibung des Geräts</i>24	1Schalter mit Drehzahlregelung
<i>Allgemeine Sicherheitshinweise</i>25	2Drehrichtungsschalter
<i>Sicherheitswarnung für Hämmer</i>26	3Funktionsschalter
<i>Sicherheitshinweise zum Ladegerät</i>26	4Aufnahmekopf (SDS-plus)
<i>Information über den Lärmpegel und Schwingungen</i>26	5Sicherungsbuchse
<i>Verwendung</i>26	6LED-Beleuchtung des Arbeitsbereiches
<i>Ladeprozess</i>26	7Spannhals
<i>Verwendung</i>27	8Zusatzhandgriff
<i>Montage von Zusatzhandgriff und Tiefenanschlag</i>28	8aZusatzhandgriffshülse
<i>Inbetriebnahme</i>28	8bTiefenanschlagschraube
<i>Einsetzen und Entfernen des Werkzeugs</i>28	9Tiefenanschlag
<i>Praktische Tipps</i>28	10Belüftungsöffnungen
<i>Prüfung des Akku-Zustands</i>28	11a...SDS-Plus-Bohrer*
<i>Schutzelektronik</i>29	11b ..SDS-Plus-Meißel*
<i>Wartung und Service</i>29	12Werkzeugaufnahme (SDS-plus)
<i>Zubehör</i>29	B1Akkumulator*
<i>Lagerung</i>29	B2Akku-Befestigungsschelle
<i>Entsorgung</i>29	B3Kontrollfeld des Akku-Ladezustands
<i>Garantie</i>29	B4LED-Anzeige des Akku-Ladezustands
<i>Konformitätserklärung</i>29	B5Kontrolltaste
	N1Ladegerät*
	N2LED-Ladekontrollanzeigen
	*) Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör muss nicht Bestandteil der Lieferung sein.

Technische Daten	
Typ	CKK 22
Spannung (V)	20,0
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹):	0–1 350
Max. Schlagzahl (min ⁻¹):	0–4 750
Schlagenergie (J)	2,2
Arbeitsbetriebe	Bohren
	Schlagbohren
	Meißeln
Elektronische Drehzahlregelung	JA
Rechts-/Linkslauf	JA
Werkzeugaufnahme	SDS-Plus
Bohren – ø max. (mm)	Stahl Holz Beton
	13 20 22
Gewicht ohne Akkumulatoren (kg)	1,68
Empfohlenes Ladegerät	CN 20
Empfohlene Akkumulatoren	CB 4
Ladegerät	
Typ	CN 20
Eingangsspannung (V)	100–240
Frequenz (Hz)	50–60
Leistungsaufnahme (W)	95
Ausgangsspannung (V)	20,0 ± 0,15
Ladestrom (A)	4,0
Ladezeit (Min.):	CB 4 ca 60
Gewicht (kg)	0,46
Schutzklasse	II /

Technische Daten

Akkumulator

Typ	CB 4
Spannung (V)	20,0
Zellentyp	Li Ion
Leistungsvermögen (Ah)	4,0
Akkuleistung (Wh)	80
Ladetemperatur (°C)	0–45
Ladezeit (Min.)	ca 60
Überwachung der Ladetemperatur	Thermistor
Gewicht (kg)	0,98

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die ganze Anleitung durch. Die Nichtbeachtung sämtlicher folgender Anweisungen kann zu einem Unfall durch einen Stromschlag, zur Brandentstehung und/oder zur schwerwiegenden Verletzungen von Personen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und die Anleitung für eine zukünftige Verwendung.

Unter dem Ausdruck „elektrisches Werkzeug“ in allen weiter beschriebenen Warnanweisungen versteht man ein elektrisches Werkzeug, das aus dem Netz (mit beweglicher Zuleitung), oder aus den Akkus (ohne beweglicher Zuleitung) eingespeist wird.

1) Sicherheit der Arbeitsumgebung

- Halten Sie die Arbeitsstelle sauber und gut beleuchtet.** Eine Unordnung und dunkle Stellen sind oft die Ursache von Unfällen.
- Verwenden Sie das elektrische Werkzeug nicht in einer explosionsgefährlichen Umgebung, wo brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorkommen.** Im elektrischen Werkzeug bilden sich Funken, die den Staub oder die Dünste anzünden können.
- Bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges dürfen sich keine Kinder und andere Personen im Arbeitsbereich aufhalten.** Wenn Sie gestört werden, können Sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Die Gabel der beweglichen Zuleitung zum elektrischen Werkzeug muss der Steckdose entsprechen.** Ändern Sie niemals auf irgendeine Weise die Gabel. Verwenden Sie gemeinsam mit einem Werkzeug, das eine Schutzverbindung zur Erde hat, niemals die Steckdosenadapter. Mit den Gabeln, die nicht mit Änderungen entwertet wurden, und entsprechenden Steckdosen wird die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag verhindert.
- Vermeiden Sie einen Kontakt des Körpers mit den geerdeten Gegenständen, wie z.B. Rohrleitungen, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken.** Es besteht höhere Verletzungsgefahr, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- Stellen Sie das elektrische Werkzeug nicht dem Regen, der Feuchte oder Nässe aus.** Wenn Wasser in das elektrische Werkzeug eindringt, erhöht sich damit die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
- Verwenden Sie die bewegliche Zuleitung nicht zu anderen Zwecken.** Tragen und ziehen Sie niemals das elektrische Werkzeug an der Zuleitung. Reißen Sie die Gabel nicht aus der Steckdose mit dem Ziehen an der Zuleitung. Schützen Sie die Leitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten und sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Zuleitungen erhöhen die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
- Wir das elektrische Werkzeug im Außenbereich verwendet, verwenden Sie eine für den Außenbereich geeignete Verlängerungszuleitung.** Die Verwendung einer Verlängerungszuleitung für den Außenbereich schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.
- Wird das elektrische Werkzeug in nassen Bereichen verwendet, verwenden Sie eine Einspeisung, geschützt von einem Stromschutzschalter (RCD).** Die Verwendung von RCD schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges, bei nüchterner Beurteilung, widmen Sie sich Ihrer Arbeit, konzentrieren Sie sich. Arbeiten Sie nicht mit dem elektrischen Werkzeug, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind.** Ein Augenblick ohne Aufmerksamkeit bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu ernstesten Verletzungen von Personen führen.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie immer einen Augenschutz.** Die Schutzausrüstung, wie z.B. ein Respirator, Sicherheitsschuhe mit Anti-Rutsch-Aufbereitung, harte Kopfbedeckung, Gehörschutz, verwendet im Einklang mit den Arbeitsbedingungen reduziert das Verletzungsrisiko von Personen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Betätigung.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Einstecken der Gabel in die Steckdose und/oder beim Einschieben der Akkus oder beim Tragen des Werkzeuges ausgeschaltet ist. Das Tragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken der Gabel des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann eine Unfallursache sein.
- Beseitigen Sie vor dem Einschalten des Werkzeuges alle Einrichtwerkzeuge oder Schlüssel.** Ein Einrichtwerkzeug oder Schlüssel, das/der am rotierenden Teil des elektrischen Werkzeuges befestigt bleibt, kann Personen verletzen.
- Arbeiten Sie immer nur dort, wohin Sie sicher gehen können.** Halten Sie immer eine stabile Stellung und das Gleichgewicht. Sie können dann das elektrische Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen kontrollieren.
- Ziehen Sie sich immer geeignet an.** Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe immer ausreichend weit von den beweglichen Teilen befinden. Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können von den beweglichen Teilen erfasst werden.
- Wenn Mittel für den Anschluss von Absaug- und Staubsammelanlagen zu Verfügung stehen, stellen Sie sicher, dass sie angeschlossen und richtig verwendet werden.** Die Verwendung von diesen Einrichtungen kann die durch den Staub entstehenden Risiken verhindern.
- Verwendung des elektrischen Werkzeuges und seine Pflege**
 - Überlasten Sie nicht das elektrische Werkzeug.** Verwenden Sie das richtige Werkzeug, das für die ausgeführte Arbeit bestimmt ist. Das richtige elektrische Werkzeug kann so besser und mit mehr Sicherheit die Arbeit, für die es ausgelegt wurde, leisten.
 - Verwenden Sie kein elektrisches Werkzeug, das mit dem Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann.** Jedes elektrische Werkzeug, das mit dem Schalter nicht bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - Trennen Sie das Werkzeug vor jedem Einrichten, jedem**

Austausch des Zubehörs oder Ablegen des nicht verwendeten Werkzeugs durch das Ausziehen der Gabel vom Netz und/oder dem Abschalten von Akkus ab. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr einer unbeabsichtigten Betätigung des elektrischen Werkzeugs ein.

- d) **Legen Sie das nicht verwendete elektrische Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern ab und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem elektrischen Werkzeug oder mit diesen Anweisungen nicht vertraut gemacht wurden, es verwenden.** In den Händen von unerfahrenen Benutzern ist das elektrische Werkzeug gefährlich.
 - e) **Warten Sie das elektrische Werkzeug, kontrollieren Sie das Einrichten der beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit, konzentrieren Sie sich auf Risse, gebrochene Teile und alle weitere Umstände, welche die Funktion des elektrischen Werkzeuges gefährden könnten. Ist das Werkzeug beschädigt, stellen Sie vor jeder weiteren Verwendung seine Reparatur sicher. Viele Unfälle werden mit ungenügend gewartetem elektrischem Werkzeug verursacht.**
 - f) **Halten Sie Schnittwerkzeuge scharf und sauber.** Die richtig gewarteten und scharfen Schnittwerkzeuge erfassen mit niedrigerer Wahrscheinlichkeit das Material oder sperren sich, und man kann die Arbeit mit ihnen besser kontrollieren.
 - g) **Verwenden Sie das elektrische Werkzeug, Zubehör, Arbeitswerkzeuge etc. im Einklang mit diesen Anweisungen und auf solche Weise, wie es für das konkrete elektrische Werkzeug vorgeschrieben wurde, und zwar mit Hinsicht auf die gegebenen Bedingungen und die Art der durchgeführten Arbeit. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu gefährlichen Situationen führen.**
- 5) Service**
- a) **Lassen Sie die Reparaturen Ihres elektrischen Werkzeuges von einer qualifizierten Person ausführen, welche die identischen Ersatzteile verwenden wird. Auf diese Weise wird ein gleiches Sicherheitsniveau des elektrischen Werkzeuges wie vor seiner Reparatur sichergestellt.**

Sicherheitswarnung für Hämmer

- a) **Benutzen Sie den Gehörschutz.** Die Nutzung des Geräts ohne Gehörschutz kann Hörverlust zur Folge haben.
- b) **Benutzen Sie den Zusatzhandgriff (die Zusatzhandgriffe), falls er (sie) mit Werkzeug geliefert wird (werden).** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.
- c) **Bei Tätigkeiten, bei denen das Bearbeitungswerkzeug eine verdeckte elektrische Leitung oder sein eigenes Stromkabel berühren kann, halten Sie das elektromechanische Werkzeug an den isolierten Griffflächen.** Die Berührung des Bearbeitungswerkzeugs mit einem spannungsführenden Leiter kann dazu führen, dass unisolierte Metallteile des elektromechanischen Werkzeuges unter Spannung stehen und dem Benutzer einen Stromschlag versetzen.

Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät dürfen keine Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sinnlichen oder geistigen Einschränkungen verwenden oder solche, die eine mangelnde Erfahrung oder Kenntnisse darin haben, das Gerät sicher zu benutzen, wenn sie nicht beaufsichtigt werden oder wenn sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bezüglich der Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie mit dem Gerät nicht spielen werden.

Information über den Lärmpegel und Schwingungen

Die Werte wurden im Einklang mit EN 62841-1 gemessen.

CKK 22

Der Pegel des Schalldrucks $L_{pa} = 85,7$ dB (A).
 Der Pegel der Schallleistung $L_{WA} = 96,7$ dB (A).
 Messungengenauigkeit $K = 3,0$ dB (A).

⚠️ ACHTUNG! Bei der Arbeit entsteht Lärm! Verwenden Sie einen Gehörschutz!

Der Wert der Schwingungen a_v (Summe der Vektoren in drei Richtungen) und die Ungenauigkeit K , festgestellt nach der Norm EN 60745: $a_{v,D} = 10,48$ m/s².

Messungengenauigkeit $K = 1,5$ m/s².

Die angeführten Werte von Schwingungen und Lärmpegel wurden gemäß den in EN 62841 angeführten Prüfbedingungen gemessen und dienen zum Vergleichen der Werkzeuge. Sie sind auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung mit Schwingungen und dem Lärm beim Einsatz des Werkzeuges geeignet.

Die angeführten Werte von Schwingungen und dem Lärm beziehen sich auf die Hauptverwendung des elektrischen Werkzeuges. Bei einer anderen Verwendung des elektrischen Werkzeuges, mit anderen Werkzeugen oder bei einer unzureichenden Wartung kann sich die Belastung mit Schwingungen und dem Lärm während der ganzen Arbeitszeit deutlich erhöhen.

Für eine genaue Beurteilung während der im Voraus festgelegten Arbeitszeit sind auch die Dauer des Leerlaufbetriebs und das Ausschalten des Werkzeuges im Rahmen dieser Zeit zu berücksichtigen. Damit kann die Belastung während der ganzen Arbeitszeit deutlich reduziert werden.

Verwendung

Akku-Schlagschrauber sind zum Schrauben, Bohren und Schlagbohren konzipiert – unabhängig vom Versorgungsnetz. Diese Geräte dürfen nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Für nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch kommt der Benutzer selbst auf.

Ladeprozess

1. Vergewissern Sie sich, dass die Netzversorgung dieselbe ist wie die Spannung auf dem Herstellerschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät (N1) an die Versorgungsquelle an. Die rote LED Kontrollleuchte (N2) leuchtet auf. Das bedeutet, dass das Ladegerät zum Laden bereit ist. Wenn die rote LED nicht aufleuchtet, überprüfen Sie den Anschluss an die Versorgungsquelle. Wenn die Versorgungsquelle in Ordnung ist, bringen Sie das Ladegerät zum autorisierten Servicezentrum!
2. Schieben Sie den Akku (B1) bis zum Anschlag in das Ladegerät.
3. Die rote LED Kontrollleuchte leuchtet und die grüne LED Kontrollleuchte (N2) beginnt zu blinken, das bedeutet, dass der Akku geladen wird.
4. Nach ca. 60 Minuten ist der Akku voll aufgeladen, die grüne und die rote LED leuchten jetzt durchgehend.
5. Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Wenn Sie keinen weiteren Akku aufladen möchten, trennen Sie das Ladegerät von der Versorgungsquelle.

Übersicht der LED-Signale für die Aufladung (N2):

grüne LED	rote LED	Bedeutung von Signalkombinationen
leuchtet nicht	leuchtet	an das Stromnetz angeschlossen
blinkt	leuchtet	Akkumulator wird aufgeladen
leuchtet	leuchtet	Akkumulator ist aufgeladen
leuchtet nicht	blinkt	Ladegerättemperatur oder Akkumulatortemperatur zu hoch
blinken abwechselnd		Akkumulator beschädigt

Neue Akkumulatoren:

Während der ersten Ladezyklen neuer Akkumulatoren kann deren Leistungsvermögen niedriger sein als der angegebene Wert. Dies ist durch die bislang nicht aktivierte chemische Komposition der

Akkumulatoren bedingt. Dieser Zustand ist vorübergehend und kommt nach ein paar Ladezyklen in Ordnung.

Anmerkung:

- Die leuchtende grüne Kontrollanzeige signalisiert, dass der Akku voll aufgeladen ist, oder dass er sich im „Langsamladebetrieb“ befindet, in dem das Ladeniveau des Akkus aufrecht erhalten wird.
- Abhängig von der Umgebungstemperatur, der Netzeinspeisung und dem bestehenden Aufladungsniveau kann das anfängliche Aufladen der Akkus länger als 60 Minuten (in Abhängigkeit vom Leistungsvermögen des Akkus) dauern.
- Wenn Sie das Ladegerät nicht benutzen, trennen Sie es von der Versorgungsquelle.

Wichtige Hinweise zum Aufladen:

- Die längste Lebensdauer und die beste Leistung kann erreicht werden, wenn die Akkumulatoren bei einer Lufttemperatur von 18 °C bis 24 °C aufgeladen werden. **LADEN SIE DIE AKKUS NICHT** bei einer Temperatur von weniger als 0 °C und auch nicht bei mehr als 45 °C. Dies ist sehr wichtig. Sie vermeiden so eine ernsthafte Beschädigung der Akkus.
- Besonders in den Sommermonaten laden Sie die Akkus nicht in direkter Sonne auf! Sie vermeiden so deren enorme Erwärmung, was zu einer ernsthafte Beschädigung der Akkus führen könnte!
- Wird in das Ladegerät ein Akku gesteckt, der zu kalt ist (unter 0 °C), beginnt das Ladegerät nicht sofort mit der Aufladung, sondern die Kontrollanzeigen beginnen nur grün und rot zu blinken. Nachdem der Akku auf natürlichem Wege die Temperatur erreicht hat, die dem standardmäßigen Temperaturbereich entspricht, startet der Schnellladeprozess automatisch.
- Wird in das Ladegerät ein Akku gesteckt, der zu warm ist (über 45 °C), beginnt das Ladegerät nicht sofort mit der Aufladung, sondern die Kontrollanzeigen beginnen nur grün und rot zu blinken. Nachdem die Akkutemperatur auf den Wert gesunken ist, der dem standardmäßigen Temperaturbereich entspricht, startet der Schnellladeprozess automatisch.
- Wenn es nicht gelingt, die Akkus richtig aufzuladen (rote Kontrollanzeige blinkt):
 - Überprüfen Sie, ob die Kontaktflächen der Akkus nicht verschmutzt sind. Reinigen Sie sie bei Bedarf mit einem Baumwolltupfer und Spiritus.
 - Wenn es auch weiterhin nicht gelingt, die Akkus richtig aufzuladen, schicken oder bringen Sie das Ladegerät (einschließlich der Akkus) zum nächsten autorisierten Servicezentrum.
- Unter bestimmten Bedingungen, wenn das Ladegerät an die Versorgungsquelle angeschlossen ist, können die Ladekontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähiges Fremdmaterial, wie z. B. Stahlwolle, Alufolie oder Metallpartikelablagerungen, muss aus dem Ladegerät regelmäßig entfernt werden. Trennen Sie das Ladegerät vor dem Reinigen von der Netzeinspeisung.
- Wenn mehrere Ladeprozesse hintereinander durchgeführt werden, kann sich das Ladegerät erhitzen. Das ist normal und bedeutet keinen technischen Fehler.
- Verhindern Sie, dass Flüssigkeit ins Ladegerät dringt, es könnte zu einem Stromschlag kommen. Wenn Sie nach der Benutzung die Abkühlung der Akkus erleichtern wollen, legen Sie sie nicht in eine erwärmte Umgebung.
- Die Akkus können im angeschlossenen Ladegerät bleiben, ohne dass sie selbst oder das Ladegerät beschädigt werden. Die Akkus bleiben im Ladegerät voll aufgeladen. **LASSEN SIE AUFGE LadENE AKKUS NICHT** im Ladegerät, das von der Einspeisung getrennt ist.
- VERWENDEN SIE KEINE AKKUS**, die beschädigt sind und aus deren Zellen Flüssigkeit austritt. Bei Hautkontakt spülen Sie den betroffenen Bereich sofort ab und beobachten sie die Hautreaktion. Suchen Sie bei Bedarf ärztliche Hilfe auf. Bei Augenkontakt spülen Sie die betroffene Stelle gründlich mit viel Wasser aus und suchen Sie unverzüglich ärztliche Hilfe auf.
- Wenn Sie einen nicht voll entladenen Akku aufladen, oder wenn Sie den Ladeprozess beenden, bevor der Akku voll auf-

geladen ist, müssen Sie jeden solchen Zyklus als einen vollwertigen Ladezyklus zählen.

Anmerkung zu Lithium-Ionen-Akkumulatoren

- Dieser Akku-Typ leidet nicht an dem Memory-Effekt, was bedeutet, dass die Akkumulatoren im beliebigen Ladezustand aufgeladen werden können. Wenn Sie die Akkus noch vor ihrer vollständigen Aufladung aus dem Ladegerät nehmen, werden sie nicht beschädigt.
- Der Lithium-Ionen-Akkumulator ist mit einem Schutz gegen Tiefentladung ausgestattet. Bei Spannungsabfall (Überladung oder Entladung) unter die Überwachungsgrenze schaltet die Elektronik die Zellen ab. Das Gerät arbeitet danach entweder mit Unterbrechungen oder schaltet ganz ab. Die Belastung des Geräts muss gesenkt oder der Akku erneut aufgeladen werden.

Lagerung der Lithium-Ionen-Akkumulatoren

- Bewahren Sie die Akkus voll aufgeladen in trockener und staubfreier Umgebung bei einer Temperatur von idealerweise 5 °C bis 40 °C auf. Wenn die Akkus über längere Zeit nicht benutzt werden, empfehlen wir, sie spätestens einmal in drei Monaten voll aufzuladen!
- Halten Sie die Akkukontakte sauber. Den Ersatzakku nicht zusammen mit Metallgegenständen lagern, es droht Kurzschlussgefahr.
- Über längere Zeit nicht benutzte Akkumulatoren sind vor der Benutzung stets aufzuladen.

Transport von Lithium-Ionen-Akkumulatoren

Lithium-Ionen-Akkumulatoren fallen nach den gesetzlichen Bestimmungen unter den Transport von gefährlichen Ladungen. Der Transport dieser Akkumulatoren ist unter der Einhaltung örtlicher, nationaler und internationaler Vorschriften und Bestimmungen durchzuführen.

- Verbraucher dürfen diese Akkumulatoren problemlos auf Straßen transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkumulatoren durch Speditionen unterliegt den Bestimmungen über den Transport von gefährlichen Ladungen. Die Vorbereitungsarbeiten für das Versenden sowie den Transport selbst dürfen nur entsprechend geschulte Personen vornehmen. Der ganze Prozess muss fachlich beaufsichtigt werden.

Beim Transport von Batterien ist Folgendes zu beachten:

- Gewährleisten Sie, dass die Kontakte gut geschützt und isoliert sind, um einem Kurzschluss vorzubeugen.
- Achten Sie darauf, dass eine größere Anzahl von Akkumulatoren innerhalb der Verpackung sich nicht bewegen bzw. rutschen oder einstürzen kann.
- Beschädigte und ausgelaufene Akkumulatoren dürfen nicht transportiert werden.

Bezüglich weiterer Informationen wenden Sie sich an Ihren Transportunternehmer.

Warnung!!

Beim Ladegerät werden keine Servicetätigkeiten aufseiten des Benutzers vorausgesetzt. Im Inneren des Ladegeräts gibt es keine Teile, die der Benutzer selbst reparieren könnte. Das Ladegerät ist im nächsten autorisierten Servicezentrum abzugeben, um eine Beschädigung z. B. ESD-empfindlicher Innenteile zu vermeiden.

Verwenden Sie stets den richtigen Akkusatz (der mit dem Werkzeuge gelieferte Satz oder der vom Hersteller Narex s.r.o. empfohlene Ersatzsatz). Verwenden Sie niemals einen anderen Akkusatz, da er Ihr Werkzeug zerstören und einen gefährlichen Gerätezustand hervorrufen könnte.

Verwendung

Der Akku-Bohrhammer ist zum Schlagbohren mit Spiralbohrern in Beton, Stein und Mauerwerk sowie für leichte Stemmarbeiten in Fliesen, Gips, Beton und Mauerwerk konzipiert.

Dieser Akku-Bohrhammer darf nur zu den oben genannten Zwecken und in dem vom Hersteller bestimmten Umfang benutzt werden.

Dieser Akku-Bohrhammer ist nicht für schwere und mittlere Stemmarbeiten geeignet.

Montage von Zusatzhandgriff und Tiefenanschlag

Benutzen Sie das Gerät nur mit dem Zusatzhandgriff (8). Den Zusatzhandgriff setzen Sie auf den Spannhals (7) auf, und die Sicherungsbuchse (8a) ziehen Sie mit dem Schwenkgriff fest.

Für die Änderung der Zusatzhandgriffsposition lösen Sie mit dem Schwenkgriff die Sicherungsbuchse (8a), und ziehen sie nach der entsprechenden Einstellung des Zusatzhandgriffs wieder fest.

Zum Lochbohren mit gewünschter Tiefe oder zum Serienlochbohren benutzen Sie den Schafttiefenanschlag (9).

Lösen Sie die Tiefenanschlagschraube (8b) am Hilfsgriff und setzen Sie die Tiefenanschlag-Sechskantstange (9) in das Sechskantloch ein. Ziehen Sie dann den Tiefenanschlag auf die erforderliche Länge heraus und sichern Sie ihn, indem Sie die Tiefenanschlagschraube (8b) am Hilfsgriff festziehen.

Inbetriebnahme

Einführen und Herausnehmen des Akkus

Stecken Sie den Akku (B1) bis zum Anschlag in den Schacht auf der Unterseite des Maschinengriffs. Überzeugen Sie sich, dass der Akku richtig sitzt, indem Sie daran ziehen.

Zum Herausnehmen des Akkus (B1) aus der Maschine drücken Sie beide Befestigungsschellen des Akkus (B2) und ziehen dann den Akku heraus.

Einschalten





Durch das Betätigen des Schalters (1) und durch sein allmähliches Herunterdrücken kann die Drehzahl stufenlos geregelt werden. Beim Betätigen des Schalters (1) schaltet sich automatisch die flächige LED-Beleuchtung (5) ein, die zur Beleuchtung des Arbeitsbereiches unmittelbar vor der Maschine – dem eingespannten Werkzeug im Bohrfutter – dient.

Ausschalten

Durch Lösen des Schalters (1). Der Nachlauf der Spindel mit dem Bohrfutter wird durch die Bremse nach dem Ausschalten verkürzt.

Funktionsschalter (3)

Der Funktionsschalter (3) hat vier Lagen:

-  = Bohren,
-  = Schlagbohren
-  = Meißeln,
-  = Einstellung der Werkzeugposition zum Meißeln.

Bohren, Schlagbohren, Meißeln

Zum Bohren oder Schrauben:

Schalten Sie den Funktionsschalter auf das Symbol  um.

Zum Schlagbohren:

Schalten Sie den Funktionsschalter auf das Symbol  um.

Zum Meißeln:

Schalten Sie den Funktionsschalter auf das Symbol  um.

Zum Einstellen der Werkzeugposition zum Meißeln:

Schalten Sie den Funktionsschalter auf das Symbol  um.

Schalten Sie die Funktionen nur im Ruhezustand um. Drehen Sie den Funktionsschalter (3) in die gewünschte Lage.

Das Hammergetriebe aktiviert den gewählten Betrieb nach Drücken des Schalters (1) bzw. sobald der Hammer eingeschaltet wird.

Hinweis: Beim Schlagbohren schalten Sie nicht auf Linkslauf um; der Bohrer, der nicht für Linkslauf ausgelegt wurde, könnte dadurch beschädigt werden. Der Linkslauf sollte nur dann gewählt werden, wenn der Bohrer blockiert und aus dem Bohrloch ausgeführt werden muss. Zum Schlagbohren benutzen Sie ausschließlich empfohlene Bohrer mit SDS-Plus-Spannschaft.

Drehrichtungsumschaltung

Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter (2) nur im Ruhezustand.

Rechtslauf: den Taster des Drehrichtungsschalters bis zum Anschlag nach links drücken.

Linkslauf: den Taster des Drehrichtungsschalters bis zum Anschlag nach rechts drücken.

Einsetzen und Entfernen des Werkzeugs

Werkzeuge werden im Aufnahmekopf (4) ohne Schlüssel gespannt.

Einsetzen des Werkzeugs

Beseitigen Sie Verunreinigungen vom Werkzeugschaft (12) und schmieren Sie ihn leicht mit einem geeigneten Schmierstoff.

Beim Einsetzen des Werkzeugs in den Aufnahmekopf darf die Sicherungsbuchse nicht gedrückt werden. Drehen Sie das Werkzeug immer langsam, bis es in die Führungsnuten einrastet. Dann prüfen Sie durch leichtes Verschieben in der Werkzeugachse, ob es ausreichend fixiert wird und aus dem Aufnahmekopf nicht herausfällt.

Entfernen des Werkzeugs

Die Sicherungsbuchse (5) nach hinten ziehen und das Werkzeug herausnehmen.

Praktische Tipps

Bohren Sie nicht an Stellen, an denen verdeckte Stromleitungen, Gas- oder Wasserrohrleitungen liegen könnten. Überprüfen Sie Stellen, an denen gebohrt werden soll, immer z. B. mithilfe eines Metalldetektors.

Zum Metallbohren verwenden Sie nur perfekt geschliffene Bohrer. Zum Stein- und Betonbohren verwenden Sie nur dazu bestimmte Bohrer mit Hartmetallschneiden.

Die Drehzahl passen Sie immer an den gebohrten Werkstoff und den Durchmesser des benutzten Bohrers an.

Schlagbohren

Benutzen Sie die Schutzbrille und den Gehörschutz.

Drücken Sie den Bohrhammer nicht zu stark. Seine Leistung wird dadurch nicht wesentlich erhöht.

Arbeiten Sie immer mit dem Zusatzhandgriff (8).

Vor dem Einschalten des Geräts prüfen Sie, ob der Funktionsschalter (3) auf den gewünschten Arbeitsbetrieb eingestellt ist.

Bohren in Wandverkleidungen

Fliesen bohren Sie zuerst langsam ohne Schlagvorgang an. Erst wenn sie durchgebohrt ist, schalten Sie auf Schlagbohren und bohren Sie das darunter liegende Material aus.

Langfristige Lagerung

Nach einer langen Lagerung besteht die Möglichkeit, dass das Gerät im Schlagbohr-/Meißelbetrieb nicht von Anfang an mit voller Leistung arbeiten kann. Dies ist normal und wird durch den zähen Schmierstoff im Schlagmechanismus verursacht. Belassen Sie das Gerät im Schlagbohr-/Meißelbetrieb und belasten Sie es ununterbrochen, bis der Schlagmechanismus ausreichend warm wird.

Sollten die Probleme weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Kundendienst.

Prüfung des Akku-Zustands

Die Maschine ist mit einem Kontrollfeld des Akku-Ladezustands (B3) ausgestattet.

Drücken Sie die Kontrolltaste (B4) im Kontrollfeld des Akku-Ladezustands (B3). Anschließend geht die Akkuladezustandsanzeige (B5) entsprechend dem Ladezustand (der Kapazität) des Akkus an.

Übersicht der Akku-Ladezustandsanzeige:

Anzahl voll leuchtender LEDs	Ladungsniveau des Akkus
3	100 %
2	kleiner als 60 %
1	kleiner als 30 %

Schutzelektronik

Die Maschine ist mit einer Schutzelektronik ausgestattet, um ernsthafte Schäden an der Maschine zu vermeiden. Wenn die Schutzelektronik einen der oben genannten Fehler feststellt, stoppt die Maschine sofort. Gehen Sie entsprechend der folgenden Tabelle vor, um den Fehler/die Störung der Maschine zu beheben.

Übersicht der Schutzfunktionen und anschließende Wiederinbetriebnahme der Maschine:

Art der Schutzfunktion	Lösung
Niedrige Akku-Spannung (wird am Akku signalisiert)	Aufladen / Akku austauschen
Überlastung der Maschine (die Maschine hat sich wegen eines Rückschlags oder übermäßiger Belastung abgeschaltet)	Den Schalter lösen und erneut drücken
Überhitzung der Maschine (kritische Temperatur des Motors, der Elektronik oder des Akkus wurde erreicht)	Maschine abkühlen lassen

Wartung und Service


Hinweise zur Reinigung der Maschine

Blasen Sie mit angelassenem Motor Verunreinigungen und Staub aus den Lüftungsoffnungen des Werkzeugs. Benutzen Sie bei dieser Tätigkeit eine Schutzbrille. Äußere Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch und einem schwachen Reinigungsmittel gereinigt werden. Obwohl diese Teile aus lösungsmittelbeständigen Materialien hergestellt sind, verwenden Sie **NIEMALS** Lösungsmittel.

Anweisungen zum Reinigen des Ladegeräts

 **Achtung! Stromschlaggefahr. Vor jeglichem Umgang mit dem Ladegerät ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!**

Von den äußeren Gehäuseoberflächen des Ladegeräts können Verunreinigungen und Staub mit einem Tuch oder einer nichtmetallischen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie weder Wasser noch Reinigungslösungen!

 **Achtung! Im Hinblick auf den Schutz vor Unfällen mit elektrischem Strom und die Beibehaltung der Schutzklasse müssen alle Wartungs- und Servicearbeiten, die eine Demontage des Gerätegehäuses erfordern, von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden!**

Die aktuelle Liste der autorisierten Kundendienstwerkstätten finden Sie auf unseren Webseiten www.narex.cz im Abschnitt „Service/Kundendienst“.

Zubehör

Das entsprechende Zubehör für dieses Elektrowerkzeug ist als übliche Ware in allen Läden mit Elektrowerkzeugen erhältlich.

Lagerung

Die verpackte Maschine kann im trockenen Lager ohne Heizung gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ sinkt.

Die unverpackte Maschine nur im trockenen Lager aufbewahren, wo die Temperatur nicht unter $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ sinkt und wo eine abrupte Temperaturschwankung verhindert wird.

Entsorgung

Die Elektrowerkzeuge, das Zubehör und Verpackungen sollten zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, abgegeben werden.

Nur für EU-Länder:

Die Elektrowerkzeuge nicht in den Kommunalabfall werfen!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über alte Elektro- und Elektronikgeräte und ihre Durchsetzung in den nationalen Gesetzen muss ein unbenutzbares auseinandergelegtes Elektrowerkzeug zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, gesammelt werden.

Garantie

Auf unsere Geräte gewähren wir eine Garantie auf Material- oder Fertigungsmängel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des gegebenen Landes, mindestens jedoch 12 Monate. In den Staaten der Europäischen Union beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei einer ausschließlichen privaten Verwendung (mit einer Rechnung oder einem Lieferschein nachgewiesen).

Schäden, die sich aus einem natürlichen Verschleiß, Überlastung, nicht richtiger Verwendung ergeben, bzw. Schäden, verursacht durch den Benutzer oder mit einer Verwendung im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung, oder Schäden, die beim Einkauf bekannt waren, sind aus der Garantie ausgeschlossen.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Konformitätserklärung

CKK 22:

Wir erklären, dass diese Anlage die Anforderungen folgender Normen und Richtlinien erfüllt.

Sicherheit:

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-6:2010

Richtlinie 2006/42/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

Richtlinie 2014/30/EU

RoHS:

Richtlinie 2011/65/EU

Aufbewahrungsort der technischen Dokumentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Ceska Lipa, Tschechische Republik



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lipa

Jaroslav Hybnr
Geschäftsführer der Gesellschaft
01. 03. 2021

Martillo perforador con batería CKK 22

Instrucciones de uso originales (ES)

Tabla de materias


Descripción de la herramienta.....	30
Instrucciones de seguridad generales.....	31
Advertencia de seguridad para los martillos.....	32
Instrucciones de seguridad para los cargadores.....	32
Información sobre el nivel de ruido y vibraciones.....	32
Uso.....	32
Instrucciones para la carga de la batería.....	32
Instalación de la empuñadura adicional y del tope de profundidad.....	33
Puesta en marcha.....	33
Cambio de accesorios.....	34
Consejos prácticos.....	34
Control del estado de la batería.....	34
Sistema electrónico de protección.....	34
Mantenimiento y servicio.....	34
Accesorios.....	35
Almacenamiento.....	35
Reciclaje.....	35
Garantía.....	35
Declaración de conformidad.....	35

Descripción de la herramienta

- 1Interruptor regulador de la velocidad de giro
- 2Inversor del sentido de giro
- 3Selector de funciones
- 4Portabrocas (SDS-plus)
- 5Anilla de seguridad
- 6LED de iluminación del área de trabajo
- 7Cuello del portabrocas
- 8Empuñadura adicional
- 8a.....Anilla de la empuñadura adicional
- 8b.....Tornillo del tope de profundidad
- 9Tope de profundidad
- 10.....Orificios de ventilación
- 11a...Broca SDS-Plus*
- 11b ..Cinzel SDS-Plus*
- 12.....Mango del accesorio (SDS-plus)
- B1.....Batería*
- B2.....Soporte de la batería
- B3.....Panel de control del estado de la batería
- B4.....Indicador LED del estado de la batería
- B5.....Botón de control
- N1Cargador*
- N2Testigo LED de carga de la batería

*) Los accesorios mostrados o descritos pueden no estar incluidos.

Datos técnicos

Tipo		CKK 22
Tensión (V)		20,0
Velocidad en vacío (rpm) (min ⁻¹):		0–1 350
Número máx. de impactos en vacío (min ⁻¹):		0–4 750
Fuerza de impacto (J)		2,2
Modos de trabajo		Taladrado
		Taladrado con percusión
		Cinzelado
Regulación electrónica de la velocidad de giro		SÍ
Marcha izquierda / derecha		SÍ
Sujeción de los accesorios		SDS-Plus
Taladrado – ø máx. (mm)	Acero	13
	Madera	20
	Hormigón	22
Peso sin batería (kg)		1,68
Cargador recomendado		CN 20
Baterías recomendadas		CB 4
Cargador		
Tipo		CN 20
Tensión de entrada (V)		100–240
Frecuencia (Hz)		50–60
Potencia consumida (W)		95
Tensión de salida (V)		20,0 ± 0,15
Corriente de carga (A)		4,0
Tiempo de carga (min):	CB 4	aprox. 60
Peso (kg)		0,46
Clase de protección		II / 

Datos técnicos

Batería	
Tipo	CB 4
Tensión (V)	20,0
Tipo de celdas	Li Ion
Capacidad (Ah)	4,0
Potencia de la batería (Wh)	80
Temperatura de carga (°C)	0–45
Tiempo de carga (min)	aprox. 60
Supervisión de la temperatura de carga	mediante termistor
Peso (kg)	0,67

Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

- Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo. El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.
- No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo. En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.
- Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar. Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.

2) Seguridad de manipulación con electricidad

- La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red. Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra. Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.
- Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras. El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje. Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.
- No utilice la toma móvil para otros fines. Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados. Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores. Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD). Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.

3) Seguridad de las personas

- Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga

atención a lo que esté haciendo, concéntrese y actúe con cordura. Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.

- Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista. Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, coberturas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.
 - Evite un encendido casual. Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.
 - Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves. El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.
 - Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrio. De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
 - Use ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles. La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
 - Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente. El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.
- 4) Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas**
- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajorealizado. Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.
 - No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador. Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.
 - Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando. Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.
 - La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma. La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.

- e) **Dé mantenimiento a la herramienta eléctrica. Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar. Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.**
- f) **Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte. Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloqueen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.**
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo realizado. El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.**
- 5) **Servicio de reparación**
- a) **Confíe la reparación de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas. De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.**

Advertencia de seguridad para los martillos

- a) **Utilice protección auditiva. La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.**
- b) **Si se suministra(n) con la herramienta, utilice la(s) empuñadura(s) adicional(es). La pérdida de control puede provocar heridas y daños personales.**
- c) **Al realizar trabajos en los que exista la posibilidad de contacto de la herramienta con un cable eléctrico oculto o con el cable del propio martillo, sujete el martillo por las superficies de agarre aisladas. El contacto de la herramienta con un cable bajo tensión puede causar que las partes metálicas no aisladas reciban esa tensión, provocando una descarga eléctrica al usuario.**

Instrucciones de seguridad para los cargadores

- Este producto no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, psíquicas o mentales y cuyos conocimientos impiden su utilización segura del producto, siempre que no estén supervisadas o instruidas en la correcta utilización por una persona responsable de su seguridad.
- Siempre deberá supervisarse a los niños para garantizar que no jueguen con el producto.

Información sobre el nivel de ruido y vibraciones

Los valores fueron medidos de conformidad con la EN 62841-1.

CKK 22

Nivel de presión acústica $L_{pA} = 85,7$ dB (A).

Nivel de potencia acústica $L_{wA} = 96,7$ dB (A).

Imprecisión de medición $K = 3,0$ dB (A).



¡ATENCIÓN! ¡En el trabajo hay ruido!

¡Use protección para los oídos!

El valor de vibraciones calculado, que influye en las manos y brazos $a_h = 10,48$ m.s⁻².

Imprecisión de medición $K = 1,5$ m.s⁻².

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) se han medido conforme a las condiciones de la norma EN 62481 y sirven para la comparación de máquinas. Son adecuados para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en la aplicación. Los valores de emisión indicados representan las aplicaciones

principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si se emplea la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con otras herramientas o con un mantenimiento insuficiente, puede aumentar notablemente los valores de vibración y ruido en todo el tiempo de trabajo.

También se tienen que tener en cuenta los tiempos de marcha en vacío y de inactividad de la máquina para obtener una evaluación exacta durante un tiempo fijo, pues el valor obtenido en la medición incluyendo estos tiempos puede resultar mucho más bajo.

Uso

El martillo perforador a batería está diseñado para el taladrado de percusión con brocas de espiral para hormigón, piedra y mampostería, así como para trabajos ligeros de corte de azulejos, yeso, hormigón y mampostería.

Solo debe utilizarse para los fines anteriormente descritos y en la medida indicada por el fabricante.

No es apto para trabajos de corte pesados ni moderados.

Instrucciones para la carga de la batería

1. Asegúrese de que el voltaje de la red de alimentación sea igual al voltaje especificado en la etiqueta de características del cargador. Conecte el cargador (N1) a la fuente de alimentación. Se encenderá el testigo LED rojo (N2). Eso significa que el cargador está preparado para cargar. Si el testigo LED rojo no se enciende, revise la conexión a la fuente de alimentación. Si la fuente de alimentación funciona correctamente, lleve el cargador a un centro de mantenimiento autorizado.
2. Introduzca la batería (B1) en el cargador empujando hasta el fondo.
3. El testigo LED rojo se encenderá y el testigo LED verde (N2) empezará a parpadear. Eso significa que la batería se está cargando.
4. En aprox. 60 minutos la batería estará cargada del todo. Los testigos LED verde y rojo se mantendrán encendidos sin parpadear.
5. Retire la batería del cargador. Si no desea cargar otra batería, desconecte el cargador de la fuente de alimentación.

Tabla de significados de las luces LED de carga (N2):

LED verde	LED rojo	Significado de la combinación de señales
apagado	encendido	conectado a la red
intermitente	encendido	la batería se está cargando
encendido	encendido	la batería está cargada
apagado	intermitente	la temperatura del cargador o de la batería es demasiado alta
parpadean alternativamente		la batería está dañada

Baterías nuevas:

En los primeros ciclos de carga de las baterías nuevas, su capacidad puede ser inferior al valor indicado. Esto se debe a que la composición química de las baterías aún no se ha activado. Este problema es temporal y se corregirá después de varios ciclos de carga.

Nota:

- El indicador luminoso verde indica que la batería está completamente cargada o está en modo de carga lenta manteniendo el nivel de carga de la batería.
- Según la temperatura ambiente, la tensión de la red y el nivel actual de carga, la carga inicial de la batería puede tardar entre 60 minutos (según el tipo de batería).
- Cuando no se utilice el cargador, se debe desconectar de la fuente de alimentación.

Advertencia importante para la carga:

1. Para prolongar su vida útil y conseguir un rendimiento óptimo, cargue la batería a una temperatura ambiente de entre 18 °C y 24 °C. **NO CARGAR** las baterías a una temperatura inferior a 0 °C ni superior a 45 °C. Es muy importante. De esta manera se evitarán daños graves en la batería.
- Especialmente en verano, no cargar la batería con exposición

- directa al sol. Así se evitará su sobrecalentamiento, que podría causar daños.
- Si introducimos en el cargador una batería demasiado fría (menos de 0 °C), el cargador no iniciará la carga de inmediato, únicamente se irán iluminando los testigos verde y rojo de manera intermitente. Cuando la batería alcance la temperatura estándar, se iniciará de forma automática el procedimiento de carga rápida.
 - Si introducimos en el cargador una batería demasiado caliente (más de 45 °C), el cargador no iniciará la carga de inmediato, únicamente se irán iluminando los testigos verde y rojo de manera intermitente. Cuando la temperatura de la batería descienda a una temperatura estándar, se iniciará de forma automática el procedimiento de carga rápida.
 - Si la batería no se puede cargar debidamente (se enciende el testigo rojo de manera intermitente):
 - Cerciorarse de que las superficies de los contactos de la batería no están sucias. Si fuese necesario, limpiarlas con un algodón y alcohol.
 - En caso de que la batería no se pueda cargar correctamente, enviar el cargador (incluyendo las baterías) al taller de servicio autorizado más cercano.
 - En ciertos casos, cuando el cargador está conectado a la fuente de alimentación, los contactos de carga situados en el cargador pueden sufrir un cortocircuito por la presencia de materiales extraños. Los materiales extraños conductores como, por ejemplo, lana de acero, láminas de aluminio o una acumulación de partículas de metal, deben eliminarse regularmente del cargador. Antes de limpiar el cargador hay que desenchufarlo de la red eléctrica.
 - Cuando se realizan de forma sucesiva varias operaciones de carga, el cargador puede calentarse. Esto es normal y no indica ningún problema técnico.
 - Evite que entren líquidos en el cargador, ya que podría provocarse una descarga eléctrica. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de su uso, no debe dejarse en un entorno caliente.
 - Las baterías podrán permanecer en el cargador conectado sin que ellas ni el cargador se deterioren. Las baterías permanecerán completamente cargadas en el cargador. **NO DEJAR** baterías cargadas en un cargador desconectado de la red de alimentación.
 - NO UTILIZAR BATERÍAS** dañadas o que presenten fugas de líquido. Si el líquido entra en contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada y observe la reacción de la piel. Si fuese necesario, acudir al médico. En caso de contacto con los ojos, enjuague con agua abundante y consulte inmediatamente a un médico.
 - Si carga una batería que no se había descargado por completo, o interrumpe la carga de la batería antes de que se haya completado, debe considerar esos ciclos como un ciclo completo de carga.

Nota respecto a las baterías de iones de litio (Li-Ion)

- Este tipo de baterías no tiene efecto memoria, es decir, se pueden cargar con cualquier nivel de carga. Si se retiran las baterías del cargador antes de que estén completamente cargadas, no sufrirán ningún daño.
- La batería de iones de litio está provista de protección contra una descarga total. En el caso de un descenso de la tensión por debajo del límite establecido (sobrecarga o descarga), el circuito electrónico desconectará las celdas. A continuación, el equipo funcionará de forma intermitente o se detendrá por completo. Es necesario reducir la carga del equipo, o volver a cargar la batería.

Almacenamiento de baterías de litio

- Conserve las baterías completamente cargadas en un lugar seco y libre de polvo a temperatura ambiente, siendo la óptima de 5 °C a 40 °C. Si lleva mucho tiempo sin utilizar las baterías, es recomendable cargarlas totalmente, por lo menos una vez cada tres meses.

- Mantenga limpios los contactos de la batería. No almacenar la batería de reemplazo junto con objetos metálicos ya que existe riesgo de cortocircuito.
- Las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo siempre deben cargarse antes de su utilización.

Transporte de baterías de litio

Las baterías de litio están sujetas a las disposiciones legales sobre transporte de mercancías peligrosas. El transporte de estas baterías debe realizarse de acuerdo con las regulaciones locales, nacionales e internacionales.

- Los usuarios pueden transportar sin problemas estas baterías por carretera.
- El transporte comercial de baterías de litio por parte de compañías de transporte está sujeto a las disposiciones sobre el transporte de mercancías peligrosas. La preparación para el envío y el transporte solo puede ser realizada por personas debidamente capacitadas. Todo el proceso debe ser supervisado de manera profesional.

Al transportar las baterías, siga siempre las siguientes instrucciones:

- Asegurarse de que los contactos estén protegidos y aislados para evitar cortocircuitos.
- Procurar que, si hay varias baterías, no se muevan, resbalen o se rompan dentro del paquete.
- Las baterías dañadas y con fugas no deben ser transportadas.

Para más información, contacte a su transportista.

¡Advertencia!

Los cargadores no deben ser nunca reparados por el usuario. Dentro del cargador no hay piezas que el usuario pueda arreglar él mismo. Es necesario llevar el cargador al servicio técnico autorizado más cercano para evitar daños en las piezas interiores sensibles a la electricidad estática.

Utilizar siempre el pack de baterías adecuado (el entregado con la herramienta o el pack de repuesto recomendado por el fabricante Narex s.r.o.). No utilizar nunca otro pack de baterías, puesto que podría dañarse la herramienta y provocar una situación peligrosa.

Instalación de la empuñadura adicional y del tope de profundidad

Utilice la herramienta siempre con la empuñadura adicional (8). Introduzca la empuñadura en el cuello del portabrocas (7) y apriete la anilla (8a) mediante el mango giratorio.

Para cambiar la posición de la empuñadura adicional, afloje la anilla (8a) mediante el mango giratorio y, una vez en la posición deseada, vuelva a apretarla.

Si quiere taladrar un orificio de una profundidad concreta o bien taladrar varios orificios en serie a la misma profundidad, utilice el tope de profundidad (9).

En la empuñadura adicional, afloje el tornillo del tope de profundidad (8b) e inserte la varilla hexagonal del tope de profundidad (9) en el agujero hexagonal. Ajuste el tope de profundidad a la medida deseada y fíjelo apretando el tornillo del tope de profundidad (8b) en la empuñadura adicional.

Puesta en marcha

Cómo colocar y retirar la batería

Introduzca la batería (B1) en las guías de la parte inferior de la empuñadura de la herramienta, hasta el tope. Tire de la batería para comprobar que esté colocada correctamente.

Para extraer la batería (B1) de la herramienta, presione la pestaña (B2) y tire de la batería.

Encendido





Al presionar el botón del interruptor (1) de forma gradual, puede regularse de manera precisa la velocidad de giro. Al presionar el botón del interruptor (1), se enciende automáticamente la luz LED de trabajo (6), que ilumina el área de trabajo situada justo delante de la herramienta con el accesorio fijado en el portabrocas.

Apagado

Suelte el botón del interruptor (1). Una vez apagada la herramienta, el freno reducirá por inercia la marcha del husillo del portabrocas.


Selector de funciones (3)

El selector de funciones (3) dispone de cuatro posiciones:


-  = taladrado,
-  = taladrado de percusión,
-  = cincelado,
-  = ajuste de posición del accesorio para el cincelado.

Taladrado, taladrado de percusión, cincelado

Para taladrar o atornillar:

mueva el selector de funciones hasta el símbolo .

Para taladrar con percusión:

mueva el selector de funciones hasta el símbolo .

Para cincelar:

mueva el selector de funciones hasta el símbolo .

Para ajustar la posición del accesorio durante el cincelado:

mueva el selector de funciones hasta el símbolo .

Seleccione siempre las funciones con la herramienta apagada. Gire el selector de funciones (3) hasta la posición deseada.

Al pulsar el botón (1) o encender el martillo, el embrague del martillo se ajustará según el modo seleccionado.

Advertencia: Para el taladrado de percusión, no cambie el sentido de giro a la izquierda. La broca no está diseñada para girar en esta dirección y podría dañarse. El sentido de giro hacia la izquierda solo debe utilizarse para sacar del agujero una broca que se haya quedado atascada. Para el taladrado de percusión, utilice exclusivamente las brocas con inserciones SDS-Plus recomendadas.

Cambio del sentido de giro

Utilice el inversor del sentido de giro (2) siempre con la herramienta apagada.

Marcha hacia la derecha: apriete el lado izquierdo del botón del inversor de giro.

Marcha hacia la izquierda: apriete el lado derecho del botón del inversor de giro.

Cambio de accesorios

Los accesorios se fijan en el portabrocas (4) sin necesidad de usar ninguna llave.

Inserción de los accesorios

Limpie el mango del accesorio (12) y lubríquelo ligeramente con un lubricante específico.

No es necesario apretar la anilla de seguridad al introducir el accesorio en el portabrocas. Gire lentamente el accesorio hasta que encaje en las guías. A continuación, moviendo ligeramente el accesorio sobre su eje, compruebe que esté bien sujeto y que no se salga del portabrocas.

Extracción de los accesorios

Tire de la anilla de seguridad (5) hacia atrás y extraiga el accesorio.

Consejos prácticos

No taladre en lugares donde pueda haber cables eléctricos ocultos o tuberías de gas o agua. Antes de taladrar, compruebe siempre el lugar de taladrado; p. ej. con un detector de metales.

Para taladrar en metal, utilice siempre brocas bien afiladas.

Para taladrar en hormigón y piedra, utilice únicamente brocas especiales con punta de carburo.

Adapte siempre la velocidad de giro al material taladrado y al diámetro de la broca.

Taladrado de percusión

Utilice gafas de protección y protección auditiva.

No empuje con demasiada fuerza sobre el martillo perforador. Esto no aumentará su rendimiento de manera significativa.

Utilice siempre la empuñadura adicional (8).

Antes de poner la herramienta en marcha, compruebe que el selector de funciones (3) esté ajustado para el modo de trabajo deseado.

Taladrado en revestimientos alicatados

Empiece a taladrar el azulejo lentamente y sin percusión. Una vez perforada la capa superficial, active la percusión y taladre el material de base.

Almacenamiento prolongado

Después de un largo período de almacenamiento, es posible que la herramienta no preste inmediatamente el máximo rendimiento en el modo de percusión. Es normal. La causa suele ser el lubricante solidificado en el sistema de percusión. Hágala funcionar en el modo de taladrado de percusión y manténgala así hasta que el sistema de percusión se haya calentado lo suficiente.

Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio autorizado.

Control del estado de la batería

El equipo dispone de un panel de control del estado de la batería (B3).

Presione el botón de control (B4) en el panel del estado de la batería (B3). Al hacerlo, se encenderá el indicador del estado de la batería (B5) según el estado de carga (capacidad) de la batería.

Resumen de la indicación del estado de carga de la batería:

Número de LED encendidos	Nivel de carga del acumulador
3	100 %
2	menos del 60 %
1	menos del 30 %

Sistema electrónico de protección

El equipo dispone de un sistema electrónico de protección diseñado para evitar daños graves en el aparato. Si el sistema electrónico de protección registra alguno de los errores/defectos indicados, la máquina se detendrá inmediatamente. Siga esta tabla para solucionar el error/defecto de la máquina.

Resumen de las funciones de protección y de reinicio de la máquina:

Tipo de función de protección	Solución
Tensión de la batería baja (indicado en la batería)	Cargar/cambiar la batería
Sobrecarga de la máquina (se ha apagado la máquina en retroceso o por una carga excesiva)	Soltar y volver a presionar el interruptor
Sobrecalentamiento de la máquina (se ha alcanzado la temperatura crítica del motor, del sistema electrónico o de la batería)	Dejar enfriar la máquina

Mantenimiento y servicio

Instrucciones para limpiar la herramienta

Con el motor encendido, sople para eliminar la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación de la herramienta. Utilice siempre las gafas de protección para llevar a cabo este trabajo. Las partes externas de plástico pueden limpiarse con un trapo húmedo y un detergente suave. Aunque estas partes están fabricadas con materiales resistentes a los disolventes, **NUNCA** utilice disolventes.

Instrucciones para limpiar el cargador



¡Advertencia! Peligro de electrocución. Antes de manipular el cargador, desenchufe siempre el cable de la red.

El polvo y la suciedad de la superficie exterior del cargador pueden limpiarse con un trapo o un cepillo no metálico. No utilice agua ni detergentes.



¡Advertencia! Para garantizar la seguridad ante descargas eléctricas y mantener la clase de protección, todos los trabajos de mantenimiento que requieran desmontar la carcasa de la herramienta deben realizarse exclusivamente en un servicio autorizado.

Puede encontrar la lista actualizada de los servicios autorizados en nuestra página web www.narex.cz, en la sección «Centros de servicio».

Accesorios

El accesorio recomendado para el uso con estas herramientas es un accesorio de uso habitual y se puede adquirir en tiendas de herramientas eléctricas manuales.

Almacenamiento

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5 °C. Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5 °C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

Los elementos del acumulador tienen una garantía de 6 meses.

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Observación

Sujeto a modificaciones técnicas como resultado de los continuos trabajos de investigación y desarrollo.

Declaración de conformidad

CKK 22:

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 62841-1:2015
EN 60745-2-6:2010
Directiva 2006/42/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
Directiva 2014/30/EU

RoHS:

Directiva 2011/65/EU

Lugar de depósito de la documentación técnica:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, República Checa



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Aporado
01-03-2021

Perforateur sans fil CKK 22
Mode d'emploi original (FR)


Sommaire

Description de l'appareil	36
Avertissements généraux de sécurité	37
Avertissements de sécurité pour le perforateur	38
Consignes de sécurité pour le chargeur	38
Niveau sonore et vibrations	38
Utilisation	38
Instructions de chargement de la batterie	38
Montage de la poignée auxiliaire et de la butée de profondeur	39
Mise en service	39
Insérer et retirer les outils	40
Conseils pratiques	40
Contrôle de l'état de la batterie	40
Électronique de protection	40
Nettoyage et entretien	40
Accessoires	41
Stockage	41
Recyclage	41
Garantie	41
Déclaration de conformité	41

Description de l'appareil

- 1Bouton du commutateur permettant de régler la vitesse
 - 2Commutateur du sens de rotation
 - 3Commutateur des fonctions
 - 4Porte-outil (SDS-plus)
 - 5Bague de verrouillage
 - 6Diode LED éclairant l'espace de travail
 - 7Collet de broche
 - 8Poignée auxiliaire
 - 8aBague de verrouillage de la poignée auxiliaire
 - 8bVis de la butée de profondeur
 - 9Butée de profondeur
 - 10Orifices d'aération
 - 11a...Perforateur SDS-Plus*
 - 11b ..Découpeur SDS-Plus*
 - 12.....Mécanisme de fixation des outils (SDS-plus)
 - B1Akumulátor*
 - B2.....Přičytka akumulátoru
 - B3.....Kontrolní panel stavu akumulátoru
 - B4.....LED indikátor stavu akumulátoru
 - B5.....Kontrolní tlačítko
 - N1Nabíječka*
 - N2LED kontrolky nabíjení
- *) Zobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být součástí dodávky.**

Caractéristiques techniques

Type	CKK 22	
Tension (V)	20,0	
Vitesse à vide (min ⁻¹) :	0–1 350	
Nombre de coups max. à vide (min. ⁻¹) :	0–4 750	
Force de frappe (J)	2,2	
Modes de fonctionnement	Perçage	
	Perçage à percussion	
	Découpage	
Réglage électronique de la vitesse de rotation	OUI	
Rotation droite / gauche	OUI	
Fixation des outils	SDS-Plus	
Diamètre de perçage – ø max. (mm)	Acier	13
	Bois	20
	Béton	22
Poids sans batteries (kg)	1,68	
Chargeur recommandé	CN 20	
Batteries recommandées	CB 4	
Chargeur		
Type	CN 20	
Tension d'entrée (V)	100–240	
Fréquence (Hz)	50–60	
Puissance en entrée (W)	95	
Tension de sortie (V)	20,0 ± 0,15	
Courant de charge (A)	4,0	
Temps de charge (min) :	CB 4	cca 60
Poids (kg)	0,46	
Classe de protection	II / 	

Caractéristiques techniques

Batterie	
Type	CB 4
Tension (V)	20,0
Type de cellule	Li Ion
Capacité (Ah)	4,0
Performance de la batterie (Wh)	80
Température de charge (°C)	0–45
Temps de charge (min)	cca 60
Surveillance de la température de charge	avec la thermistance
Poids (kg)	0,67

Avertissements généraux de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre l'ensemble des instructions suivantes peut donner lieu à une décharge électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

Instructions et notice à conserver pour un usage ultérieur.

Dans l'ensemble des avertissements suivants, le terme « outil » fait référence à votre outil électroportatif alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électroportatif fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Maintenir la propreté et un éclairage suffisant sur la zone de travail.** Le désordre et le manque d'éclairage sont souvent causes d'accident sur la zone de travail.

b) **Ne pas faire fonctionner des outils électroportatifs dans une atmosphère explosive où se trouvent des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

c) **Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) **Les fiches de l'outil doivent être adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils à prise de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.

b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie, l'humidité ou un environnement mouillé.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de décharge électrique.

d) **Ne pas utiliser le cordon à d'autres fins. Ne jamais porter ou traîner l'outil par le cordon et ne jamais arracher les fiches de la prise en tirant sur le cordon. Protéger le cordon de la chaleur, de la graisse, des arêtes coupantes et des objets en mouvement.** Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de décharge électrique.

e) **Lorsque vous utilisez votre outil à l'extérieur, servez-vous d'une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.

f) **Si l'outil est utilisé dans un environnement humide, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

a) **Lorsque vous utilisez votre outil, prêtez attention à ce que vous faites, concentrez-vous et faites preuve de bon sens. Ne travaillez jamais avec votre outil lorsque vous êtes fati-**

gué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Lorsque vous utilisez votre outil, une inattention d'un instant peut entraîner de graves blessures.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité adaptés aux conditions de travail tels que les masques de protection respiratoire, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques réduisent le risque de blessure.

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, ou avant de le porter.** Porter l'outil en laissant le doigt sur l'interrupteur ou porter l'outil branché avec l'interrupteur en position marche peut causer des accidents.

d) **Retirer tout instrument ou clef de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Les instruments ou clefs de réglage laissés fixés à une partie en rotation de l'outil peuvent causer des blessures.

e) **Ne travaillez que dans les zones accessibles en toute sécurité. Veillez à garder votre équilibre et une position stable en toutes circonstances.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler votre outil en cas de situation inattendue.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à tenir vos cheveux, vêtements et gants suffisamment éloignés des parties en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être pris dans les parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements destinés à l'extraction et à la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de ces équipements peut réduire les risques liés aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil électroportatif

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté au travail en cours.** L'outil adapté sera plus efficace et offrira une plus grande sécurité en effectuant le travail pour lequel il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.** Tout outil qu'il est impossible de faire fonctionner à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ni les présentes instructions de le faire fonctionner.** Il est dangereux de laisser l'outil entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

e) **Respecter les consignes de maintenance de l'outil. Vérifier que les parties mobiles ne sont ni mal ajustées ni bloquées et qu'il n'y a ni pièces cassées ni toute autre anomalie pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.** En cas de dom-

mages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. Les outils mal entretenus sont la cause de nombreux accidents.

- f) **Garder affûtés et propres les outils destinés à la découpe.** Des outils destinés à la découpe correctement entretenus, avec des pièces coupantes affûtées, sont moins susceptibles de se bloquer dans les matériaux et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires, les instruments de travail etc., conformément à ces instructions et de la manière précise indiquée pour cet outil en particulier en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** Utiliser l'outil pour effectuer d'autres tâches que celles auxquelles il est destiné peut donner lieu à des situations dangereuses.
- 5) **Maintenance et entretien**
 - a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Vous assurez ainsi le même niveau de sécurité de votre outil qu'avant sa réparation.

Avertissements de sécurité pour le perforateur

- a) **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'audition.
- b) **Utilisez la ou les poignées auxiliaires si celles-ci sont livrées avec l'outil.** La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- c) **Lorsque vous effectuez un travail où l'usinage effectué par l'outil peut toucher des fils électriques cachés ou sa propre source d'alimentation, tenez l'outil électromécanique par ses surfaces de préhension isolées.** Le contact de l'outil en fonctionnement avec un élément conducteur « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques non isolées de l'appareil électromécanique et entraîner l'électrocution de l'utilisateur.

Consignes de sécurité pour le chargeur

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont le handicap physique, sensoriel ou mental ou le manque d'expérience et de connaissances empêchent une utilisation en toute sécurité de cet appareil, sauf sous surveillance, ou s'ils n'ont pas reçu l'instruction d'utiliser l'appareil par la personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 62841-1.

CKK 22

Niveau de pression acoustique $L_{pa} = 85,7$ dB (A).

Niveau d'intensité acoustique $L_{wa} = 96,7$ dB (A).

Incertitude $K = 3,0$ dB (A)

AVERTISSEMENT ! L'utilisation de cet outil engendre du bruit !



Porter des protections auditives !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745: $a_{h,D} = 10,48$ m/s².

Incertitude $K = 1,5$ m/s²

Les valeurs de vibrations et de niveau sonore indiquées dans cette notice ont été mesurées conformément à la norme EN 62841 et peuvent être utilisées pour une comparaison d'outils. Elles sont également appropriées pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire et du niveau sonore lors du travail avec l'outil.

Les valeurs de vibrations et de niveau sonore indiquées correspondent à l'usage principal de l'outil. Si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, les valeurs de vibration et le niveau sonore peuvent considérablement augmenter sur toute la durée du travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire au cours du tra-

vail, il faut également prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil fonctionne à vide ou celles pendant lesquelles il est éteint. Ceci peut considérablement réduire la charge vibratoire sur toute la durée du travail.

Utilisation

Le perforateur sans fil est destiné au perçage à percussion de vis à spirale dans le béton, la pierre et la maçonnerie ainsi qu'aux découpages légers dans les revêtements, les crépis, le béton et la maçonnerie.

Ce perforateur sans fil ne peut être utilisé que pour les usages indiqués ci-dessus, et ce dans les conditions définies par le fabricant. Ce perforateur sans fil n'est pas adapté à des travaux de découpage lourds ou moyennement lourds.

Instructions de chargement de la batterie

1. Assurez-vous que la tension d'alimentation du secteur est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Branchez le chargeur (N1) au secteur. L'indicateur LED rouge s'allume (N2). Cela signifie que le chargeur est prêt à être chargé. Si l'indicateur LED rouge ne s'allume pas, vérifiez le branchement au secteur. Si le branchement est correct, apportez le chargeur à un centre de service après-vente agréé !
2. Insérez la batterie (B1) dans le chargeur jusqu'à la butée.
3. L'indicateur LED rouge brille et l'indicateur LED vert (N2) se met à clignoter, ce qui signifie que la batterie se recharge.
4. Après environ 60 minutes, la batterie est entièrement rechargée, les indicateurs LED vert et rouge brillent sans clignoter.
5. Retirez la batterie du chargeur. Si vous ne souhaitez plus l'utiliser, débranchez le chargeur du secteur.

Vue d'ensemble des indicateurs LED pour la charge (N2) :

LED verte	LED rouge	Signification
éteinte	allumée	branché au secteur
clignotante	allumée	La batterie est en charge
allumée	allumée	La batterie est chargée
éteinte	clignotante	La température du chargeur ou de la batterie est élevée
clignotent et alternent les couleurs vert et rouge		La batterie est endommagée

Batteries neuves :

Pendant les premiers cycles de recharge de nouvelles batteries, leur capacité peut être inférieure à la valeur indiquée. En effet, la composition chimique des piles n'a pas encore été activée. Cette condition est temporaire et se corrige après plusieurs cycles de charge.

Remarque :

- Le témoin vert allumé indique que la batterie est complètement rechargée ou qu'elle est en mode de recharge lente alors que le niveau de charge de la batterie est maintenu.
- Selon la température ambiante, la tension secteur et le niveau de charge actuel, la recharge initiale des batteries peut durer plus de 60 minutes (en fonction de la capacité de la batterie).
- Débranchez le chargeur du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

Avis important pour le chargement :

1. Pour une durée de vie plus longue et de meilleures performances, rechargez les batteries à une température ambiante comprise entre 18 °C et 24 °C. **NE CHARGEZ PAS** les batteries à des températures inférieures à 0 °C et supérieures à 45 °C. Cela est très important. Pour éviter d'endommager gravement les batteries.
- Ne rechargez pas les batteries en plein soleil, surtout pendant les mois d'été ! Cela évitera leur échauffement excessif, ce qui pourrait les endommager !
2. Si une batterie trop froide (moins de 0 °C) est insérée dans le chargeur, elle ne se chargera pas immédiatement. Seules les indicateurs LED vert et rouge se mettront à clignoter. Lorsque la batterie atteint naturellement une température conforme à

la plage standard, le chargement rapide commence automatiquement.

- Si une batterie trop chaude (plus de 45 °C) est insérée dans le chargeur, elle ne commence pas à se charger immédiatement. Seules les indicateurs LED vert et rouge se mettent à clignoter. Lorsque la température de la batterie tombe dans une plage standard, le chargement rapide commence automatiquement.
- 3. S'il n'est pas possible de charger les batteries correctement (le indicateur LED rouge clignote par intermittence) :
 - Vérifiez que les contacts de la batterie ne sont pas sales. Nettoyez-les avec du coton et de l'alcool si nécessaire.
 - Si les batteries ne parviennent toujours pas à se charger correctement, envoyez ou transférez le chargeur (y compris les batteries) au centre de service autorisé le plus proche.
- 4. Dans certaines conditions, lorsque le chargeur est connecté au secteur, les contacts de charge à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par des corps étrangers. Le chargeur doit toujours être tenu à distance des matériaux conducteurs étrangers (laine d'acier, papier aluminium ou particules métalliques). Débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer.
- 5. Si plusieurs opérations de recharge sont effectuées à la suite, le chargeur peut chauffer. Ceci est normal et n'indique pas un défaut technique.
- 6. Ne laissez aucun liquide pénétrer dans le chargeur afin de ne pas provoquer de court-circuit. Pour faciliter le refroidissement des batteries après utilisation, évitez de les placer dans un environnement chauffé.
- 7. Les batteries peuvent rester dans le chargeur connecté sans dommage pour le chargeur ni pour elles-mêmes. Les batteries resteront complètement chargées dans le chargeur. **NE LAISSEZ PAS** les batteries chargées dans le chargeur s'il est débranché du secteur.
- 8. **N'UTILISEZ PAS LES BATTERIES** si elles sont endommagées et que leurs cellules fuient. En cas de contact avec la peau, lavez immédiatement la zone affectée et observez la réaction cutanée. Consultez un médecin si nécessaire. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin.
- 9. Si vous chargez une batterie partiellement déchargée ou si vous interrompez la recharge d'une batterie, vous devez considérer chacun de ces cycles comme un cycle de recharge complète.

Note sur les batteries lithium-ion (Li-Ion)

- Ce type de batterie ne souffre pas de l'effet mémoire, ce qui signifie que les batteries peuvent être chargées dans n'importe quel état de charge. Si vous retirez les batteries du chargeur avant qu'elles ne soient complètement rechargées, elles ne seront pas endommagées.
- La batterie Li-Ion intègre un circuit de protection contre la surcharge. En cas de chute de tension (surcharge ou décharge) en dessous de la limite surveillée, l'électronique déconnecte les cellules. La machine fonctionne alors soit par intermittence, soit elle s'arrête complètement. Il faut alors réduire la charge de la machine ou recharger la batterie.

Stockage de batteries lithium-ion

- Conservez les batteries complètement rechargées dans un environnement sec et sans poussière, idéalement à une température ambiante entre 5 °C et 40 °C. Toutes les batteries non utilisées doivent être rechargées complètement une fois tous les trois mois !
- Gardez les contacts de la batterie propres. Ne stockez pas la batterie de remplacement avec des objets métalliques car il y a un risque de court-circuit.
- Les batteries qui n'ont pas été utilisées depuis longtemps doivent toujours être rechargées avant utilisation.

Transport de batteries lithium-ion

Les batteries lithium-ion sont considérées comme des matières dangereuses et doivent donc être transportées conformément à la réglementation en vigueur. Le transport des batteries doit être

effectué conformément aux règlements et dispositions locaux, nationaux et internationaux.

- Les consommateurs peuvent facilement transporter ces batteries sur les routes.
- Le transport commercial des batteries lithium-ion par des sociétés de transport est soumis aux dispositions relatives au transport de matières dangereuses. La préparation pour l'expédition et le transport ne peut être effectuée que par des personnes dûment formées. L'ensemble du processus doit être supervisé par des professionnels.

Les points suivants doivent être observés lors de l'expédition de batteries :

- Assurez-vous que les contacts sont protégés et isolés pour éviter les courts-circuits.
- Lorsque vous emballez plusieurs batteries, assurez-vous qu'elles restent en place à l'intérieur de l'emballage et ne glissent pas et ne se font pas écraser l'une contre l'autre.
- Il est interdit de transporter des batteries défectueuses ou qui fuient.

Pour plus d'informations, contactez votre transporteur.

Avertissement !

Le chargeur n'est pas conçu pour être réparé par l'utilisateur. Le chargeur ne contient aucune pièce sur laquelle un utilisateur pourrait intervenir. Il est impératif d'apporter le chargeur au centre de service autorisé le plus proche pour éviter des dommages aux pièces internes sensibles, par exemple par décharge d'électricité statique.

Utilisez toujours la batterie appropriée (fournie avec l'outil ou le kit de remplacement recommandé par Narex Ltd.). N'utilisez jamais d'autre batterie car cela pourrait détruire votre outil et rendre la machine dangereuse.

Montage de la poignée auxiliaire et de la butée de profondeur

N'utilisez l'appareil qu'avec la poignée auxiliaire (8). Insérez la poignée auxiliaire sur le collet de broche (7) et serrez solidement la bague de verrouillage (8a) à l'aide du levier pivotant.

Pour changer la position de la poignée auxiliaire, desserrez la bague de verrouillage (8a) à l'aide du levier pivotant et après avoir arrêté la poignée auxiliaire dans la position souhaitée, verrouillez-la à nouveau.

Pour le perçage d'un orifice à une profondeur prédéfinie ou pour un perçage d'orifices en série, utilisez la butée de profondeur à tige (9).

Desserrez la vis de la butée de profondeur (8b) sur la poignée auxiliaire et insérez la tige hexagonale de la butée de profondeur (9) dans l'orifice hexagonal. Positionnez ensuite la butée de profondeur à la longueur souhaitée et verrouillez en serrant la vis de la butée de profondeur (8b) sur la poignée auxiliaire.

Mise en service

Insertion et retrait de la batterie

Insérez la batterie (B1) au bas de la poignée de la machine jusqu'en butée. Tirez sur la batterie pour vous assurer qu'elle est correctement installée.

Pour retirer la batterie (B1) de la machine, appuyez sur le loquet de retenue de la batterie (B2) et retirez la batterie.

Démarrage





La vitesse peut être réglée en continu en appuyant sur le bouton du commutateur (1) et en pressant graduellement dessus. Lorsque vous appuyez sur le bouton de l'interrupteur (1), la LED d'éclairage (5) s'allume automatiquement pour éclairer l'espace de travail immédiatement devant la machine – l'outil doit être serré dans le mandrin.

Arrêt

Relâchez le bouton du commutateur (1). Après l'arrêt de la perceuse au mandrin, le frein aide à raccourcir son dépassement.


Commutateur des fonctions (3)

Le commutateur des fonctions (3) a quatre positions :


-  = perçage,
-  = perçage à percussion,
-  = découpage,
-  = réglage de la position de l'outil pour le découpage.

Perçage, perçage à percussion, découpage

Pour le perçage ou le vissage :

positionnez le commutateur des fonctions sur le symbole .


Pour le perçage à percussion :

positionnez le commutateur des fonctions sur le symbole .

Pour le découpage :

positionnez le commutateur des fonctions sur le symbole .

Pour le réglage de la position de l'outil pour le découpage :

positionnez le commutateur des fonctions sur le symbole .

Changez les fonctions uniquement lorsque l'outil est au repos. Tournez le commutateur des fonctions (3) et mettez-le dans la position souhaitée.

Le changement de vitesse du perforateur s'active dans le mode choisi après que l'interrupteur (1) a été enclenché, c'est-à-dire dès que le perforateur se met en marche.

Avertissement : Lorsque vous effectuez un perçage à percussion, n'utilisez pas les rotations vers la gauche, le foret pourrait être endommagé car il n'a pas été conçu pour un perçage avec rotations vers la gauche. Il convient d'utiliser les rotations vers la gauche uniquement dans le cas où le foret est bloqué et où il est nécessaire de le faire sortir de l'orifice. Pour le perçage à percussion, n'utilisez que les forets recommandés avec le mécanisme de fixation SDS-Plus.

Changement de sens de rotation

N'utilisez le commutateur de sens de rotation (2) que lorsque l'outil est au repos.

Rotation vers la droite : Appuyez jusqu'en butée à gauche sur le commutateur de sens de rotation.

Rotation vers la gauche : Appuyez jusqu'en butée à droite sur le commutateur de sens de rotation.

Insérer et retirer les outils

Les outils s'installent sur le collet de broche (4) sans clef.

Insérer les outils

Nettoyez le mécanisme de fixation (12) et enduisez-le légèrement de lubrifiant prévu à cet effet.

Lorsque vous installez l'outil sur le collet de broche, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la bague de verrouillage. Tant qu'il ne s'enclenche pas dans les rainures d'insertion, tournez toujours l'outil lentement. Ensuite, contrôlez que l'outil est suffisamment fixé et qu'il ne se détache pas du collet de broche en le faisant légèrement tourner sur son axe.

Retirer les outils

Poussez la bague de verrouillage (5) vers l'arrière de l'appareil et retirez l'outil.

Conseils pratiques

Ne percez pas aux endroits où peuvent se trouver des installations électriques cachées, des canalisations de gaz ou d'eau. Examinez toujours l'endroit où vous voulez percer à l'aide, par exemple, d'un détecteur de métaux.

Pour percer du métal, utilisez toujours des forets parfaitement affûtés.

Pour percer de la pierre ou du béton, n'utilisez que les forets à pointe en métal dur adaptés à cet usage.

Adaptez toujours le nombre de rotations par minute au matériau dans lequel vous percez et au diamètre du foret utilisé.

Perçage à percussion

Utilisez des lunettes de protection et des protections auditives. N'appuyez jamais trop fort sur le perforateur. Sa puissance ne s'en trouve pas significativement augmentée.

Travaillez toujours avec la poignée auxiliaire (8).

Avant d'allumer l'appareil, vérifiez que le commutateur des fonctions (3) est réglé sur le mode de fonctionnement souhaité.

Perçage dans du carrelage et des dalles

Percez le carreau dans un premier temps lentement et sans percussion. Lorsque le carreau est perforé, vous pouvez enclencher la percussion et finir le perçage du matériau en-dessous.

Stockage de longue durée

Après un stockage de longue durée, il est possible que l'appareil ne fonctionne pas tout de suite à pleine puissance en régime de perçage à percussion / de découpage. Ce problème est courant et est causé par le durcissement de la graisse dans le mécanisme de la percussion. Laissez l'appareil en mode de perçage à percussion / de découpage et continuez à le faire travailler jusqu'à ce que le mécanisme de percussion soit suffisamment réchauffé.

Si le problème persiste, contactez un centre de réparation autorisé.

Contrôle de l'état de la batterie

La machine comporte un panneau de contrôle de l'état de la batterie (B3).

Appuyez sur la touche de contrôle (B4) située sur le panneau de contrôle de l'état de la batterie (B3). L'indicateur de l'état de la batterie (B5) s'allume en fonction de l'état de recharge (la capacité) de la batterie.

Aperçu de l'indication de la charge (capacité) de la batterie :

Nombre de diodes LED allumées	Niveau de charge de la batterie
3	100 %
2	moins de 60 %
1	moins de 30 %

Électronique de protection

La machine est munie d'une électronique de protection qui permet de prévenir de graves détériorations de la machine. Lorsque l'électronique de protection enregistre l'un des défauts décrits ci-dessous, la machine s'arrête immédiatement. Procédez comme indiqué dans le tableau ci-dessous pour corriger le défaut / la panne apparus sur la machine.

Aperçu des fonctions de protection et procédures de remise en service de la machine :

Type de fonction de protection	Solution
La tension de la batterie est faible (signalé sur la batterie)	Rechargez / changez la batterie
Surcharge de l'appareil (arrêt provoqué par un effet de recul ou une surcharge de l'appareil)	Desserrez et appuyez une nouvelle fois sur le commutateur
Surchauffe (température critique atteinte au niveau du moteur, de l'électronique ou de la batterie)	Laissez l'appareil refroidir

Nettoyage et entretien

Instructions de nettoyage de l'appareil

Moteur en marche, soufflez les impuretés et la poussière des trous de ventilation. Pendant cette activité, portez des lunettes de protection. Pour nettoyer les parties extérieures en plastique, utilisez un chiffon humide et un détergent doux. Bien que ces pièces soient en matériaux résistants aux solvants, n'utilisez **JAMAIS** de solvants.

Instructions de nettoyage du chargeur



Attention ! Risque d'électrocution. Avant toute manipulation du chargeur, débranchez-le du secteur !

Vous pouvez nettoyer les impuretés et la poussière des surfaces extérieures du chargeur avec un chiffon ou une brosse non métallique. N'utilisez ni eau ni solutions de nettoyage !



Attention ! Pour éviter tout risque d'électrocution, toutes les manipulations de nettoyage et d'entretien qui exigent un démontage du capot de l'outil doivent être effectuées dans un centre de service agréé !

Vous trouverez une liste mise à jour de nos centres de service agréés sur notre site Internet www.narex.cz dans la rubrique « Centres de service ».

Accessoires

Les accessoires que vous nous recommandons d'utiliser avec cet outil sont couramment disponibles dans les magasins d'outillages électroportatifs.

Stockage

L'outil emballé peut être stocké dans un espace sec sans chauffage si la température ne descend pas en dessous de -5 °C.

Sans emballage, vous pouvez stocker votre outil dans un espace sec où la température ne descend pas en dessous de +5 °C et où il ne sera pas exposé à de brusques changements de température.

Recyclage

Les outils électroportatifs ainsi que leurs accessoires et emballages doivent faire l'objet d'un recyclage ne nuisant pas à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union européenne :

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/ES relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans les législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être regroupés et suivre une voie de recyclage appropriée ne nuisant pas à l'environnement.

Garantie

Nous offrons une garantie contre les défauts de matériau ou de fabrication de nos outils qui répond aux dispositions légales de chaque pays mais reste dans tous les cas d'une durée minimale de 12 mois. Dans les pays de l'Union européenne, une garantie de 24 mois ne peut être contractée qu'en cas d'usage privé (à justifier par une facture ou un reçu).

Les dommages causés par l'usure naturelle, une utilisation trop intensive, une utilisation inadaptée, c'est-à-dire les dommages causés par l'utilisateur ou par une utilisation non respectueuse des instructions d'utilisation ou les dommages qui étaient connus au moment de l'achat sont exclus de la garantie.

Une réclamation ne sera acceptée que si l'outil est renvoyé au fournisseur ou à un centre de service NAREX sans être démonté. Veillez à conserver la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste des pièces de rechange et la preuve d'achat. Le cas échéant, les dernières conditions de garantie en date sont toujours valables.

Remarque

Des travaux de recherche et développement étant en cours, les indications techniques contenues dans cette notice peuvent changer.

Déclaration de conformité

CKK 22:

Liste des normes harmonisées appliquées lors de l'établissement de la déclaration de conformité :

Sécurité :

EN 62841-1:2015
EN 60745-2-6:2010
Directive 2006/42/EC

Compatibilité électromagnétique :

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Documents techniques auprès de :

Narex s.r.o., Chelčickéhoho 1932, 470 01 Česká Lípa, République tchèque



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Dirigeant d'entreprise
01.03.2021

Trapano a percussione a batteria CKK 22 Manuale d'uso originale (IT)

Indice


Descrizione della macchina.....	42
Istruzioni generali di sicurezza.....	43
Avvertenze di sicurezza per la percussione.....	44
Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie.....	44
Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni.....	44
Utilizzo.....	44
Istruzioni per ricaricare le batterie.....	44
Montaggio dell'impugnatura ausiliaria e dell'arresto di profondità.....	45
Messa in funzione.....	45
Serraggio e rilascio degli attrezzi.....	46
Consigli per il lavoro.....	46
Controllo dello stato della batteria.....	46
Protezione elettronica.....	46
Manutenzione e assistenza.....	47
Accessori.....	47
Stoccaggio.....	47
Riciclaggio.....	47
Garanzia.....	47
Dichiarazione di conformità.....	47

Descrizione della macchina

- 1 Pulsante con regolazione dei giri
- 2 Selettore del senso di rotazione
- 3 Selettore della funzione
- 4 Testa di serraggio (SDS-plus)
- 5 Manicotto di bloccaggio
- 6 LED di illuminazione dello spazio di lavoro
- 7 Collo di serraggio
- 8 Impugnatura ausiliaria
- 8a Manicotto dell'impugnatura ausiliaria
- 8b Vite dell'arresto di profondità
- 9 Arresto di profondità
- 10 Fori di ventilazione
- 11a Punta trapano SDS-Plus*
- 11b Scalpello SDS-Plus*
- 12 Finale dell'utensile (SDS-plus)
- B1 Batteria*
- B2 Clip della batteria
- B3 Pannello di controllo dello stato della batteria
- B4 Indicatore LED di stato della batteria
- B5 Pulsante di controllo
- N1 Caricabatteria*
- N2 Spie LED di caricamento

*) Gli accessori visualizzati o descritti non sono necessariamente in dotazione.

Dati tecnici

Tipo		CKK 22
Tensione (V)		20,0
Giri a vuoto (min ⁻¹):		0–1 350
Massimo numero di percussioni a vuoto (min ⁻¹):		0–4 750
Energia delle percussioni (J)		2,2
Modalità di lavoro		Perforazione
		Perforazione a percussione
		Taglio
Regolatore di giri elettronico		Sì
Senso orario/antiorario		Sì
Serraggio degli attrezzi		SDS-Plus
Perforazione – ø max. (mm)	Acciaio	13
	Legno	20
	Cemento	22
Peso senza batterie (kg)		1,68
Caricabatterie consigliato		CN 20
Batterie consigliate		CB 4
Caricabatterie		
Tipo		CN 20
Tensione di ingresso (V)		100–240
Frequenza (Hz)		50–60
Potenza assorbita (W)		95
Tensione di uscita (V)		20,0 ± 0,15
Corrente di ricarica (A)		4,0
Durata della ricarica (min):	CB 4	circa 60
Peso (kg)		0,46
Classe di protezione		II / 

Dati tecnici

Batteria	
Tipo	CB 4
Tensione (V)	20,0
Tipo di celle	Li Ion
Capacità (Ah)	4,0
Potenza della batteria (Wh)	80
Temperatura di ricarica (°C)	0-45
Tempo di ricarica (min)	circa 60
Monitoraggio della temperatura di ricarica	con termistore
Peso (kg)	0,67

Istruzioni generali di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e l'intero manuale. L'inosservanza di qualsiasi istruzione indicata di seguito può provocare incidenti da corrente elettrica, incendi e/o lesioni personali gravi.

Conservare tutte le istruzioni e il manuale per riferimento futuro.

In tutte le istruzioni di avvertenza seguenti, con l'espressione "utensile elettrico" si intende un utensile elettrico alimentato (con cavo flessibile) da rete, oppure un utensile alimentato da batteria (senza cavo flessibile).

1) Sicurezza dell'ambiente di lavoro

- Tenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato.** *Il disordine e le zone poco illuminate sono spesso causa di incidenti.*
- Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti con pericolo di esplosione dove sono presenti liquidi infiammabili, gas o polvere.** *All'interno dell'utensile elettrico si producono scintille che possono incendiare polvere o vapori.*
- Durante l'uso dell'utensile elettrico impedire l'accesso a bambini e ad altre persone.** *In caso di distrazione si corre il rischio di perdere il controllo sull'attività in corso.*

2) Sicurezza elettrica

- Gli spinotti del cavo flessibile di alimentazione dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa di rete. Non modificare mai per nessun motivo gli spinotti. Se si usa un utensile con protezione a terra non utilizzare mai alcun adattatore di presa.** *Gli spinotti che non hanno subito modifiche e le prese corrispondenti limitano il pericolo di incidente da corrente elettrica.*
- Evitare il contatto tra il corpo e gli oggetti con messa a terra, come ad esempio tubature, riscaldamento centralizzato, fornelli e frigoriferi.** *Il rischio di incidente da corrente elettrica è maggiore se il corpo è a contatto col terreno.*
- Non esporre l'utensile elettrico alla pioggia, all'umidità o all'acqua.** *L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di incidente da corrente elettrica.*
- Non utilizzare il cavo flessibile di alimentazione per altri scopi. Non trasportare e non tirare mai l'utensile elettrico tenendolo per il cavo di alimentazione e non estrarre mai gli spinotti dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo dal calore, dal grasso, dagli angoli taglienti e dalle parti in movimento.** *I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di incidente da corrente elettrica.*
- Se l'utensile elettrico viene usato in ambiente esterno, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** *L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno limita il rischio di incidente da corrente elettrica.*
- In caso di utilizzo dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un'alimentazione protetta da interruttore differenziale (RCD).** *L'utilizzo di un RCD limita il rischio di incidente da corrente elettrica.*

3) Sicurezza delle persone

- Durante l'uso dell'utensile elettrico, prestare attenzione all'attività in corso, mantenere la concentrazione e ragionare in modo pragmatico. Non utilizzare l'utensile elet-**

trico in caso di stanchezza o sotto effetto di stupefacenti, alcol o medicinali. *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.*

- Utilizzare i dispositivi di protezione. Indossare sempre la protezione degli occhi.** *I dispositivi di protezione come il respiratore, le calzature di sicurezza antiscivolo, una protezione rigida per la testa o la protezione dell'udito, se usati in conformità alle condizioni di lavoro, riducono il pericolo di lesioni personali.*
- Prevenire l'azionamento accidentale. Assicurarsi che al momento del collegamento degli spinotti nella presa e/o l'inserimento della batteria o il trasporto dell'utensile interruttore sia spento.** *Trasportare l'utensile mantenendo il dito sull'interruttore o inserire gli spinotti dell'utensile quando l'interruttore è acceso può essere causa di incidenti.*
- Prima di accendere l'utensile rimuovere tutti gli attrezzi o le chiavi di regolazione.** *Se lasciati collegati a una parte mobile dell'utensile elettrico, l'attrezzo o chiave di regolazione possono essere causa di lesioni personali.*
- Lavorare soltanto nelle aree facilmente raggiungibili.** *Mantenere sempre una posizione stabile e di equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare al meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni impreviste.*
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti ampi o gioielli e bigiotteria.** *Fare attenzione a tenere capelli, indumenti e guanti a una distanza sufficiente dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli e bigiotteria e i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*
- Se sono disponibili mezzi per collegare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi di collegare e utilizzare correttamente tali dispositivi.** *L'utilizzo di questi dispositivi può limitare i rischi causati dalla polvere prodotta dall'uso dell'utensile.*
- Utilizzo e cura dell'utensile elettrico**
 - Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile adatto progettato per il lavoro da svolgere.** *L'utensile elettrico corretto svolgerà in modo migliore e più sicuro il lavoro per il quale è stato progettato.*
 - Non utilizzare un utensile elettrico che non può essere acceso o spento con l'interruttore.** *Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato da interruttore è pericoloso e richiede riparazione.*
 - Scollegare l'utensile estraendo gli spinotti dalla presa di rete e/o scollegando la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre l'utensile elettrico quando non in uso.** *Queste misure di sicurezza preventive limitano il pericolo di azionamento accidentale dell'utensile elettrico.*
 - Tenere l'utensile elettrico non in uso fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dell'utensile da parte di persone che non conoscono l'utensile elettrico o le presenti istruzioni.** *L'utensile elettrico è pericoloso se usato da utenti senza esperienza.*
 - Mantenere l'utensile elettrico in buone condizioni.** *Controllare la regolazione delle parti mobili e la loro capacità di movimento, fare attenzione alle crepe, ai componenti rotti e a tutte le altre circostanze che possono pregiudicare*

il funzionamento dell'utensile elettrico. Riparare l'utensile prima di riutilizzarlo se è danneggiato. Molti incidenti sono provocati da una manutenzione insufficiente dell'utensile elettrico.

- f) **Tenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Se mantenuti in modo corretto e ben affilati, vi è un rischio inferiore che gli utensili da taglio si incastrino nel materiale con conseguente interruzione del lavoro, consentendo pertanto un maggiore controllo.
 - g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli attrezzi da lavoro ecc. nel rispetto delle presentati istruzioni e secondo le modalità prescritte per il determinato utensile elettrico, tenendo inoltre conto delle specifiche condizioni di lavoro e del tipo di lavoro svolto.** L'utilizzo dello strumento elettrico per attività diverse da quelle per cui è stato progettato può generare situazioni pericolose.
- 5) Assistenza**
- a) **Per le riparazioni dell'utensile elettrico fare riferimento a una persona qualificata che si avvalga di pezzi di ricambio identici agli originali.** In questo modo sarà garantito lo stesso livello di sicurezza dell'utensile elettrico prima della riparazione.

Avvertenze di sicurezza per la percussione

- a) **Indossare protezioni uditive.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- b) **Utilizzare l'impugnatura/e ausiliaria/e, ove fornita/e con gli attrezzi.** La perdita di controllo può provocare lesioni.
- c) **Quando si esegue un'operazione in cui la macchina utensile può toccare un cavo elettrico nastroso o la propria alimentazione, tenere l'utensile elettrico dalle rispettive impugnature mediante superfici isolanti.** Il contatto della macchina utensile con un conduttore sotto tensione può comportare la messa sotto tensione delle parti metalliche non isolate dell'utensile elettromeccanico, con conseguente pericolo di scosse elettriche per l'utente.

Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie

- Questo utensile non è progettato per essere usato da persone (bambini compresi) la cui inabilità fisica, sensoriale o mentale o la mancanza di esperienze e conoscenze sono di ostacolo all'uso sicuro dell'utensile qualora non siano controllati da qualcuno oppure non siano stati istruiti sull'uso dell'utensile da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Occorre controllare i bambini per evitare che giochino con l'utensile.

Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni


I valori sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1.

CKK 22

Livello di pressione sonora $L_{pA} = 85,7$ dB (A).

Livello di potenza sonora $L_{wA} = 96,7$ dB (A).

Inesattezza della misurazione $K = 3,0$ dB (A)

 **ATTENZIONE! Il lavoro produce rumore! Utilizzare la protezione dell'udito!**

Valore medio delle vibrazioni a_b (somma dei vettori nelle tre direzioni) e inesattezza K misurati secondo la norma EN 62841:

$a_{hD} = 10,48$ m/s².

Inesattezza della misurazione $K = 1,5$ m/s²

I valori di vibrazioni e rumorosità riportati sono stati misurati nelle condizioni di prova previste dalla norma EN 60745 e hanno lo scopo di confrontare gli utensili. Sono inoltre utili per una valutazione preventiva del carico prodotto dalle vibrazioni e dal rumore durante l'utilizzo dell'utensile.

I valori di vibrazioni e rumorosità riportati riguardano l'utilizzo principale dell'utensile elettrico. In caso di impiego diverso di un utensile elettrico, con altri attrezzi o in caso di manutenzione insufficiente, il carico prodotto da vibrazioni e rumorosità può aumentare significativamente durante l'intero orario di lavoro.

Per una valutazione precisa, durante la durata del lavoro prevista, occorre tenere conto anche della durata di funzionamento a vuoto dell'utensile e dello spegnimento dell'utensile, che possono ridurre significativamente il carico durante l'orario di lavoro.

Utilizzo

Il trapano a percussione a batteria è progettato per la perforazione a percussione con punte a spirale in calcestruzzo, pietra e muratura, e per lavori di taglio leggeri su piastrelle, intonaco, calcestruzzo e muratura.

Questo trapano a percussione a batteria può essere utilizzato solo per gli scopi sopra indicati e nella misura specificata dal produttore.

Questo trapano a percussione a batteria non è adatto per lavori di taglio pesanti e medi.

Istruzioni per ricaricare le batterie

1. Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione del caricabatterie. Collegare il caricabatterie (N1) alla fonte di alimentazione. Si accende la spia LED rossa (N2). Questo significa che il caricabatterie è pronto alla ricarica. Se la spia LED rossa non si accende, verificare il collegamento alla fonte di alimentazione. Se la fonte di alimentazione funziona correttamente, portare il caricabatteria in un centro di assistenza autorizzato!
2. Inserire la batteria (B1) nel caricabatteria fino in battuta.
3. La spia LED rossa è accesa mentre la spia LED verde (N2) inizia a lampeggiare, ciò significa che la batteria si sta ricaricando.
4. Dopo circa 60 minuti la batteria è completamente ricaricata, entrambe le spie LED verde e rossa sono accese.
5. Estrarre la batteria dal caricabatterie. Se non si desidera ricaricare un'altra batteria scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione.

Riepilogo dei segnali delle spie LED per la ricarica (N2):

LED verde	LED rosso	significato della combinazione dei segnali
non è illuminata	accesa	collegato alla rete elettrica
lampeggia	accesa	la batteria si sta ricaricando
accesa	accesa	la batteria è carica
non è illuminata	lampeggia	la temperatura del caricabatterie o della batteria è elevata
lampeggiano alternandosi		la batteria è danneggiata

Batterie nuove:

Durante i primi cicli di ricarica delle nuove batterie la loro capacità può essere inferiore al valore indicato. La causa di ciò è data dalla composizione chimica delle batterie che non è ancora stata attivata. Questa condizione è temporanea e si equilibra dopo alcuni cicli di ricarica.

Annotazione:

- La spia verde accesa segnala che la batteria è completamente carica oppure che si trova in regime di ricarica lenta durante il quale viene conservato il livello di carica della batteria.
- A seconda della temperatura ambientale, dell'alimentazione di rete e del livello attuale di carica la ricarica iniziale delle batterie può durare oltre 60 minuti (a seconda della capacità della batteria).
- Estrarre dalla fonte di alimentazione il caricabatterie quando non lo si utilizza.

Avvertenza importante per la ricarica:

1. Per ottenere la massima durata e le migliori prestazioni ricaricare la batteria a una temperatura ambiente, compresa tra 18 °C e 24 °C. **NON RICARICARE** la batteria a una temperatura inferiore a 0 °C o superiore a 45 °C. Questo è molto importante. In questo modo si eviteranno danni alle batterie.
- In particolare durante i mesi estivi non ricaricate le batterie alla

luce solare diretta! In questo modo si eviterà il loro eccessivo surriscaldamento che potrebbe provocarne il danneggiamento!

- Se nel caricabatterie è inserita una batteria troppo fredda (sotto 0 °C) il caricabatterie non inizia subito la ricarica, ma iniziano solo a lampeggiare a intermittenza la spia verde e quella rossa. Nel momento in cui la batteria avrà raggiunto in modo naturale una temperatura adeguata nell'intervallo termico standard si avvierà automaticamente il processo di ricarica veloce.
- Se nel caricabatterie è inserita una batteria troppo calda (sopra i 45 °C) il caricabatterie non inizia subito la ricarica, ma iniziano solo a lampeggiare a intermittenza la spia verde e quella rossa. Nel momento in cui la temperatura della batteria sarà scesa fino a un valore adeguato nell'intervallo termico standard si avvierà automaticamente il processo di ricarica veloce.
- Se non è possibile ricaricare regolarmente le batterie (la spia rossa lampeggia):
 - Controllare eventuali impurità sulle superfici di contatto delle batterie. Se necessario pulirle con un tampone di cotone e dell'alcol etilico.
 - Se nonostante questo non si riesce a ricaricare correttamente le batterie inviare o consegnare il caricabatterie (batterie incluse) al più vicino centro di assistenza autorizzato.
- In determinate condizioni, se il caricabatterie è collegato a una fonte di alimentazione, i contatti di alimentazione del caricabatterie possono essere interrotti da materiale esterno. I materiali conduttori esterni, come per esempio la lana di acciaio, i fogli di alluminio oppure i depositi di particelle di metallo devono essere periodicamente rimossi dal caricabatterie. Prima di pulire il caricabatterie scollegarlo dall'alimentazione di rete.
- Se si eseguono varie operazioni di ricarica in successione il caricabatterie può riscaldarsi. Ciò è normale e non rappresenta un difetto tecnico.
- Evitare l'infiltrazione di liquido nel caricabatterie, potrebbe provocare un incidente da scossa elettrica. Per agevolare il raffreddamento delle batterie dopo l'utilizzo non mettele in un ambiente riscaldato.
- Le batterie possono rimanere nel caricabatterie collegato senza che ciò danneggi le stesse oppure il caricabatterie. Le batterie rimangono pienamente cariche nel caricabatterie. **NON LASCIARE** le batterie cariche nel caricabatterie scollegato dall'alimentazione.
- NON UTILIZZARE LE BATTERIE**, se sono danneggiate e se dalle loro pile fuoriesce del liquido. In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente la parte contaminata e controllare la reazione della pelle. In caso di necessità consultare un medico. In caso di contatti con gli occhi sciacquare l'area colpita con abbondanti quantità d'acqua e consultare immediatamente un medico.
- Se si carica una batteria non del tutto scarica oppure se si termina la ricarica di una batteria prima che sia pienamente carica ogni ciclo del genere deve essere contato come un intero ciclo di ricarica.

Annotazione sulle batterie agli ioni di litio (Li-Ion)

- Questo tipo di batterie non soffre dell'effetto memoria, ciò significa che le batterie possono essere ricaricate in qualsiasi stato di carica. L'estrazione delle batterie dal caricabatterie prima della loro completa ricarica non ne provoca il danneggiamento.
- La batteria Li-Ion è munita di una protezione contro la scarica profonda. In caso di calo della carica (per sovraccarico o per scarica) sotto la soglia monitorata il sistema elettronico disconnette le pile. La macchina poi funziona in modo discontinuo oppure si ferma del tutto. Occorre ridurre il carico della macchina oppure ricaricare la batteria.

Stoccaggio delle batterie agli ioni di litio.

- Conservare le batterie completamente cariche in ambiente secco e privo di polvere a una temperatura ambiente nell'intervallo tra 5 °C e 40 °C. In caso di prolungato mancato utilizzo

delle batterie si raccomanda di ricaricarle pienamente almeno una volta ogni tre mesi!

- Mantenere puliti i contatti della batteria. Non conservare la batteria di riserva insieme a oggetti di metallo, c'è il pericolo di un cortocircuito.
- Le batterie non utilizzate per più tempo devono essere sempre ricaricate prima dell'uso.

Trasporto delle batterie agli ioni di litio.

Secondo la normativa le batterie agli ioni di litio rientrano nella categoria di trasporto di merci pericolose. Il trasporto di queste batterie deve avvenire nel rispetto delle norme e delle leggi locali, nazionali e internazionali.

- I consumatori possono trasportare senza problemi queste batterie lungo le vie di comunicazione stradali.
- Il trasporto commerciale delle batterie agli ioni di litio da parte di aziende di trasporto è regolato dalla normativa sul trasporto di merci pericolose. La preparazione alla spedizione e il trasporto stesso possono essere svolti soltanto da persona appositamente formate. L'intero processo deve essere controllato in modo qualificato.

Nel trasporto delle batterie occorre rispettare quanto segue:

- Assicurare che i contatti siano protetti e isolati in modo da evitare corti circuiti.
- Fare attenzione affinché nell'imballaggio una quantità maggiore di batterie non si possa muovere, o eventualmente sprofondare o cadere.
- Le batterie danneggiate e con fuoriuscite non devono essere trasportate.

Per maggiori informazioni rivolgetevi al vostro trasportatore.

Avvertenza!!

Per il caricabatterie non è previsto che l'utente si occupi dell'assistenza. All'interno del caricabatterie non vi sono componenti che l'utente potrebbe riparare autonomamente. Occorre consegnare il caricabatterie al più vicino centro di assistenza autorizzato per evitare danni ai componenti interni, sensibili, per esempio a causa dell'elettricità statica.

Utilizzare sempre il kit giusto di batterie (il kit in dotazione con l'utensile oppure un kit di ricambio raccomandato dal produttore Narex s.r.o.). Non utilizzare mai un kit diverso di batterie perché potrebbe danneggiare il vostro utensile causando uno stato di pericolo del dispositivo.

Montaggio dell'impugnatura ausiliaria e dell'arresto di profondità

Utilizzare il dispositivo solo con l'impugnatura ausiliaria (8). Posizionare l'impugnatura ausiliaria sul collo di serraggio (7) e stringere saldamente il manico di serraggio (8a) utilizzando la manovella rotante.

Per modificare la posizione dell'impugnatura ausiliaria allentare il manico (8a) mediante la manovella rotante e, quindi, serrarlo nuovamente una volta raggiunta la regolazione desiderata dell'impugnatura stessa.

Utilizzare l'arresto di profondità (9) per praticare il foro alla profondità richiesta o per praticare fori in serie.

Allentare la vite dell'arresto di profondità (8b) sull'impugnatura ausiliaria, quindi inserire l'asta esagonale dell'arresto di profondità (9) nel foro esagonale. A questo punto estendere l'arresto di profondità alla lunghezza richiesta e, quindi, fissarlo serrando la vite dell'arresto di profondità (8b) sull'impugnatura ausiliaria.

Messa in funzione

Inserimento ed estrazione della batteria

Inserire fino in fondo la batteria (B1) nella cavità presente sul lato inferiore dell'impugnatura della macchina. Assicurarsi che la batteria sia ben inserita provando a estrarla.

Per estrarre la batteria (B1) dalla macchina, spingere entrambe le clip della batteria (B2) e, quindi, procedere all'estrazione.

Accensione





Premendo il pulsante (1) e regolando gradualmente la pressione è possibile controllare la velocità in modo continuo. Premendo il pulsante (1) si accende automaticamente la luce di lavoro a LED (5) per illuminare lo spazio di lavoro immediatamente davanti alla macchina – all'utensile inserito nel mandrino.

Spegnimento

Mediante rilascio del pulsante (1). Dopo lo spegnimento il freno accorcia la corsa della punta con il mandrino.

Selettore della funzione (3)

Il selettore della funzione (3) presenta quattro posizioni:

-  = perforazione,
-  = perforazione a percussione,
-  = taglio,
-  = impostazione della posizione dell'utensile da taglio.

Perforazione, perforazione a percussione, taglio

Per trapanare o avvitare:

impostare il selettore della funzione sul simbolo .


Per la perforazione a percussione:

impostare il selettore della funzione sul simbolo .

Per tagliare:

impostare il selettore della funzione sul simbolo .

Per l'impostazione della posizione dell'utensile da taglio:

impostare il selettore della funzione sul simbolo .

Effettuare il passaggio tra le funzioni solo in stato di riposo. Ruotare il selettore della funzione (3) portandolo nella posizione richiesta.

Il passaggio alla percussione viene inserito nella modalità selezionata dopo aver premuto il pulsante (1), risp. non appena si attiva la percussione.

Avviso: Non modificare il senso in antiorario durante la perforazione a percussione: ciò potrebbe danneggiare la punta del trapano (che non è progettata per la rotazione in senso antiorario). È preferibile modificare il senso in antiorario solo se la punta del trapano risulta bloccata ed è necessario estrarla dal foro. Utilizzare solo le punte a gambo SDS-Plus consigliate per la perforazione a percussione.

Selettore del senso di rotazione

Utilizzare il selettore del senso di rotazione (2) solo a riposo.

Rotazione in senso orario: spingere il pulsante del selettore del senso di rotazione completamente verso sinistra.

Rotazione in senso antiorario: spingere il pulsante del selettore del senso di rotazione completamente verso destra.

Serraggio e rilascio degli attrezzi

Serrate gli attrezzi nella testa di serraggio (4) senza utilizzare la chiave.

Serraggio dell'attrezzo

Ripulire il gambo dell'attrezzo (12) da eventuale sporcizia e lubrificarlo leggermente con il lubrificante specificato.

Quando si inserisce l'attrezzo nella testa di serraggio non è necessario spingere il manico di bloccaggio. Ruotare l'attrezzo sempre lentamente, finché non scatta nelle scanalature di guida. Verificare quindi che sia sufficientemente bloccato e che non cada dal mandrino spostando leggermente l'attrezzo sul suo asse dell'utensile.

Rilascio degli attrezzi

Tirare il manico di serraggio (5) verso la parte posteriore della macchina ed estrarre l'attrezzo.

Consigli per il lavoro

Non effettuare la perforazione in punti in cui potrebbero essere nascosti cavi elettrici oppure tubi del gas o dell'acqua. Esaminare sempre in anticipo il punto da perforare (ad esempio con un metal detector).

Per forare il metallo, utilizzare solo punte da trapano perfettamente affilate.

Per forare la pietra e il calcestruzzo, utilizzare solo punte da trapano con punta in metallo duro.

Adattare sempre la velocità dei giri al materiale nel quale si sta effettuando la perforazione e al diametro della punta utilizzata.

Perforazione a percussione

Indossare occhiali di sicurezza e protezioni uditive.

Non esercitare una pressione eccessiva sul trapano a percussione. Le sue prestazioni non aumenteranno in modo significativo agendo in tal modo.

Lavorare sempre con l'impugnatura ausiliaria (8).

Prima di accendere la macchina, assicurarsi che il selettore della funzione (3) sia impostato sulla modalità di lavoro richiesta.

Perforazione di piastrelle

Per prima cosa, forare lentamente la piastrella senza percussione. Si passa alla perforazione a percussione e alla foratura del materiale di base solo una volta effettuata la perforazione.

Stoccaggio a lungo termine

Dopo una conservazione a lungo termine, la macchina potrebbe non funzionare immediatamente a piena potenza in modalità di perforazione/taglio a percussione. Ciò è comune, ed è provocato dal lubrificante che si è solidificato nel meccanismo di percussione. Lasciare la macchina accesa in modalità perforazione/taglio a percussione, e non interromperne il funzionamento finché il meccanismo del martello non si sarà sufficientemente riscaldato.

Se il problema persiste, contattare un centro di assistenza autorizzato.

Controllo dello stato della batteria

La macchina è munita di un pannello di controllo dello stato della batteria (B3).

Premere il pulsante di controllo (B4) sul pannello dello stato della batteria (B3). Successivamente si accende l'indicatore di stato della batteria (B5) a seconda dello stato di carica (capacità) della batteria.

Indicazione dello stato di carica della batteria:

Numero di LED accesi fissi	Livello di carica della batteria
3	100 %
2	meno del 60 %
1	meno del 30 %

Protezione elettronica

La macchina è munita di una protezione elettronica il cui scopo è prevenire danni gravi alla macchina. Se la protezione elettronica registra un errore/guasto la macchina si arresta immediatamente. Procedere secondo la tabella indicata per rimuovere l'errore/guasto della macchina.

Elenco delle funzioni di protezione e successiva rimessa in funzione della macchina:


Tipo di funzione di protezione	Soluzione
Bassa tensione della batteria (segnalato sulla batteria)	Carica / sostituisci la batteria
Macchina sovraccarica (il contraccolpo o il sovraccarico eccessivo della macchina ne ha provocato lo spegnimento)	Allentare e premere nuovamente l'interruttore
Surriscaldamento (è stata raggiunta la temperatura critica del motore o dell'elettronica)	Lasciare raffreddare la macchina

Manutenzione e assistenza


Istruzioni per la pulizia della macchina

Con il motore acceso, soffiare via le impurità e la polvere dalle aperture di ventilazione. Durante questa operazione indossare occhiali protettivi. Le parti esterne di plastica possono essere pulite con un panno umido e un detergente neutro. Sebbene queste parti siano prodotte con materiali resistenti ai solventi, **NON** impiegare mai solventi.

Istruzioni per la pulizia del caricabatterie

 **Attenzione! Pericolo di scosse elettriche. Prima di maneggiare in qualsiasi modo il caricabatterie, estrarre la spina dalla presa elettrica!**

Le impurità e la polvere possono essere rimosse dalle superfici esterne dell'astuccio del caricabatterie utilizzando un panno oppure una spazzola non metallica. Non utilizzare acqua né soluzioni detergenti!

 **Attenzione! Per ragioni di sicurezza contro gli incidenti causati da scosse elettriche e di mantenimento della classe di protezione, tutti gli interventi di manutenzione e assistenza che prevedono lo smontaggio della scocca della macchina devono essere eseguiti esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato!**

L'elenco aggiornato dei centri di assistenza autorizzati è disponibile sul nostro sito web www.narex.cz nella sezione "Centri di assistenza".

Accessori

Gli accessori raccomandati per l'impiego con questo utensile sono i comuni accessori di consumo reperibili nei negozi di utensili elettrici manuali.

Stoccaggio

La macchina imballata può essere stoccata in magazzino asciutto senza riscaldamento con temperatura non inferiore a -5 °C.

La macchina non imballata deve essere stoccata soltanto in magazzino asciutto con temperatura non inferiore a +5 °C senza bruschi sbalzi termici.

Riciclaggio

Gli utensili elettrici, gli accessori e gli imballaggi dovrebbero essere smaltiti e recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

Valido soltanto per i paesi dell'UE:

Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle legislazioni nazionali, gli utensili elettrici non utilizzabili e smontati devono essere raccolti per essere recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

Garanzia

Sulle nostre macchine offriamo la garanzia sui difetti di materiale o di produzione secondo le disposizioni di legge del dato paese, in ogni caso per un minimo di 12 mesi. Negli stati dell'Unione europea il periodo di garanzia è di 24 mesi in caso di uso esclusivamente privato (dimostrato dalla fattura o dalla bolla di consegna).

La garanzia non copre i danni causati da usura naturale, sovraccarico, uso improprio, ovvero danni causati dall'utente oppure provocati da un utilizzo contrario al manuale d'uso, oppure danni noti al momento dell'acquisto.

I reclami possono essere riconosciuti soltanto se la macchina viene spedita non smontata al fornitore o a un centro di assistenza autorizzato NAREX. Conservare con cura il manuale di istruzioni, le istruzioni di sicurezza, l'elenco dei pezzi di ricambio e il documento attestante l'acquisto. In generale sono sempre valide le condizioni di garanzia attuali del produttore.

Nota

In considerazione delle continue attività di ricerca e sviluppo il produttore si riserva il diritto di modificare i dati tecnici ivi indicati.

Dichiarazione di conformità

CKK 22:

Elenco delle norme armonizzate utilizzate per la valutazione della conformità:

Sicurezza:

EN 62841-1:2015
EN 60745-2-6:2010
Direttiva 2006/42/EC

Compatibilità elettromagnetica:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
Direttiva 2014/30/EU

RoHS:

Direttiva 2011/65/EU

Luogo in cui è depositata la documentazione:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Repubblica ceca



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Amministratore della società
01.03.2021

Аккумуляторный перфоратор СКК 22

Оригинал руководства по эксплуатации (RU)

Содержание

Описание машины	48
Общие правила техники безопасности	49
Предупреждения в отношении опасности для перфораторов	50
Инструкции по безопасности для зарядного устройства	50
Информация об уровне шума и вибрациях	50
Применение	50
Инструкции по зарядке аккумуляторов	50
Монтаж дополнительной рукоятки и ограничителя глубины	52
Ввод в эксплуатацию	52
Установка и снятие инструмента	52
Советы на основе опыта	52
Контроль состояния аккумулятора	53
Предохранительный электронный блок	53
Уход и техническое обслуживание	53
Принадлежности	53
Складирование	53
Утилизация	53
Гарантия	53
Сертификат соответствия	54

Описание машины

- 1Кнопка выключателя с регулировкой оборотов
- 2Переключатель направления вращения
- 3Переключатель функций
- 4Зажимная головка (SDS-plus)
- 5Предохранительная втулка
- 6Светодиодное освещение рабочей зоны
- 7Зажимной вороток
- 8Дополнительная рукоятка
- 8aВтулка дополнительной рукоятки
- 8bВинт ограничителя глубины
- 9Ограничитель глубины
- 10Вентиляционные отверстия
- 11aСверло SDS-Plus*
- 11bЗубило SDS-Plus*
- 12Ножка инструмента (SDS-plus)
- V1Аккумулятор*
- V2Зажим аккумулятора
- V3Панель контроля состояния аккумулятора
- V4Светодиодный указатель состояния аккумулятора
- V5Контрольная кнопка
- N1Зарядное устройство*
- N2Контрольные светодиоды зарядки

*) Изображенные или описанные принадлежности могут не входить в комплект поставки.

Технические данные

Тип		СКК 22
Напряжение (В)		20,0
Обороты холостого хода (мин ⁻¹):		0–1350
Макс. кол-во ударов в режиме холостого хода (мин ⁻¹):		0–4750
Энергия ударов (Дж)		2,2
Режим работы		Сверление Ударное сверление
		Рубка
Электронное регулирование числа оборотов		ДА
Правый/левый ход		ДА
Крепление инструментов		SDS-Plus
Сверление — макс. диаметр (мм)		Сталь 13 Дерево 20 Бетон 22
Масса без аккумуляторов (кг)		1,68
Рекомендуемое зарядное устройство		CN 20
Рекомендуемые аккумуляторы		CB 4
Зарядное устройство		CN 20
Тип		CN 20
Напряжение на входе (В)		100–240
Частота (Гц)		50–60
Потребляемая мощность (В)		95
Напряжение на выходе (В)		20,0 ± 0,15
Ток зарядки (А)		4,0
Время зарядки (мин.):		CB 4 прил. 60
Масса (кг)		0,46
Класс защиты		II /□

Технические данные

Аккумулятор	
Тип	CB 4
Напряжение (В)	20,0
Тип элементов	Li Ion
Емкость (А·ч)	4,0
Производительность батареи (Втч)	80
Температура зарядки (°C)	0–45
Время зарядки (мин.)	прибл. 60
Контроль температуры зарядки	термистором
Масса (кг)	0,67

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.

Спрячьте все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумеваем во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижной подводящий кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводящей линии).

1) Безопасность рабочей среды

- Содержите место работы чистым и хорошо освещенным.** Беспорядок и темные места бывают причиной несчастных случаев.
- Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** В эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.
- Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц.** Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.

2) Эл. безопасность

- Вилка подвижного подводящего кабеля должна соответствовать сетевой розетке.** Вилку никогда никаким способом не модифицируйте. с оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.
- Избегайте контакта тела с заземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники.** Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соединено с землей.
- Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности.** Если в эл. оборудовании проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.
- Не применяйте подвижной подводящий кабель для любых других целей.** Никогда не тащите оборудование за подводящий кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищайте подводящий кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов. Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.
- Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинительной подводящей линией, годной для применения наружу.** Применение удлинительной подводящей линии, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.

e) Если эл. оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищенной предохранительным выключателем (RCD). Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.

3) Безопасность лиц

- Пользуясь эл. оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточьтесь и раздумывайте трезво. Не работайте с эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств.** Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лица.
 - Пользуйтесь защитными средствами.** Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита уха, применяются в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лица.
 - Избегайте неумышленного пуска.** Убедитесь, что при соединении вилки с розеткой или при установке батарей или транспортировке оборудования выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или ввод вилки оборудования в розетку сети питания с включенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.
 - До включения оборудования уберите все наладочные инструменты или ключи.** Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лиц.
 - Работайте лишь там, где надежно достаете.** Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.
 - Одевайтесь подходящим способом.** Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
 - Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться.** Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующейся пылью.
- 4) Применение эл. оборудование и забота о нем
- Не перегружайте эл. оборудование.** Применяйте правильное оборудование, годное для выполняемой операции. Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.
 - Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя.** Любое эл. оборудование, которым нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтировано.

- в) До начала любой наладки, настройки, замены принадлежности или хранения неприменяемого эл. оборудования отсоедините эл. оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей. Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.
- з) Неприменяемое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешите лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или с настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием. Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.
- д) Выполняйте техобслуживание эл. оборудования. Проверьте настройку движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые другие факты, которые могли бы поставить нормальное функционирование эл. оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечьте его ремонт до последующего его применения. Много несчастных случаев вызвано недостаточным техобслуживанием эл. оборудования.
- е) Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми. Правильный уход и правильная заточка режущих инструментов по всей вероятности не повлечет за собой зацепление за материал или блокировку, и работа с ними будет легче проверяться.
- ж) Эл. оборудование, принадлежность, рабочие инструменты, и т.д., применяйте в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл. оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций. Применение эл. оборудования для выполнения других непредусмотренных операций может повлечь за собой опасные ситуации.
- 5) Сервис/Техобслуживание
 - а) Ремонт вашего эл. оборудования возложите на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться подлинными запасными частями. Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности эл. оборудования, что и до выполнения ремонта.

Предупреждения в отношении опасности для перфораторов

- а) Пользуйтесь берушами. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- б) Пользуйтесь дополнительной(-ыми) рукояткой(-ами), если она(-и) прилагается(-ются) к инструментам. Потеря контроля может привести к травмированию.
- в) Во время операции, при которой обрабатывающий инструмент может коснуться скрытой проводки или своего собственного привода, держите электромеханические инструменты за изолированные поверхности захвата. Прикосновение обрабатывающего инструмента к проводу, находящемуся под напряжением, может привести к тому, что на незаизолированные металлические части электромеханических инструментов будет подано напряжение, что может привести к поражению пользователя электрическим током.

Инструкции по безопасности для зарядного устройства

- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в т.ч. детьми), физические, сенсорные или умственные способности которых либо недостаток опыта и знаний препятствуют безопасному пользованию прибором, если за ними не обеспечен присмотр или они не были проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность, относительно использования прибора.
- За детьми следует присматривать, чтобы они не играли с прибором.

Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерялись в согласии с EN 62841-1.

СКК 22

Уровень акустического давления $L_{pA} = 85,7$ дБ (А).

Уровень акустической мощности $L_{WA} = 96,7$ дБ (А).

Неточность измерений $K = 3,0$ дБ (А).



ВНИМАНИЕ! В течение работы возникает шум!

Пользуйтесь средствами защиты слуха!

Взвешенное значение вибраций, действующее на руки равно $a_h = 10,48$ м.с.².

Неточность измерений $K = 1,5$ м.с.².

Указанные значения уровня шума/вибрации измерены в соответствии с условиями испытаний по EN 62481 и служат для сравнения инструментов. Эти значения можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы.

Указанные значения уровня шума/вибрации отображают основные области применения электроинструмента. При использовании электроинструмента в других целях, с другими сменными (рабочими) инструментами или в случае их неудовлетворительного обслуживания, шумовая и вибрационная нагрузки могут значительно возрастать на протяжении всего срока эксплуатации.

Для точной оценки нагрузок в течение указанного срока эксплуатации необходимо также соблюдать приводимые в настоящем руководстве значения времени работы на холостом ходу и времени простоя. Это поможет значительно уменьшить нагрузку в течение всего срока эксплуатации электроинструмента.

Применение

Аккумуляторный перфоратор предназначен для ударного сверления бетона, камня и кирпичной кладки спиральными сверлами и для выработки небольших желобов в облицовочной плитке, штукатурке, бетоне и кирпичной кладке.

Данный аккумуляторный перфоратор можно использовать только в указанных выше целях и в пределах, определенных производителем.

Данный аккумуляторный перфоратор не предназначен для вырубки большой и средней сложности.

Инструкции по зарядке аккумулятора

1. Убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке зарядного устройства. Подключите зарядное устройство (N1) к источнику питания. Зажжется красный контрольный светодиод (N2). Это означает, что зарядное устройство готово к зарядке. Если красный контрольный светодиод не светится, проверьте подключение к источнику электропитания. Если источник электропитания в порядке, отправьте зарядное устройство в авторизованную сервисную мастерскую!
2. Вставьте аккумулятор (B1) в зарядное устройство до упора.
3. Если красный светодиод светится, а зеленый светодиод (N2) начнет мигать, это означает, что аккумулятор заряжается.
4. Приблизительно через 60 минут аккумулятор будет полностью заряжен, зеленый и красный светодиоды непрерывно светятся.
5. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Если Вы не желаете заряжать следующий аккумулятор, отсоедините зарядное устройство от источника питания.

Обзор сигналов контрольных светодиодов зарядного устройства (N2):

зеленый светодиод	красный светодиод	значение комбинации сигналов
не светится	светится	подключено к электрической сети
мигает	светится	аккумулятор заряжается
светится	светится	аккумулятор заряжен
не светится	мигает	высокая температура зарядного устройства или аккумулятора
мигают попеременно		аккумулятор поврежден

Новые аккумуляторы:

После первых циклов зарядки новых аккумуляторов их емкость может быть ниже указанного значения. Причиной этого является то, что химический состав аккумуляторов еще не был активирован. Это состояние носит временный характер и исчезнет после нескольких циклов зарядки.

Примечание:

- Светящийся зеленый контрольный светодиод сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен или находится в режиме медленной зарядки, предназначенном для поддержания уровня зарядки аккумулятора.
- В зависимости от температуры окружающей среды, напряжения в сети и исходного уровня зарядки начальная зарядка аккумуляторов может длиться более 60 минут (в зависимости от емкости аккумулятора).
- Если зарядное устройство не используется, отсоедините его от источника питания.

Важные предупреждения, касающиеся зарядки:

1. Максимальный срок службы и максимальная производительность достигаются, если аккумуляторы заряжаются при температуре окружающей среды от 18 °C до 24 °C. **НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ** аккумуляторы при температуре ниже 0 °C и выше 45 °C. Это очень важно. Это поможет избежать серьезного повреждения аккумуляторов.
 - Не заряжайте аккумуляторы под действием прямого солнечного света, особенно в летние месяцы! Это предотвратит их чрезмерный нагрев, который может привести к их повреждению!
2. Если в зарядное устройство вложен слишком холодный аккумулятор (ниже 0 °C), зарядное устройство не начнет сразу же заряжать его, лишь начнут мигать зеленый и красный контрольные светодиоды. Только когда аккумулятор естественным путем достигнет температуры, соответствующей стандартному диапазону температур, автоматически начнется процесс быстрой зарядки.
 - Если в зарядное устройство вложен слишком нагретый аккумулятор (выше 45 °C), зарядное устройство не начнет сразу же заряжать его, лишь начнут мигать зеленый и красный контрольные светодиоды. Только когда температура аккумулятора опустится до значения, соответствующего стандартному диапазону температур, автоматически начнется процесс быстрой зарядки.
3. Если аккумуляторы не заряжаются надлежащим образом (мигает красный контрольный светодиод):
 - Проверьте, не загрязнены ли контактные поверхности аккумуляторов. В случае необходимости очистите их с помощью хлопчатобумажного тампона и спирта.
 - Если и после этого не получается правильно зарядить аккумуляторы, отправьте или передайте зарядное устройство (вместе с аккумуляторами) в ближайшую авторизованную сервисную мастерскую.
4. При определенных условиях, если зарядное устройство подключено к источнику питания, возможно короткое замыкание зарядных контактов внутри зарядного устройства посторонним материалом. Посторонние токопроводящие материалы, такие, как, например, металлическая вата, алюминиевая фольга или налет металлических частиц, необходимо регулярно удалять из зарядного устройства. Перед чистой отключите зарядное устройство от сети.

5. При проведении нескольких циклов зарядки подряд зарядное устройство может нагреться. Это нормально и не означает технического дефекта.
6. Не допускайте попадания в зарядное устройство жидкостей, это может привести к поражению электрическим током. Если после использования вы хотите ускорить остывание аккумуляторов, не помещайте их в нагретую среду.
7. Аккумуляторы могут оставаться в подключенном к сети зарядном устройстве без угрозы повреждения их самих или зарядного устройства. Аккумуляторы останутся в зарядном устройстве полностью заряженными. **НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ** заряженные аккумуляторы в зарядном устройстве, отключенном от сети питания.
8. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АККУМУЛЯТОРЫ**, если они повреждены и из их элементов вытекает жидкость. В случае попадания жидкости на кожу немедленно промойте это место и следите за состоянием кожи. В случае необходимости обратитесь к врачу. В случае попадания жидкости в глаза тщательно промойте их большим количеством воды и немедленно обратитесь к врачу.
9. Если Вы заряжаете не полностью разряженный аккумулятор или если Вы завершите зарядку до достижения состояния полного заряда, считайте каждый такой цикл полным циклом зарядки.

Примечание к литий-ионным (Li-Ion) аккумуляторам

- У данного типа аккумуляторов отсутствует эффект памяти. Это означает, что аккумуляторы можно заряжать при любом уровне зарядки. Если вынуть аккумуляторы из зарядного устройства до достижения их полной зарядки, это не приведет к их повреждению.
- Литий-ионный аккумулятор оснащен защитой от полной разрядки, в случае снижения напряжения ниже установленного предела (вследствие перегрузки или разрядки), электронный блок отсоединит элементы. После этого устройство либо будет работать с перебоями, либо отключится совсем. Необходимо снизить нагрузку на устройство или зарядить аккумулятор.

Хранение литий-ионных аккумуляторов

- Храните аккумуляторы в полностью заряженном состоянии в сухой и свободной от пыли среде при температуре окружающей среды в диапазоне от 5 °C до 40 °C. Если аккумуляторы не используются длительное время, рекомендуется не реже одного раза в три месяца полностью заряжать их!
- Содержите контакты аккумулятора в чистоте. Запасной аккумулятор не храните вместе с металлическими предметами, существует угроза короткого замыкания.
- Аккумуляторы, не использовавшиеся длительное время, перед использованием необходимо зарядить.

Перевозка литий-ионных аккумуляторов

На литий-ионные аккумуляторы распространяются положения закона, регламентирующие транспортировку опасных грузов. Перевозка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, государственных и международных норм и правил.

- Потребители могут без проблем перевозить эти аккумуляторы по коммуникациям.
- Коммерческая перевозка литий-ионных аккумуляторов транспортными компаниями регламентируется правилами перевозки опасных грузов. Подготовку к отгрузке и саму перевозку разрешается осуществлять только соответствующим образом обученному персоналу. Над всем процессом должен осуществляться профессиональный надзор.

Во время перевозки батарей необходимо соблюдать следующие:

- Во избежание коротких замыканий обеспечьте защиту и изоляцию контактов.
- Следите за тем, чтобы при большом количестве аккумуляторов в упаковке они не могли перемещаться, сдвигаться или искривляться.

- Поврежденные и вытекшие аккумуляторы перевозить запрещено.

За более подробной информацией обращайтесь к Вашему перевозчику.

Предупреждение!!

Техническое обслуживание зарядного устройства пользователем не предполагается. Внутри зарядного устройства отсутствуют детали, которые пользователь мог бы отремонтировать самостоятельно. Во избежание повреждения внутренних деталей, чувствительных, например, к статическому электрическому заряду, необходимо передать зарядное устройство в ближайшую авторизованную сервисную мастерскую.

Всегда используйте соответствующий комплект аккумуляторов (комплект, поставленный с инструментом, или запасной комплект, рекомендованный изготовителем, компанией «Нарек с.р.о.»). Никогда не используйте иной комплект аккумуляторов, так как это может привести к повреждению Вашего инструмента и опасно состоянию устройства.

Монтаж дополнительной рукоятки и ограничителя глубины

Используйте инструмент только с дополнительной рукояткой (8). Установите дополнительную рукоятку на зажимную шейку (7) и стяжную втулку (8a) и плотно затяните с помощью поворотной ручки.

Для изменения положения дополнительной рукоятки ослабьте втулку (8a) с помощью поворотной ручки и после необходимой регулировки дополнительной рукоятки опять плотно затяните ее. Для просверливания отверстия до необходимой глубины или последовательного сверления отверстий используйте ограничитель глубины в виде стержня (9).

Ослабьте винт ограничителя глубины (8b) на дополнительной рукоятке и вставьте шестигранный стержень ограничителя глубины (9) в шестигранное отверстие. Затем выдвиньте ограничитель глубины на требуемую длину и закрепите его, затянув винт ограничителя глубины (8b) на дополнительной рукоятке.

Ввод в эксплуатацию

Установка и удаление аккумулятора

Вставьте аккумулятор (B1) в гнездо с нижней стороны рукоятки устройства до упора. Потянув за аккумулятор, убедитесь в том, что он установлен надлежащим образом.

Для того чтобы извлечь аккумулятор (B1) из устройства, нажмите зажим (B2) и извлеките аккумулятор.

Включение





Нажав кнопку выключателя (1) и постепенно изменяя силу нажима, можно плавно регулировать количество оборотов. При нажатии кнопки выключателя (1) автоматически зажжется плоский светодиод рабочего освещения (5), предназначенный для освещения рабочего пространства непосредственно перед устройством — закрепленным в патроне инструментом.

Выключение

Отпуская кнопку выключателя (1). Время выбега шпинделя с патроном после выключения сокращается с помощью тормоза.


Переключатель функций (3)

Переключатель функций (3) имеет четыре позиции:

-  = сверление;
-  = ударное сверление;
-  = вырубка;
-  = настройка позиции инструмента для рубки.

Сверление, ударное сверление, вырубка

Для сверления или завинчивания:

переключите переключатель функций на символ .


Для сверления в ударном режиме:

переключите переключатель функций на символ .

Для рубки:

переключите переключатель функций на символ .

Для настройки позиции инструмента для рубки:

переключите переключатель функций на символ .

Переключайте функции только в состоянии покоя. Поверните переключатель функций (3) в нужное положение.

Коробка передач перфоратора включится в выбранном режиме после нажатия переключателя (1), соответственно, когда включится перфоратор.

Предупреждение: При сверлении в ударном режиме не переключайтесь на левостороннее вращение, поскольку это может привести к повреждению сверла, которое не предназначено для вращения влево. На левостороннее вращение желательно переключаться только в том случае, если сверло заблокировано и необходимо извлечь его из отверстия. Для сверления в ударном режиме используйте исключительно рекомендуемые сверла с хвостиком SDS-Plus.

Переключение направления вращения

Переключатель направления вращения (2) используйте только в состоянии покоя.

Вращение вправо: передвиньте кнопку переключателя направления вращения до упора влево.

Вращение влево: передвиньте кнопку переключателя направления вращения до упора вправо.

Установка и снятие инструмента

В зажимной головке (4) инструменты зажимаются без использования ключа.

Установка инструмента

Очистите патрон инструмента (12) от загрязнений и нанесите на него небольшое количество смазки, предназначенной для этого.

При установке инструмента в зажимную головку нет необходимости зажатия фиксирующего патрона. Дайте инструменту медленно вращаться, пока он не зафиксируется в направляющих пазах. После этого легким смещением инструмента до оси проверьте, достаточно ли он зафиксирован и не выпадает ли из зажимной головки.

Снятие инструмента

Сдвиньте фиксирующую втулку (5) в направлении задней стороны устройства и извлеките инструмент.

Советы на основе опыта

Не сверлите в местах, где может находиться скрытая электропроводка, газовые или водопроводные трубы. Сначала проверьте место, в котором вы будете сверлить, например с помощью детектора металла.

Для сверления металла используйте только хорошо заточенные сверла.

Для сверления камня и бетона используйте только предназначенные для этого сверла с головками из твердого металла.

Всегда необходимо регулировать число оборотов с учетом материала, который вы сверлите, и диаметра используемого сверла.

Ударное сверление

Пользуйтесь защитными очками и берушами.

Не нажимайте на перфоратор слишком сильно. Его производительность при этом значительно возрастает.

Всегда работайте, используя дополнительную рукоятку (8).

Перед включением устройства проверьте, установлен ли переключатель функций (3) в соответствии с требуемым режимом работы.

Сверление облицовочной плитки

Начинайте сверлить облицовочную плитку в нормальном режиме. Только после того, как она будет просверлена, переключитесь на сверление в ударном режиме и просверлите основу.

Длительное хранение

После длительного хранения устройство сначала может не достигать полной мощности при сверлении в ударном режиме / вырубке. Это нормально, причиной этого является застывание смазочного материала в ударном механизме. Оставьте устройство включенным в режиме ударного сверления / вырубке и не прекращайте нагружать его до тех пор, пока ударный механизм не прогреется в достаточной степени.

Если проблемы не прекратятся, обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую.

Контроль состояния аккумулятора

Устройство оснащено панелью контроля состояния аккумулятора (B3).

Нажмите кнопку контроля (B4) на панели состояния аккумулятора (B3). Зажжется индикатор состояния аккумулятора (B5) в соответствии с уровнем зарядки (емкости) аккумулятора.

Отображение уровня зарядки аккумулятора:

Количество светодиодов	светящихся	Уровень зарядки аккумулятора
3		100 %
2		менее 60 %
1		менее 30 %

Предохранительный электронный блок

Устройство оснащено предохранительным электронным блоком, предназначенным для защиты устройства от серьезного повреждения. Если предохранительный электронный блок обнаружит какую-либо из указанных ошибок/неисправностей, устройство немедленно остановится. Для того чтобы устранить ошибку/неисправность устройства, действуйте в соответствии с приведенной таблицей.

Перечень защитных функций и последующий повторный ввод устройства в эксплуатацию:


Тип защитной функции	Устранение
Низкое напряжение аккумулятора (сигнализируется на аккумуляторе)	Зарядить/заменить аккумулятор
Перегрузка машины (машина выключилась при отдаче или чрезмерной нагрузке)	Отпустите и вновь нажмите выключатель
Перегрев машины (была достигнута критическая температура двигателя, электронного блока или аккумулятора)	Дайте машине остыть

Уход и техническое обслуживание


Указания по чистке устройства

С включенным двигателем выдуйте из вентиляционных отверстий инструмента пыль и грязь. Во время выполнения этой операции пользуйтесь защитными очками. Внешние пластмассовые детали можно чистить с помощью влажной ветоши и неагрессивного чистящего средства. Несмотря на то, что эти детали изготовлены из устойчивых к растворителям материалов, **НИКОГДА** не используйте растворители.

Указания по чистке зарядного устройства

 **Внимание! Опасность поражения электрическим током. Перед любой манипуляцией с зарядным устройством извлеките штепсельную вилку из розетки!**

Грязь и пыль с внешних поверхностей корпуса зарядного устройства можно удалить с помощью ветоши или неметаллической щетки. Не используйте воду или жидкие чистящие средства!

 **Внимание! Для обеспечения защиты от поражения электрическим током и сохранения класса защиты все работы по уходу и сервисному обслуживанию, которые требуют демонтажа кожуха устройства, необходимо проводить только в авторизованном сервисном центре!**

Актуальный список авторизованных сервисных центров можно найти на нашем веб-сайте www.narex.cz в разделе «Места проведения сервисных работ».

Принадлежности

Принадлежности, рекомендуемые для применения с этим прибором - стандартные принадлежности, которые можно приобрести в магазинах по продаже ручного электроинструмента.

Складирование

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом складе, где температура не опускается ниже -5 °C.

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже +5 °C и исключены резкие перепады температуры.

Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ES об отслужившем электрическом и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. В странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На аккумуляторные элементы предоставляется гарантия 6 месяцев.

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только том случае, если аппарат в неработоспособном состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации и документов о покупке. В остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

Сертификат соответствия

СКК 22:

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требования нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-6:2010

Директива 2006/42/ЕС

Электромагнитная совместимость:

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

Директива 2014/30/EU

RoHS:

Директива 2011/65/EU

Место хранения технической документации:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic
(«Нарекс», ул. Хельчицкого 1932, 470 01 Ческа Липа, Чешская Республика)



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Ярослав Гибнер
(Jaroslav Hübner)
Поверенный в делах компании
01. 03. 2021г.

Młotowiertarka akumulatorowa CKK 22 Instrukcja oryginalna (PL)

Spis treści

Opis elektronarzędzia.....	56
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa.....	57
Ostrzeżenia dotyczące młotów.....	58
Zasady bezpieczeństwa dla adaptera do ładowania.....	58
Informacje o głośności i wibracjach.....	58
Zastosowanie.....	58
Instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów.....	58
Montaż dodatkowego uchwytu i ogranicznika głębokości.....	59
Rozpoczęcie eksploatacji.....	60
Umocowanie i wyjmowanie narzędzia.....	60
Praktyczne rady.....	60
Kontrola stanu akumulatora.....	60
Elektronika ochronna.....	60
Konserwacja i serwis.....	61
Akcesoria.....	61
Składowanie.....	61
Recykling.....	61
Gwarancja.....	61
Deklaracja zgodności.....	61

Opis elektronarzędzia

1.....Przycisk włącznika z regulacją obrotów
2.....Przełącznik kierunku obrotów
3.....Przełącznik funkcji
4.....Uchwyt wiertarski (SDS-plus)
5.....Tulejka ochronna
6.....Oświetlenie LED przestrzeni roboczej
7.....Szyjka mocująca
8.....Dodatkowy uchwyt
8a.....Pierścień dodatkowego uchwytu
8b.....Śruba ogranicznika głębokości
9.....Ogranicznik głębokości
10.....Otwory wentylacyjne
11a...Wiertło SDS-Plus*
11b...Przecinak SDS-Plus*
12.....Stopka narzędzia (SDS-plus)
B1.....Akumulator*
B2.....Zacisk akumulatora
B3.....Panel kontrolny stanu akumulatora
B4.....Wskaźnik LED stanu akumulatora
B5.....Przycisk kontrolny
N1.....Ładowarka*
N2.....Kontrolki LED ładowania

*) Zaprezentowane lub opisane akcesoria nie muszą wchodzić w zakres dostawy.

Dane techniczne

Typ		CKK 22
Napięcie [V]		20,0
Obroty jałowe (min ⁻¹):		0–1 350
Maks. liczba uderów na biegu jałowym (min. ⁻¹):		0–4 750
Energia uderów (J)		2,2
Tryby pracy		Wiercenie
		Wiercenie z udarem
		Cięcie
Elektroniczna regulacja obrotów		TAK
Prawe/lewe obroty		TAK
Mocowanie narzędzi		SDS-Plus
Wiercenie – ø maks.	Stal	13
	Drewno	20
	Beton	22
Masa bez akumulatorów [kg]		1,68
Zalecana ładowarka		CN 20
Zalecane akumulatory		CB 4
Ładowarka		
Typ		CN 20
Napięcie wejściowe [V]		100–240
Częstotliwość [Hz]		50–60
Pobór mocy [W]		95
Napięcie wyjściowe [V]		20,0 ± 0,15
Prąd ładowania [A]		4,0
Czas ładowania [min]:	CB 4	ok. 60
Masa [kg]		0,46
Klasa ochrony		II / 

Dane techniczne

Akumulator	
Typ	CB 4
Napięcie [V]	20,0
Typ ogniw	Li Ion
Pojemność [Ah]	4,0
Wydajność akumulatora [Wh]	80
Temperatura ładowania [°C]	0–45
Czas ładowania [min]	ok. 60
Monitorowanie temperatury ładowania	przy użyciu termistora
Masa [kg]	0,67

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Nie dotrymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/ lub do poważnego obrażenia osób.

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada EN las presentes iPrzez wyraz „narzędzia elektryczne” we wszystkich dalej podanych instrukcjach bezpieczeństwa rozumiane są narzędzia elektryczne zasilane (ruchomym przewodem) z sieci lub narzędzia zasilane z baterii (bez ruchomego przewodu).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

- Utrzymujcie stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone. Bałagan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczynami wypadków.
- Nie używajcie narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się cieple palne, gazy lub proch. W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.
- Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób. Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniać wtyczki. Do narzędzi, które mają uzziemienie ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazka. Wtyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Strzeżcie się dotyku ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kuchenki i lodówki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.
- Nie narażajcie narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mokro. Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używajcie ruchomego przewodu do innych celów. Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektryczne za przewód ani nie wyszarpywać wtyczki z gniazdką przez ciągnięcie za przewód. Chronić przewód przed ciepłem, zatłuszczeniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD). Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nastawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo. Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.
- Używajcie środki ochronne. Zawsze używajcie środków ochrony oczu. Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.
- Strzeżcie się nieumyślnego włączenia. Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wtykania wtyczki do gniazdka i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub wtykanie wtyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.
- Przed załączeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostawicie zamocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osób.
- Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie dosięgniecie. Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę. Będziecie w tEN sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidywanych sytuacjach.
- Ubierajcie się stosownie. Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i rękawice były dostatecznie daleko od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
- Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzenia do odsysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane. Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstający pył.
- Używanie narzędzi elektrycznych i troska o nie
- Nie przeciągajcie narzędzi elektrycznych. Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy. Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniejsze wykonywać pracę, do której było skonstruowane.
- Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem. Jakiegokolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- Wyłączajcie narzędzie poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdką sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieużywanego narzędzia elektrycznego. Te prewencyjne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.
- Nie używajcie narzędzia elektryczne przechowujcie poza dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą

instrukcją, by używały narzędzia. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- e) **Utrzymujcie narzędzia elektryczne. Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrujcie się na pęknięciach, elementy złamane i jakiegokolwiek pozostałe okoliczności, które mogą zagrozić funkcję narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem. Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczająco utrzymywane narzędzia elektryczne.**
- f) **Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste. Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia z mniejszym prawdopodobieństwem zahaczają o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.**
- g) **Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do przeprowadzania innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.**
- 5) **Serwis**
- a) **Naprawy waszych narzędzi elektrycznych powierzycy osobie wykwalifikowanej, która będzie używać identycznych części zamiennych. W taki sposób zostanie zapewniony ten sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.**

Ostrzeżenia dotyczące młotów

- a) **Należy używać ochrony słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.**
- b) **Jeśli wraz z narzędziem dostarczane są dodatkowe uchwyty (rękojeści), należy ich bezwarunkowo używać. Utrata kontroli może spowodować wypadek.**
- c) **Podczas wykonywania czynności, przy których narzędzie mogłoby dotknąć ukrytych przewodów lub swego własnego przewodu, należy trzymać elektronarzędzie za przeznaczone do tego izolowane powierzchnie. Dotknięcie pracującym narzędziem przewodu pod napięciem może spowodować, że nieizolowane metalowe części elektronarzędzia będą również pod napięciem i mogą spowodować porażenie użytkownika prądem elektrycznym.**

Zasady bezpieczeństwa dla adaptera do ładowania

- **To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (dzieci nie wyłączając), których fizyczna, zmysłowa lub psychiczna niezdolność albo brak doświadczenia i wiedzy nie pozwalają na bezpieczne użytkowanie urządzenia, jeżeli nie są nadzorowane lub nie zostały poinstruowane na temat użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.**
- **Aby zapewnić, że dzieci nie będą bawiły się urządzeniem, należy je pilnować.**

Informacja o głośności i wibracjach

Wartości były zmierzone zgodnie z EN 62841-1.

CKK 22

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pa} = 85,7$ dB (A).

Poziom mocy akustycznej $L_{wa} = 96,7$ dB (A).

Niedokładność pomiaru $K = 3,0$ dB (A).



UWAGA! Podczas pracy powstaje hałas!

Należy używać środków chroniące słuch!

Poziom wibracji oddziałujących na ręce i ramiona $a_h = 10,48$ m.s⁻².

Niedokładność pomiaru $K = 1,5$ m.s⁻².

Podane parametry emisji (wibracja, hałas) zostały pomierzone zgodnie z warunkami pomiarowymi określonymi w normie EN 62481 i służą do porównywania urządzeń. Nadają się one rów-

niez do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania.

Podane parametry emisji dotyczą głównych zastosowań elektro-narzędzia. Jeśli jednak narzędzie elektryczne zostanie użyte do innych zastosowań, z innymi narzędziami mocowanymi lub będzie nieodpowiednio konserwowane, może to znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami i hałasem całej czasoprzestrzeni roboczej.

W celu dokładnej oceny dla danej czasoprzestrzeni roboczej trzeba uwzględnić również zawarte w niej zasady biegu jałowego i czasy przestoju urządzenia. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie w całym okresie czasu pracy.

Zastosowanie

Młotowiertarka akumulatorowa jest przeznaczona do wiercenia z udarem z zastosowaniem wiertel spiralnych do betonu, kamienia i muru oraz do lekkiego przecinania w okładzinach ceramicznych, tynkach, betonie i murze.

Tej młotowiertarki akumulatorowej można używać tylko do wymienionych powyżej celów i tylko w zakresie określonym przez producenta.

Ta młotowiertarka udarowa nie nadaje się do ciężkiego i średnio ciężkiego brudowania.

Instrukcje dotyczące ładowania akumulatora

- Należy się upewnić, że napięcie sieciowe jest takie samo jak napięcie podane na tabliczce znamionowej ładowarki. Podłączyć ładowarkę (N1) do źródła zasilania. Zaświeci się czerwona kontrolka LED (N2). To oznacza, że ładowarka jest gotowa do ładowania. Jeśli czerwona kontrolka LED nie zaświeci się, skontrolować podłączenie do źródła zasilania. Jeśli źródło zasilania nie wykazuje nieprawidłowości, należy dostarczyć ładowarkę do autoryzowanego serwisu!
- Docisnąć do oporu akumulator (B1) do ładowarki.
- Czerwona kontrolka LED kontrolka świeci się, a zielona LED (N2) zaczyna migać, co oznacza, że akumulator się ładuje.
- Po ok. 60 minutach akumulator jest w pełni naładowany, zielona i czerwona kontrolka LED świecą się światłem ciągłym.
- Wysunąć akumulator z ładowarki. Jeśli kolejny akumulator nie będzie już ładowany, ładowarkę odłączyć od źródła zasilania.

Zestawienie sygnałów kontrolki LED do ładowania (N2):

Zielona LED	Czerwona LED	Znaczenie sygnałów zintegrowanych
nie świeci się	świeci się	podłączono do sieci elektrycznej
miga	świeci się	akumulator się ładuje
świeci się	świeci się	akumulator jest naładowany
nie świeci się	miga	wysoka temperatura ładowarki lub akumulatora
miga naprzemiennie		uszkodzony akumulator

Nowe akumulatory:

Podczas pierwszych cykli ładowania nowych akumulatorów ich pojemność może być mniejsza niż podawana wartość. Dzieje się tak dlatego, że ich chemiczna kompozycja nie została dotychczas aktywowana. Ten stan jest przejściowy i wyrówna się po kilku cyklach ładowania.

Uwaga:

- Świećące się zielone światło oznacza, że akumulator jest w pełni naładowany lub znajduje się w trybie ładowania wolnego, podczas którego utrzymywany jest poziom naładowania akumulatora.
- W zależności od temperatury otoczenia, zasilania sieciowego i aktualnego poziomu naładowania, początkowe ładowanie akumulatorów może trwać dłużej niż 60 minut (w zależności od pojemności akumulatora).
- Jeśli ładowarka nie jest używana, należy ją odłączyć od źródła zasilania.

Ważne ostrzeżenia dotyczące ładowania:

1. Najdłuższą żywotność i najlepszą wydajność można osiągnąć, gdy akumulatory są ładowane w temperaturze otoczenia (w zakresie 18–24°C). **NIE ŁADOWAĆ** akumulatorów w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 45°C. To bardzo istotne. Zapobiegnie to poważnemu uszkodzeniu akumulatorów.
 - Akumulatorów nie należy ładować bezpośrednio na słońcu, zwłaszcza w miesiącach letnich! Zapobiegnie to ich znacznemu nagrzanu, co może doprowadzić do ich uszkodzenia!
2. Jeśli do ładowarki zostanie włożony zbyt zimny akumulator (poniżej 0°C), ładowarka nie rozpocznie ładowania natychmiast, zaczynając jedynie migać zielone i czerwone kontrolki. Po naturalnym osiągnięciu przez akumulator temperatury, która mieści się w standardowym zakresie, proces szybkiego ładowania rozpocznie się automatycznie.
 - Jeśli do ładowarki zostanie włożony zbyt nagrany akumulator (powyżej 45°C), ładowarka nie rozpocznie ładowania natychmiast, zaczynając jedynie migać zielone i czerwone kontrolki. Po spadku temperatury akumulatora do poziomu, który mieści się w standardowym zakresie, proces szybkiego ładowania rozpocznie się automatycznie.
3. Jeśli akumulatory nie mogą zostać prawidłowo naładowane (czerwona kontrola świeci światłem przerywanym):
 - Sprawdzić powierzchnie stykowe akumulatora pod kątem zanieczyszczeń. W razie potrzeby oczyścić je wacikiem i alkoholem.
 - Jeśli akumulatory nadal nie ładują się prawidłowo, należy wysłać lub przekazać ładowarkę (w tym akumulatory) do najbliższego autoryzowanego serwisu.
4. W pewnych warunkach, jeśli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, styki ładowania wewnątrz ładowarki mogą być zwarte przez ciała obce. Przewodzące ciała obce, takie jak włosa stalowa, folia aluminiowa lub osady cząstek metalu, muszą być regularnie usuwane z ładowarki. Przed czyszczeniem odłączyć ładowarkę od zasilania.
5. Jeśli kolejno wykonuje się kilka operacji ładowania, ładowarka może się nagrzać. To stan normalny i nie oznacza awarii technicznej.
6. Nie wolno dopuścić do tego, aby ciecz dostała się do ładowarki, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Aby ułatwić chłodzenie akumulatorów po użyciu, nie należy umieszczać ich w nagrzanym środowisku.
7. Akumulatory mogą pozostać w podłączonej ładowarce i nie doprowadzi to do uszkodzenia ani ich, ani ładowarki. Akumulatory zostaną w ładowarce w pełni naładowane. **NIE ZOSTAWIAĆ** naładowanych akumulatorów w ładowarce odłączonej od zasilania.
8. **NIE STOSOWAĆ AKUMULATORÓW**, jeśli są uszkodzone i wycieka z nich ciecz. Jeśli ta ciecz dostanie się na skórę, natychmiast przemyć skażone miejsce i obserwować reakcję skóry. W razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza. W przypadku kontaktu z oczami dokładnie przepłukać je dużą ilością wody i niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.
9. Jeśli ładowany akumulator nie jest w pełni rozładowany lub akumulator przestanie być ładowany przed pełnym naładowaniem, każdy taki cykl należy uznać za jeden pełny cykl ładowania.

Uwaga dotycząca akumulatorów litowo-jonowych (Li-Ion)

- Ten typ akumulatorów nie posiada efektu pamięci, co oznacza, że akumulatory mogą być ładowane w dowolnym stanie naładowania. Jeśli akumulatory zostaną wyjęte z ładowarki jeszcze przed ich naładowaniem, w następstwie nie zostaną uszkodzone.
- Akumulator litowo-jonowy jest wyposażony w ochronę przed głębokim rozładowaniem. W przypadku spadku napięcia (przezielenia lub wybicia) poniżej monitorowanej granicy układ elektroniczny rozłączy ogniwa. Następnie urządzenie pracuje z przerwami albo całkowicie się zatrzymuje. Należy zmniejszyć obciążenie urządzenia lub ponownie naładować akumulator.

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych

- Akumulatory należy przechowywać w stanie w pełni naładowanym, w środowisku suchym i wolnym od kurzu, w temperaturze otoczenia (w zakresie 5–40°C). Jeśli baterie nie będą używane przez dłuższy czas, zalecamy ich pełne naładowanie raz na trzy miesiące!
- Styki akumulatora należy utrzymywać w czystości. Nie wolno przechowywać zamiennego akumulatora z metalowymi przedmiotami, ponieważ istnieje ryzyko zwarcia.
- Akumulatory, które nie były używane przez dłuższy czas, muszą być zawsze ładowane przed użyciem.

Transport akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe podlegają zasadom przewozu towarów niebezpiecznych zgodnie z przepisami ustawowymi. Transport tych akumulatorów musi być realizowany zgodnie z lokalnymi, krajowymi i międzynarodowymi przepisami oraz regulacjami.

- Konsumentom mogą być bez problemów przewozić te akumulatory drogami.
- Komercyjne przewożenie akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa transportowe podlega przepisom dotyczącym przewozu towarów niebezpiecznych. Przygotowaniem do wysyłki i samym transportem mogą się zajmować wyłącznie odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces musi być nadzorowany przez specjalistów.

Podczas transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących zasad:

- Należy upewnić się, że styki są chronione i izolowane, aby uniknąć zwarcia.
- Należy uważać, aby większa liczba akumulatorów w opakowaniu nie przesunęła się, nie zsunęła lub wypaczyła.
- Nie wolno transportować uszkodzonych i nieszczelnych akumulatorów.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przewoźnikiem.

Ostrzeżenie!

Ładowarka nie jest przeznaczona do serwisowania przez użytkownika. W ładowarce nie ma żadnych części, które mogą być naprawiane samodzielnie przez użytkownika. Konieczne jest przekazanie ładowarki do najbliższego autoryzowanego serwisu, aby zapobiec uszkodzeniu wewnętrznych części wrażliwych na np. elektryczność statyczną.

Zawsze należy stosować właściwy zestaw akumulatorów (zestaw dostarczany z narzędziem lub zestaw zamienny zalecany przez producenta Nexx s.r.o.). Nigdy nie używać żadnych innych akumulatorów, ponieważ mogą one zniszczyć narzędzia użytkownika i sprawić, że urządzenie stanie się niebezpieczne.

Montaż dodatkowego uchwytu i ogranicznika głębokości

Urządzenia należy używać wyłącznie z dodatkowym uchwytem (8). Dodatkowy uchwyt należy umieścić na szyjce mocującej (7) i mocno zacisnąć pierścieni mocujący (8a) przy pomocy pokrętki.

W celu zmiany pozycji dodatkowego uchwytu zwolnić pierścieni (8a) przy pomocy pokrętki, a po przeprowadzeniu zmiany położenia uchwytu ponownie go zacisnąć.

Do wykonania otworu określonej głębokości albo w celu wywiercenia serii otworów należy używać prętowego ogranicznika głębokości (9).

Na dodatkowym uchwycie należy poluzować śrubę ogranicznika głębokości (8b), a do otworu w kształcie sześciokąta wsunąć pręt sześciokątny ogranicznika głębokości (9). Następnie należy wsunąć ogranicznik głębokości na żądaną długość i zablokować go w tym położeniu, dokręcając śrubę ogranicznika głębokości (8b) na uchwycie dodatkowym.

Rozpoczęcie eksploatacji

Włożenie i wyjęcie akumulatora

Włożyć akumulator (B1) do komory u dołu uchwytu urządzenia aż do oporu. Pociągnąć za akumulator, aby się upewnić, że jest prawidłowo osadzony.

Aby wyjąć akumulator (B1) z urządzenia, nacisnąć uchwyt akumulatora (B2) i wyciągnąć go.

Włączenie





Naciskając przycisk włącznika (1), można płynnie regulować obroty poprzez jego stopniowe wciśnięcie. Naciśnięcie przycisku włącznika (1) spowoduje automatyczne włączenie światła roboczego LED (6), które służy do oświetlenia obszaru roboczego bezpośrednio przed urządzeniem – umocowanym w uchwycie narzędziem.

Wyłączenie

Wyłączenie następuje poprzez zwolnienie przycisku włącznika (1). Spowolnienie wrzeczona z uchwycem następuje po wyłączeniu za pośrednictwem hamulca.

Przełącznik funkcji (3)

Przełącznik funkcji (3) ma cztery pozycje:


-  = wiercenie,
-  = wiercenie z udarem,
-  = cięcie,
-  = ustawienie pozycji narzędzia do cięcia.

Wiercenie, wiercenie z udarem, cięcie

W celu wiercenia lub zakręcania:

przełączyć przełącznik funkcji narzędzia na symbol .

W celu wiercenia z udarem:

przełączyć przełącznik funkcji narzędzia na symbol .

W celu cięcia:

przełączyć przełącznik funkcji narzędzia na symbol .

W celu ustawienia pozycji narzędzia do cięcia:

przełączyć przełącznik funkcji narzędzia na symbol .

Przełączania funkcji można dokonać tylko wtedy, gdy elektronarzędzie jest wyłączone. Wystarczy obrócić przełącznik funkcji (3) dożądanego położenia.

Przełącznik biegów młota przejdzie do wybranego trybu po naciśnięciu przycisku (1), ew. gdy tylko młot zostanie włączony.

Uwaga: Podczas wiercenia z udarem nie należy przełączać obrotów w lewo, mogłoby dojść do uszkodzenia wiertła, które nie jest skonstruowane do używania przy obrotach w lewo. Przełączenie obrotów można wykonywać jedynie wtedy, gdy wiertło jest zablokowane i należy je wyprowadzić z otworu na zewnątrz. W celu wiercenia z udarem należy używać wyłącznie zalecanego wiertła z końcówką SDS-Plus.

Przełączanie kierunku obrotów

Przełącznika kierunku obrotów (2) można używać tylko wtedy, gdy narzędzie jest wyłączone.

Obroty w prawo: przycisk przełącznika kierunku obrotów przesuwać aż do oporu w lewą stronę.

Obroty w lewo: przycisk przełącznika kierunku obrotów przesuwać aż do oporu w prawą stronę.

Umocowanie i wyjmowanie narzędzia

W uchwycie wiertarskim (4) narzędzia mocuje się bez klucza.

Umocowanie narzędzia

Wyczyścić stopkę narzędzia (12) z zanieczyszczeń i lekko ją posmarować przeznaczonym do tego celu smarem.

Podczas mocowania narzędzia do uchwytu wiertarskiego nie trzeba naciskać na tulejkę ochronną. Należy powoli obracać narzędziem, dopóki nie wejdzie do rowków prowadzących. Następnie

lekkim posunięciem w osi narzędzia sprawdzić, czy narzędzie jest dostatecznie umocowane i nie grozi jego wypadnięcie z uchwytu wiertarskiego.

Wyjęcie narzędzia

Ściągnąć tulejkę ochronną (5) w kierunku korpusu urządzenia i wyciągnąć narzędzie.

Praktyczne rady

Nie wiercić w miejscach, gdzie mogłyby się znajdować ukryte instalacje elektryczne, gazowe lub wodne. Miejsce, w którym będzie przeprowadzane wiercenie, zawsze najpierw należy przebadać za pomocą detektora metali.

Do wiercenia w metalu należy wykorzystywać wyłącznie doskonałe ostre wiertła.

Do wiercenia w kamieniu oraz w betonie należy używać wyłącznie przeznaczonych do tego celu wiertel z ostrzami z twardego metalu. Ilość obrotów należy zawsze dostosować do wierzonego materiału oraz średnicy użytego wiertła.

Wiercenie z udarem

Należy używać ochronnych okularów oraz ochraniaczy słuchu.

Na młotowiertarkę nie należy naciskać zbyt mocno. Jej skuteczność nie będzie przez to wyraźnie większa.

Należy zawsze pracować z dodatkowym uchwycem (8).

Przed włączeniem elektronarzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik funkcji (3) jest ustawiony na wymagany tryb pracy.

Wiercenie w płytkach

Płytkę należy najpierw powoli nawiercić bez udaru. Dopiero, kiedy jest już przewiercona, należy przełączyć na wiercenie udarowe i wywiercić materiał podłoża.

Długotrwałe magazynowanie

Po długotrwałym magazynowaniu może wystąpić sytuacja, w której elektronarzędzie w trybie wiercenia udarowego nie będzie pracować z pełną mocą od razu po włączeniu. Jest to normalne i spowodowane zastęgnięciem smaru w mechanizmie udarowym. Urządzenie należy pozostawić włączone w trybie wiercenia udarowego/cięcia i nie przerywać jego obciążenia, dopóki mechanizm udarowy nie rozgrzeje się dostatecznie.

Jeśli trudności nie ustają, należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

Kontrola stanu akumulatora

Urządzenie jest wyposażone w kontrolny panel stanu akumulatora (B3).

Nacisnąć przycisk kontrolny (B4) na panelu stanu akumulatora (B3). Następnie zaświeci się wskaźnik stanu akumulatora (B5) odpowiednio do stanu naładowania (pojemności) akumulatora.

Zestawienie wskaźników stanu naładowania akumulatora:

Liczba w pełni świeących diod LED	Poziom naładowania akumulatora
3	100%
2	mniej niż 60%
1	mniej niż 30%

Elektronika ochronna

Elektronarzędzie wyposażone jest w elektronikę ochronną, której zadaniem jest zapobieganie poważnym uszkodzeniom urządzenia. Jeśli elektronika ochronna wykryje którykolwiek z wymienionych błędów / usterek, urządzenie natychmiast się zatrzymuje. Należy postępować zgodnie z poniższą tabelą, aby usunąć błąd / usterkę urządzenia.

Przegląd funkcji ochronnych, a następnie ponowne uruchomienie urządzenia:

Rodzaj funkcji ochronnej	Rozwiązanie
Niskie napięcie akumulatora (sygnalizowane na akumulatorze)	Naładować / wymienić akumulator
Przeciążenie urządzenia - nastąpiło wyłączenie wskutek odbicia lub nadmiernego obciążenia urządzenia	Poluzować i ponownie wcisnąć włącznik
Przegrzanie elektronarzędzia (osiągnięta krytyczna temperatura silnika, elektroniki lub akumulatora)	Pozostawić elektronarzędzie do ostygnięcia

Konserwacja i serwis

Instrukcje czyszczenia narzędzia

Przy włączonym silniku narzędzia należy wydmuchać zanieczyszczenia i pył z otworów wentylacyjnych narzędzia. Podczas tej czynności należy nosić okulary ochronne. Zewnętrzne elementy plastikowe można czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki i słabego detergentu. Pomimo iż elementy te wykonano z materiałów odpornych na działanie rozpuszczalników, **NIGDY** nie należy stosować rozpuszczalników.

Instrukcje czyszczenia ładowarki

Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji z urządzeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego!

Z powierzchni zewnętrznych obudowy ładowarki można usunąć zanieczyszczenia i pył za pomocą ściereczki lub niemetalowej szcztotki. Nie używać wody ani roztworów czyszczących!

Uwaga! Ze względu na ochronę przeciw porażeniu prądem elektrycznym oraz zachowanie klasy ochrony, wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe wymagające demontażu płaszcza urządzenia należy wykonywać wyłącznie w autoryzowanym warsztacie!

Aktualny spis autoryzowanych serwisów znajdują Państwo na naszych stronach www.narex.cz w sekcji „Miejsca serwisowe”.

Akcesoria

Osprzęt zalecany do stosowania razem z tym narzędziem to ogólnie dostępny osprzęt eksploatacyjny oferowany w sklepach z elektronarzędziami ręcznymi.

Składowanie

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5 °C.

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej +5 °C i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

Recykling

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy, w państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego używania (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Na ogniwa akumulatorowe jest gwarancja 6 miesięcy.

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążenia, nieprawidłowego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stanie zaślane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Uwaga

Ze względu na stałe prace badawcze i rozwojowe zastrzega się możliwość zmian zamieszczonych tu danych technicznych.

Deklaracja zgodności

CKK 22:

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.

Bezpieczeństwo:

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-6:2010

Dyrektywa 2006/42/EC

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

Dyrektywa 2014/30/EU

RoHS:

Dyrektywa 2011/65/EU

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Republika Czeska



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Osoba upoważniona
doreprezentowania spółki
01. 03. 2021

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekci „**Servisní místa**“.
 Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz v sekcii „**Servisné miesta**“.
 The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz, section “**Service Centres**”.
 Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter www.narex.cz im Abschnitt „**Servicestellen**“.
 La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz en la sección «**Puntos de servicio**».
 Vous trouverez une liste actualisée de nos centres de service agréés sur notre site internet www.narex.cz dans la rubrique.« **Centres de service** ».
 L'elenco aggiornato dei centri di assistenza è disponibile sul nostro sito web www.narex.cz nella sezione „**Centri di assistenza**“.
 Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz в части «**Сервисные мастерские**».
 Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz w sekcji „**Miejsca serwisowe**“.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Dne		Razítko a podpis	
Prodáno spotřebiteli	ZÁRUČNÍ OPRAVY		Razítko a podpis
	Datum		
Převzetí	Předání		

Narex s.r.o.

Chelčického 1932
 470 01 Česká Lípa
 Czech Republic

Tel.: +420 645 471-2; +420 645 227

Fax.: +420 487 823 207

E-mail: narex@narex.cz

www.narex.cz

